

9100021252-01 - 27/16

# Tefal® IS6300

FR

EN

PT

EL

AR

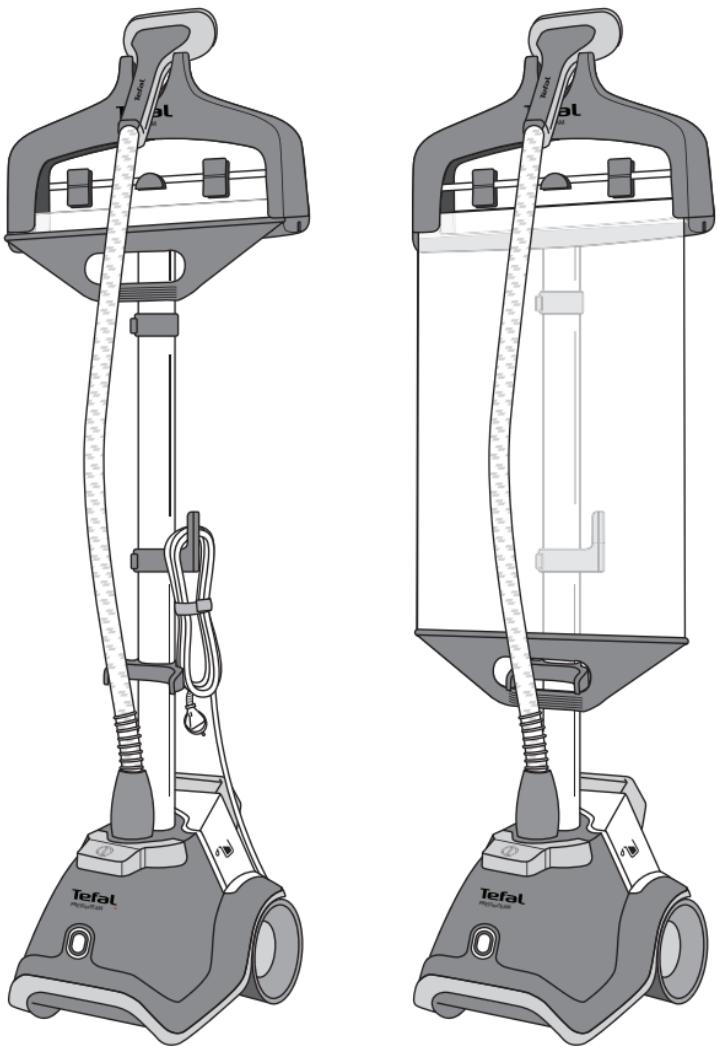
IR

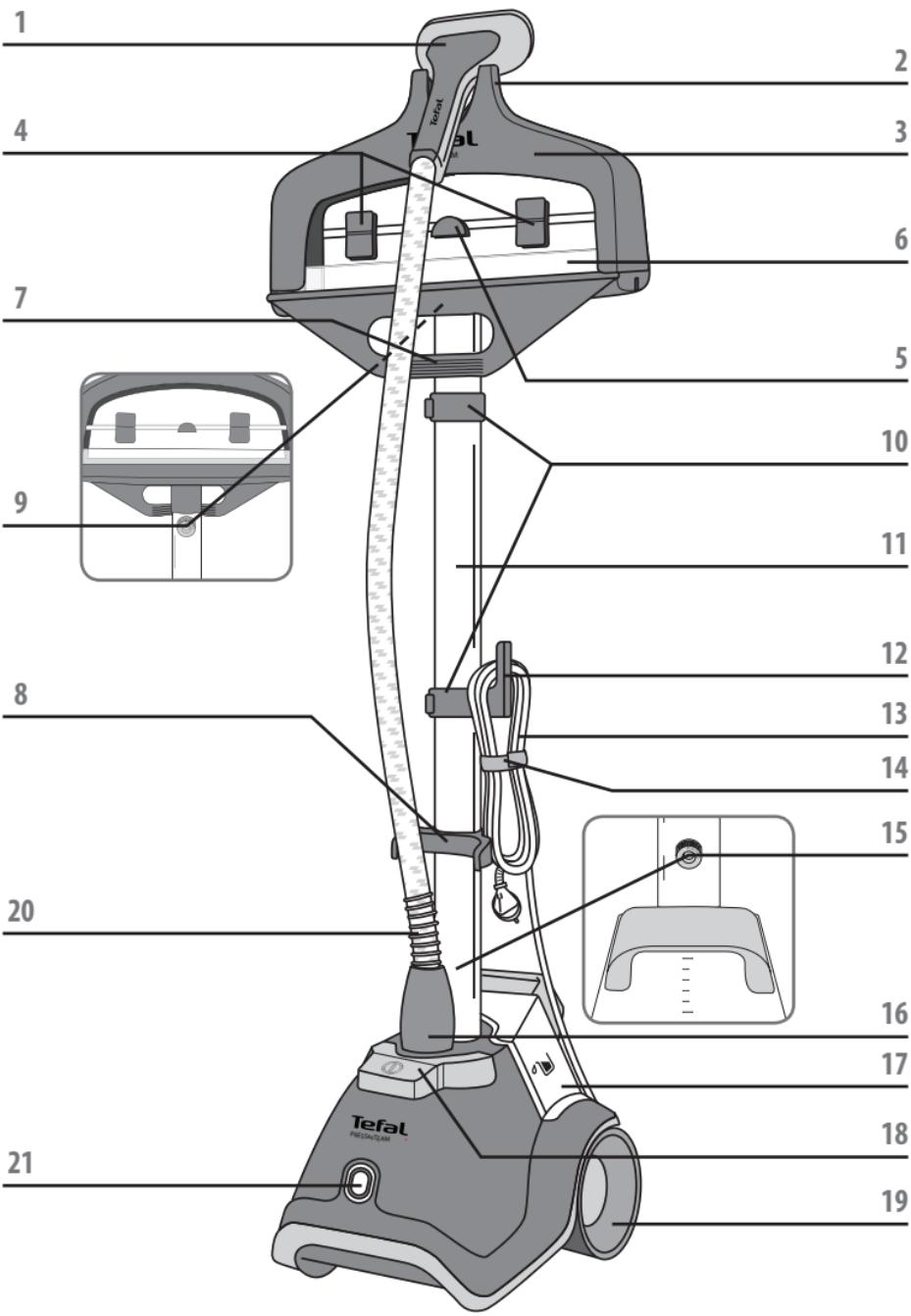
TH

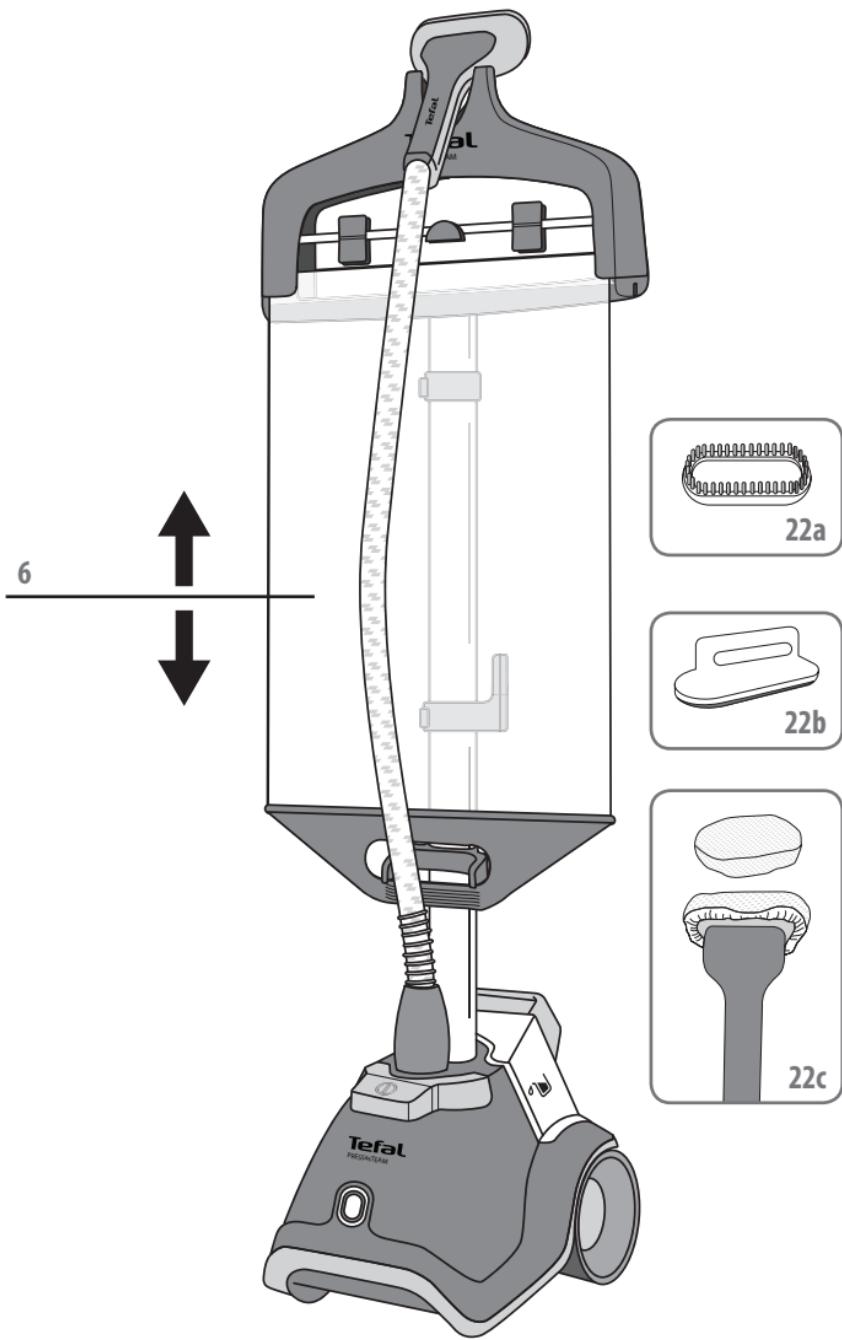
ZH

MS

TR







22a



22b



22c

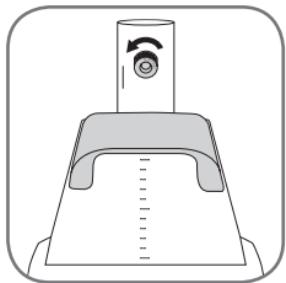


fig. 1

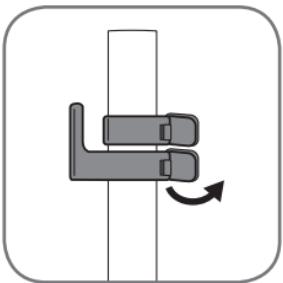


fig. 2

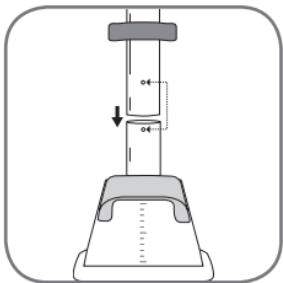


fig. 3



fig. 4

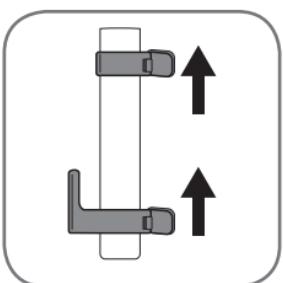


fig. 5

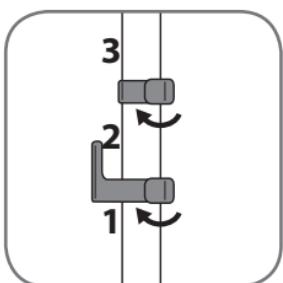


fig. 6



fig. 7

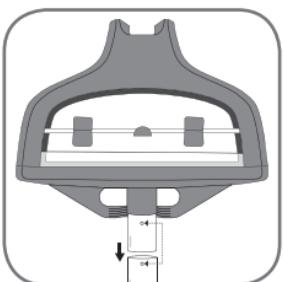


fig. 8

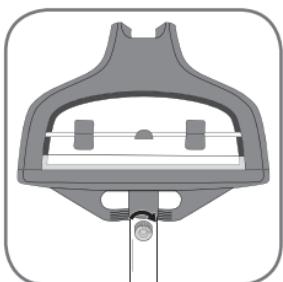


fig. 9

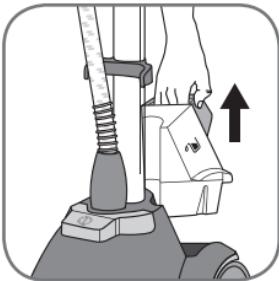


fig. 10



fig. 11

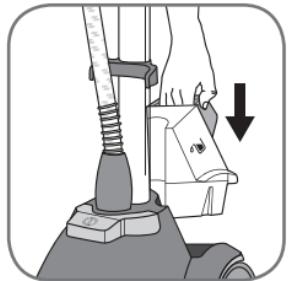


fig. 12

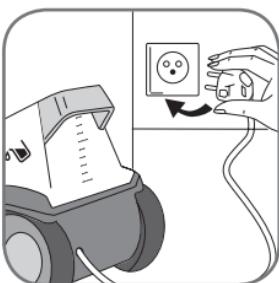


fig. 13

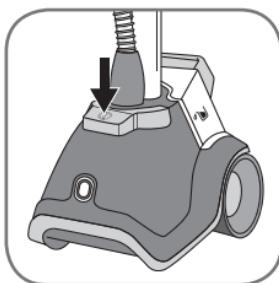


fig. 14

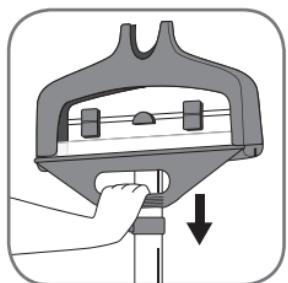


fig. 15



fig. 16



fig. 17



fig. 18

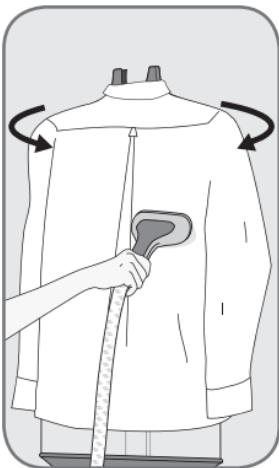


fig. 19

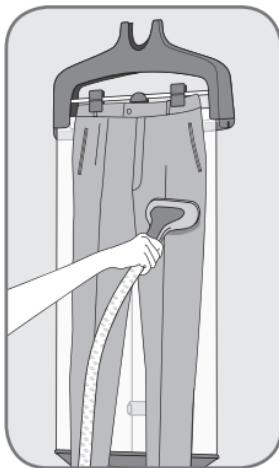


fig. 20

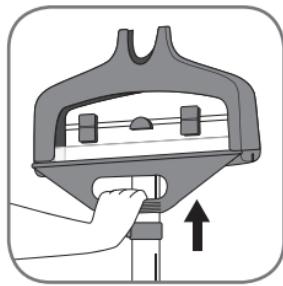


fig. 21



fig. 22

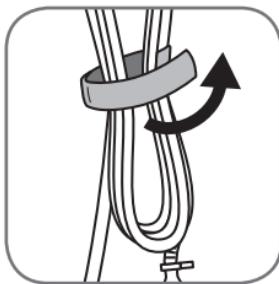


fig. 23

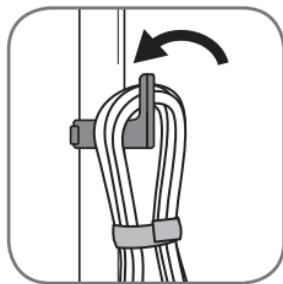


fig. 24

## Instructions importantes de sécurité

Lorsque vous utilisez votre appareil, les précautions de base devraient toujours être respectées, notamment les suivantes:

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. En cas d'utilisation commerciale, inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'applique pas.
- Branchez toujours votre produit :
  - dans un circuit d'alimentation de 220 V à 240 V.
  - dans une prise de terre.

Une connexion à la mauvaise tension peut causer des dommages irréversibles à l'appareil et rend la garantie invalide.

Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est adaptée à l'intensité de courant (16 A) avec une prise de terre et qu'elle est entièrement dépliée.

- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher à une prise de terre.
- N'utilisez cet appareil que pour l'utilisation pour laquelle il est prévu.
- Pour réduire le risque de contact avec de l'eau chaude émise par les événements de vapeur, faites fonctionner l'appareil avant chaque utilisation en le tenant éloigné de vous et en utilisant le bouton vapeur.
- Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher l'appareil de la prise électrique ; au lieu de cela, saï-

sissez la prise et tirez sur la prise pour débrancher l'appareil.

- Évitez que le cordon ne touche les surfaces chaudes ou n'entre en contact avec des arêtes rugueuses ou coupantes. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger. Enrouler le cordon lâchement autour de l'appareil pour le ranger.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique lorsque vous le remplissez d'eau ou lorsque vous le videz, lorsque vous le nettoyez, lorsque vous retirez ou replacez des accessoires, ou encore lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance.
- Il faut rester vigilant lors de l'utilisation de l'appareil en raison d'émission de la vapeur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec un cordon endommagé ou si l'appareil est tombé ou est endommagé. Pour éviter le risque de choc électrique, ne démontez pas et ne tentez pas de réparer l'appareil. Apportez-le au centre de services agréé le plus proche afin qu'il soit inspecté et réparé. Un réassemblage ou une réparation incorrects pourraient

entraîner un risque d'incendie, un choc électrique ou des blessures aux personnes lorsque l'appareil est utilisé.

- Une surveillance de près est nécessaire pour tout appareil utilisé par ou près des enfants.
- Ne laissez pas l'appareil branché sans surveillance, ou pendant qu'il est encore chaud.
- Au contact des pièces métalliques ou en plastique chaudes, de l'eau chaude ou de la vapeur, vous vous exposez au risque de brûlures. Soyez prudent lorsque vous videz un appareil à vapeur. Il se peut que le réservoir contienne de l'eau chaude.
- Si une rallonge est absolument nécessaire, utilisez un cordon d'une intensité de 16 A. Un cordon électrique d'un ampérage inférieur peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique dû à une surchauffe. Il convient de ranger le cordon de sorte qu'il ne puisse pas être tiré ou provoquer une chute.
- Pour réduire le risque de choc électrique, n'immergez pas l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne dirigez pas la vapeur sur des personnes, des animaux ou des vêtements lorsqu'ils sont portés.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables. Il convient de surveiller les enfants pour s'as-

- surer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas fournis par le fabricant n'est pas recommandée et peut entraîner un incendie, un choc électrique ou des blessures.
  - L'appareil doit être posé sur une surface stable. Lorsque vous placez l'appareil sur sa base, assurez-vous que la surface sur laquelle la base repose est stable.
  - L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé par terre, s'il y a des signes visibles de dégâts ou s'il fuit.
  - Vérifiez l'absence de signes d'usure ou de dégâts sur l'alimentation électrique avant toute utilisation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé dans un centre de services agréé pour éviter tout danger. N'utilisez pas d'autres produits de détartrage que celui indiqué dans les instructions d'utilisation.

#### Avant la première utilisation

Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée, une odeur sans nocivité et un léger rejet de particules.

Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.

#### Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire libre.

Si votre eau est très calcaire, mélanger 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée du commerce.

N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de condensation (par exemple l'eau des séchoirs à linge, l'eau de réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématûr de votre appareil

## **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**

Participons à la protection de l'environnement !



- ① Votre appareil contient des matériaux récupérables ou recyclables.
- ② Lorsque vous souhaitez vous en débarrasser, déposez-le dans un point de collecte ou un centre de service agréé.

# DESCRIPTION

1. Tête vapeur
2. Crochet tête vapeur
3. Cintre intégré
4. Pinces rotatives pantalon/robe
5. Accroche cintre
6. Roll & press system: support vertical de défroissement
7. Roll & press system: poignée d'enroulement et de verrouillage
8. Roll & press system: accroche de verrouillage
9. Vis de fixation du cintre
10. Clips de verrouillage du mât
11. Mât télescopique
12. Accroche cordon électrique
13. Cordon électrique
14. Bande velcro
15. Vis de fixation du mât
16. Raccord de tuyau vapeur
17. Réservoir amovible
18. Pédale marche/arrêt
19. Roues de transport
20. Cordon vapeur en textile
21. Voyant lumineux marche/arrêt
22. Accessoires intégrés
  - a. Brosse à étoffe
  - b. Brosse anti-peluches
  - c. Housse pour textiles délicats

## AVANT UTILISATION

### 1 • Installation du défroisseur

#### Assemblage du mât télescopique

1. Dévissez et retirez la vis de fixation du mât qui se trouve sur la base (fig. 1).
2. Tenez le mât de façon à ce que l'accroche cordon électrique soit à gauche. Vérifiez que les 2 clips du mât soient déverrouillés (fig. 2).
3. Insérez le mât dans la base en appuyant vers le bas, jusqu'à ce que les trous du mât et de la base soient au même niveau, de manière à remettre la vis. Si les trous ne correspondent pas, vérifiez que les clips du mât soient bien déverrouillés (fig. 3).
4. Revissez la vis de fixation du mât jusqu'au bout afin que le mât soit solidement fixé à la base (fig. 4).
5. Déployez le mât jusqu'à sa hauteur maximale en le glissant vers le haut (fig 5) puis verrouillez les 2 clips (fig 6). Assurez vous que les 3 segments du mât soient totalement déployés.

#### Assemblage du cintre avec Roll & Press system

1. Dévissez la vis de fixation du mât qui se situe en bas du cintre (fig.7).
2. Tenez le cintre de telle sorte que la poignée du Roll & Press system se trouve du même côté que l'accroche de verrouillage.
3. Insérez le cintre sur le haut du mât. Les trous en bas du cintre et dans le mât doivent arriver au même niveau (fig 8).
4. Remettez la vis et revissez jusqu'au bout afin que le cintre soit solidement fixé au mât (fig. 9).
5. Installez la tête vapeur entre les crochets du cintre.

### 2 • Remplissage du réservoir d'eau

**IMPORTANT : N'utilisez pas d'eau contenant des additifs (tels que l'amidon, des parfums, des substances aromatiques, des adoucissants, etc.) dans votre défroisseur. De tels additifs peuvent altérer les propriétés de la vapeur et peuvent former des dépôts.**

- Veillez à ce que l'appareil soit débranché. Retirez le réservoir d'eau de la base de l'appareil

en tirant la poignée vers le haut (fig. 10). Dévissez le bouchon du réservoir et remplissez le réservoir (fig. 11). Sa capacité maximale est atteinte au repère « max ».

- Le défroisseur doit être utilisé avec de l'EAU DU ROBINET. Si votre eau est calcaire, Tefal recommande de mélanger une moitié d'eau du robinet avec une moitié d'eau distillée, ce qui permet de réduire la dureté ; vous pouvez aussi utiliser une eau de source en bouteille.
- Après avoir revisé le bouchon, retournez le réservoir pour le saisir par la poignée et vérifiez que l'eau ne s'écoule pas par le bouchon.
- Remettez le réservoir d'eau en place sur la base de l'appareil (fig. 12).

## UTILISATION

**AVERTISSEMENT : Ne défroissez jamais un vêtement directement sur une personne.**

**Le tuyau flexible et l'extrémité de la tête vapeur peuvent devenir très chauds lors de l'utilisation. Ceci est parfaitement normal. Soyez prudent et évitez tout contact prolongé.**

### 1 • Mise en route

- Lorsque vous utilisez l'appareil, veillez à retirer du sol tout matériau susceptible d'obstruer la base du défroisseur (utilisation sur une surface plane et horizontale). N'obstinez pas les orifices sur la partie inférieure de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil sur des moquettes ou tapis très épais.
- Détachez la bande velcro et déroulez entièrement le cordon électrique.
- Branchez la fiche d'alimentation (fig.13).
- Allumez l'appareil en appuyant sur la pédale située à l'avant de l'appareil. Le voyant d'alimentation s'allume (fig.14).
- L'appareil produit de la vapeur au bout de 60 secondes environ.

### 2 • Utilisation du Roll & Press system

Pour utiliser le Roll & Press system :

- Prenez la poignée du Roll & Press system et déroulez le support vers le bas (fig 15).
- Insérez la poignée dans l'accroche de verrouillage sur le mât et vérifiez que le support de défroissage est bien verrouillé (fig 16).
- Suspendez le vêtement sur le cintre intégré ou sur un autre cintre que vous pouvez suspendre à l'accroche cintre situé sur la tige du cintre (fig 18-19).
- Pour le défroissage des pantalons, nous vous conseillons d'utiliser également le support avec pinces comme indiqué sur le dessin (fig 20).
- Saisissez la tête vapeur en prenant soin de diriger les orifices de diffusion de vapeur à l'opposé de vous.
- Le support vertical de défroissage aide à tenir en place le vêtement lors du défroissage.
- Commencez par le haut du vêtement et descendez progressivement. Veillez à toujours tenir le tuyau flexible en position verticale.
- Soyez prudent afin d'éviter tout contact avec la vapeur.
- Accrochez toujours la tête vapeur en position verticale sur le crochet lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Lors de l'utilisation, il arrive que le tuyau fasse un bruit de gargouillement. Il s'agit du résultat normal de la condensation. S'il commence à gargouiller, reposez la tête vapeur sur son support pendant quelques instants afin de diriger la condensation à nouveau dans l'appareil.
- Lors de l'utilisation, quelques gouttes d'eau peuvent apparaître sur le mât télescopique. Il s'agit du résultat normal de la condensation. Pour limiter ce phénomène, n'appuyez pas

trop fort la tête vapeur contre le support vertical Roll & Press.

## Conseils pour obtenir les meilleurs résultats avec votre défroisseur et le Roll & Press system

- Nous vous conseillons de vérifier l'étiquette d'entretien du vêtement afin d'obtenir les recommandations du fabricant. Nous vous recommandons également de tester le vêtement et la solidité de la couleur sur une partie non visible de celui-ci comme sur une couture intérieure.
- Boutonnez le col de la chemise pour éviter qu'elle ne glisse sur le cintre lors du défroissement (fig 17).
- Lorsque vous défroissez une chemise, commencez par défroisser les manches: saisissez une manche et croisez la en travers du vêtement pour pouvoir utiliser le support Roll & Press (fig. 17).
- Pour défroisser l'arrière de la chemise, soulevez la par les épaules et tournez la autour du cintre (fig 19).
- Pour faire des plis sur les pantalons ou chemises, appuyez la tête vapeur (sans aucun accessoire) contre le vêtement et le support vertical.
- Appuyez légèrement la brosse à étoffe sur le tissu en faisant des gestes lents.
- Évitez tout contact de la tête de vapeur avec de la soie ou du velours.
- Certains articles se défroissent plus facilement sur l'envers.
- Les tissus plus lourds peuvent nécessiter une opération de défroissement plus longue.
- Si vous défroissez dans une position basse proche du sol, redressez le tuyau fréquemment afin d'empêcher la formation de condensation. Un bruit de gargouillement peut survenir en cas de pincement du tuyau flexible.
- Si aucune vapeur ne se produit, si vous entendez des gargouillements ou si de l'eau goutte par les trous de la tête vapeur, élevez le tuyau vapeur afin d'enlever la condensation à l'intérieur.
- Soyez prudent en permanence.

## ACCESOIRES

Avant d'utiliser un accessoire, prenez connaissance des recommandations du fabricant du vêtement à défroisser.

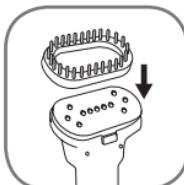
Nous vous conseillons également d'effectuer un test sur une partie non visible du tissu.

### 1 • Brosse à étoffe

La brosse à étoffe ouvre la trame du tissu pour favoriser la pénétration de la vapeur.

**Avant de fixer un accessoire sur la tête, vérifiez que celle-ci soit parfaitement froide et que l'appareil est débranché.**

- Fixez la brosse à tissus sur la tête vapeur en orientant la partie inférieure de la brosse sur la partie inférieure de la tête vapeur. Appuyez délicatement sur le haut de la brosse pour l'enfoncer sur la tête vapeur jusqu'à ce que vous entendiez le clic de verrouillage.
- Brossez sans forcer la zone à défroisser en respectant le grain ou le sens des fibres du tissu.
- Avant de retirer la brosse à étoffe, débranchez l'appareil et attendez son refroidissement complet. Appuyez alors sur le bouton de libération



en haut de la brosse tout en tirant l'accessoire vers l'avant.

## 2 • Brosse anti-peluches

**La brosse anti-peluches est un accessoire séparé qui ne se fixe pas à la tête de vapeur. Vous pouvez l'utilisez indépendamment du défroisseur.**

La brosse anti-peluches permet d'enlever les cheveux, peluches et poils d'animaux avec un fini professionnel.

- Pour utiliser la broche anti-peluches, brossez lentement le vêtement en respectant le sens ou le grain du tissu.
- Pour nettoyer la brosse anti-peluches, brossez dans le sens inverse. Nous vous recommandons pour ce faire d'utiliser un vieux tissu qui pourra être jeté.
- Nous recommandons d'utiliser la brosse anti peluches avant de défroisser vos vêtements pour un meilleur résultat.

## 3 • Housse pour les textiles délicats

**La housse pour textiles délicats ne peut pas être utilisée avec la brosse à étoffe sur la tête vapeur. Avant de fixer un accessoire sur la tête, vérifiez que celle-ci parfaitement froide et que l'appareil est débranché.**



La housse pour les textiles délicats assure une distribution égale de la vapeur, filtre les impuretés de l'eau et protège les vêtements des gouttes d'eau.

- Attachez la housse sur la tête vapeur : celle-ci doit être complètement couverte.
- Appuyez doucement la tête vapeur avec la housse sur la surface à défroisser.
- Enlevez la housse lorsque l'appareil est débranché et complètement froid.

## APRÈS UTILISATION

- Après avoir utilisé le défroisseur vapeur, mettez l'appareil hors tension en appuyant à nouveau sur la pédale. Le voyant d'alimentation s'éteint, vous pouvez débrancher l'appareil.
- Accrochez la tête vapeur en position verticale sur le crochet dès que vous cessez d'utiliser l'appareil.
- Déverrouillez la poignée du Roll & Press de son logement de verrouillage sur le mât (fig 21). Gardez votre main sur la poignée pendant que le support remonte vers le haut.

**ATTENTION : ne jamais lacher la poignée avant que le support ne soit totalement ré-enroulé. Une fois l'appareil éteint, il est conseillé d'attendre quelques minutes avant d'enrouler le Roll & Press afin que celui-ci puisse sécher.**

- Avant de ranger le défroisseur, videz chaque fois l'eau du réservoir et rincez-le afin d'évacuer les éventuelles particules de tartre (fig.22).
- Enroulez le cordon électrique sans trop le serrer et fermez la bande velcro autour, puis accrochez-le sur l'attache du mât (fig.23 - fig.24).
- Pour transporter votre défroisseur, n'utilisez pas la poignée du réservoir. L'appareil est doté de roulettes pratiques, ce qui en facilite le déplacement.

**AVERTISSEMENT : Veillez à ne jamais toucher la tête vapeur avant son refroidissement complet.**

## 1 • Transport

- Pour faciliter son transport, votre appareil est équipé de deux roues. Basculez l'appareil vers l'arrière en le tenant par le mât puis tirez-le pour le faire rouler.
- Vous pouvez également transporter l'appareil en le soulevant, toujours en le tenant par le mât.

**N'attrapez pas l'appareil par le support Roll & Press, la pédale, la poignée du réservoir ou le cintre intégré pour le transporter. Veuillez à toujours ré-enrouler le Roll & Press avant de transporter l'appareil. Assurez vous que le mât est bien fixé à la base du produit avant de le transporter (voir instructions de montage).**

## 2 • Nettoyage

- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- Lavez le support Roll & Press avec un chiffon doux ou une éponge non abrasive. N'utilisez jamais de produits nettoyants telque que les savons ou détergents.
- Toujours laver la housse pour textiles délicats à la main et attendre qu'elle soit complètement sèche avant de l'utiliser à nouveau.
- Pour que votre défroisseur vapeur conserve son niveau de performance maximum, il doit être détartré régulièrement. La fréquence de détartrage dépendra de la qualité de l'eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil. Il est recommandé de détartrer l'appareil au moins une fois par an ou toutes les 50 heures d'utilisation. Nous vous recommandons toutefois de réaliser un détartrage dès que vous constatez une baisse du débit vapeur.
- Pour détartrer votre appareil, veuillez procéder comme suit :
  1. Assurez-vous du refroidissement complet de l'appareil (2h minimum).
  2. Remplissez le réservoir d'eau claire et fixez-le à nouveau sur la base. La chaudière située à l'intérieur est ainsi remplie d'une certaine quantité d'eau.
  3. Retirez le réservoir de la base et videz l'eau de la chaudière en basculant l'appareil dans un évier par l'orifice de remplissage de la chaudière. Le tartre et les autres résidus sont ainsi évacués.
  4. Répétez les étapes 2 et 3 plusieurs fois jusqu'à la complète disparition du tartre.

**ATTENTION : Ne remplissez jamais la chaudière par les trous de la tête vapeur !  
Ne plongez jamais la tête vapeur dans l'eau !**

# DÉPANNAGE

| Problèmes  | Causes possibles  | Solutions   |
|--|---|---|
| Il n'y a pas de vapeur.  | L'appareil n'est pas sous tension.  | Assurez-vous d'avoir correctement branché l'appareil. Appuyez ensuite sur la pédale On/Off, le voyant d'alimentation situé sur l'avant de l'appareil s'allume.  |
|  | Le tuyau est obstrué.   | Assurez-vous que le tuyau n'est pas plié ou tordu. L'appareil produit de la vapeur au bout de 60 secondes environ.  |
|  | Il n'y a plus d'eau dans le réservoir.  | Mettez l'appareil hors tension et remplissez le réservoir.  |
| Le débit de vapeur est faible.   | L'appareil est entartré.  | Voir procédure de détartrage (paragraphe Nettoyage).  |
|  | Le tuyau est obstrué.   | Assurez-vous que le tuyau n'est pas plié ou tordu.  |
|  | Il n'y a plus d'eau dans le réservoir.  | Mettez l'appareil hors tension et remplissez le réservoir.  |
|  | La vapeur n'est pas encore disponible.  | L'appareil produit de la vapeur au bout de 60 secondes environ après allumage.  |
| De l'eau s'écoule à travers les trous de la tête vapeur.                   | Il y a de la condensation dans le tuyau.  | N'utilisez jamais le défroisseur en position horizontale. Maintenez le tuyau tendu à la verticale et attendez que l'eau condensée retourne dans le défroisseur. |
| L'appareil met longtemps à chauffer et/ou rejette des particules blanches. | L'appareil est entartré.  | Voir procédure de détartrage (paragraphe Nettoyage).  |
| Le Roll & Press system est de travers.                                     | Le support n'a pas été ré-enroulé correctement.   | Déroulez à nouveau le support et accompagnez avec votre main jusqu'au ré-enroulage complet.   |
| Le Roll & Press system s'est ré-enroulé en cours d'utilisation.            | Le support n'a pas été bien verrouillé dans l'accroche.   | Vérifiez que la poignée du Roll & Press est bien insérée à l'intérieur de l'accroche. Elle ne doit pas bouger horizontalement ni verticalement.                 |
| Le tuyau vapeur fait un bruit de gargouillement.                           | Vous défroissez dans une position basse proche du sol et de la condensation s'est formée dans le tuyau. | Redressez le tuyau fréquemment lors du défroissage afin d'empêcher la formation de condensation.  |
| De l'eau déborde du réservoir.   | Vous défroissez dans une position basse proche du sol et de la condensation s'est formée dans le tuyau. | Redressez le tuyau fréquemment lors du défroissage afin d'empêcher la formation de condensation.  |

Si vous ne parvenez pas à établir la cause du problème, adressez-vous à un centre de service agréé Tefal [www.Tefal.com](http://www.Tefal.com)

## EN

### Important safety instructions

When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions before using this product.
- This product has been designed for indoor, domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Always plug your appliance:
  - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V.
  - into an earthed electrical socket.

Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee.

If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.

- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- Use appliance for its intended use only.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check appliance before each use by holding it away from body and operating steam button.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way

and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Never pull on the cord to disconnect the appliance from electrical outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect on the plug to disconnect the appliance.
- Do not allow cord to touch hot surfaces or come into contact with rough or sharp edges. Let the appliance cool completely down before putting away. Loop cord loosely around appliance when storing.
- Always disconnect appliance from the electrical supply when filling with water or emptying when cleaning, when removing or refitting accessories and when not in use.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Do not operate appliance with a damaged cord or if appliance has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance. Take it to the nearest approved service centre for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electrical shock or injury to persons when the appliance is used.
- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
- Do not leave the appliance unattended while plugged in or while it is still hot.
- Burns could occur from touching hot metal or plastic parts, hot water or steam. Use care when you empty a steam appliance. There may be hot water in the reservoir.

- If an extension cord is absolutely necessary, a cord with a 16A ampere rating shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.
- To protect against a risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not direct steam at people, animals or clothes while they are being worn.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of accessory attachments other than those provided by the manufacturer is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.
- The appliance must be rested on a stable surface. When placing the appliance on its base, ensure that the surface on which the base is placed is stable.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Check the electrical power cord for sign and wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an approved service centre to avoid any danger.
- Do not use other descaling products than the one cited in the IFU.

## Before first use

- When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

## What water to use?

- Your appliance has been designed to use tap water.

If your water is very hard, mix 50% tap water and 50% bottled demineralised water.

Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). This water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS



Environmental protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ② When disposing of it, take it to a local civic waste collection point.

## DESCRIPTION

1. Steam head
2. Steam head hook
3. Built in hanger
4. Rotary trouser/dress clips
5. Hanger holder
6. Roll & press system: vertical support panel
7. Roll & press system: rolling and locking handle
8. Roll & press system: locking hook
9. Hanger fastening screw
10. Pole locking clips
11. Telescopic pole
12. Electric cord holder
13. Electric cord
14. Velcro strip
15. Pole fastening screw
16. Steam hose connector
17. Removable water tank
18. ON/OFF pedal
19. Transport wheels
20. Textile steam hose
21. On/ off light
22. Built in accessories
  - a. Fabric brush
  - b. Lint pad
  - c. Delicates steam cap

## BEFORE USE

### 1 • Garment steamer assembly

#### Pole assembly

1. Unscrew the fastening screw on the base of the pole (fig. 1).
2. Hold the pole such that the cord holder is on the left. Check that the 2 pole clips are unlocked (fig. 2).
3. Insert the pole into the base by pressing downwards until the holes of the pole and base are at the same level, so that you can put the screw back. If the holes are not aligned, check that the clips of the pole are well and truly unlocked (fig. 3).
4. Screw the pole fastening screw back in as far as it will go so that the pole is firmly fixed to the base (fig. 4).
5. Adjust the pole to its maximum height by sliding it upwards (fig. 5) then locking the 2 clips (fig. 6). Make sure the 3 segments of the pole are fully extended.

#### Hanger with Roll & Press system assembly

1. Unscrew the hanger fastening screw at the bottom of the hanger (fig. 7).
2. Hold the hanger such that the Roll & Press system handle is on the same side as the locking hook.
3. Insert the hanger vertically on the top of the pole. The holes at the bottom of the hanger and in the pole should be at the same level (fig. 8).
4. Put the screw back and screw in as far as it will go so that the hanger is firmly fixed to the pole (fig. 9).
5. Install the steam head between the hanger hooks.

## 2 • Filling the water tank

**IMPORTANT:** Your product is designed to operate using untreated tap water. If your water is very hard (check with your local water authority) it is possible to mix untreated tap water with store-bought distilled water in the following proportions 50% untreated tap water with 50% distilled water. Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below may contain organic waste, mineral or chemical elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries, air conditioners, rain water, boiled, filtered or bottled water. These types of water should not be used. Only use store bought distilled water as advised above.

- Ensure that the steamer is unplugged. Remove the water tank from the base of the appliance by pulling the handle upwards (fig. 10). Unscrew the tank cap and fill the tank (fig. 11). Maximum capacity is indicated by the "max" mark.
- After closing the cap, turn the tank down and hold it by the handle. Check that no water is leaking through the cap.
- Place the water tank on the base (fig. 12).

## USE

**WARNING:** Never steam a garment while it is being worn.

The flexible pipe and the end of the steam head can become extremely hot during use. This is perfectly normal. Be careful and avoid any prolonged contact.

## 1 • Setting up

- Only operate the steamer on the floor clear of any materials which may obstruct the base of the steamer, ensure the floor is dry, flat, stable and heat-resistant. Do not obstruct the openings on the lower part of the appliance. This device should not be used on very thick carpets or rugs.
- Undo the Velcro strip and completely unwind the electrical cord.
- Plug in to power socket (fig.13).
- Switch on by pressing the pedal located at the front of the device. The power indicator light will come on (fig.14).
- The device will begin producing steam after approximately 60 seconds.

## 2 • Using the Roll & Press system

To use the Roll & Press system:

- Hold the Roll & Press system handle and roll down the panel (fig. 15).

- Insert the handle into the locking hook on the pole and check that it is firmly locked (fig. 16)
- Hang the garments from the built-in hanger or from another hanger which may be suspended from the hook located on the hanger rod (fig. 18-19).
- To steam trousers, we recommend that you also use the support with clips as indicated in the illustration (fig. 20).
- Grasp the steam head with the steam vents pointing away from you.
- Start steaming by brushing material lightly with the grain of the fabric in an up/down vertical motion.
- The vertical support panel helps keep the garment in place while steaming.
- Start at the top the garment and gradually move downward. Always steam in a vertical position.
- Always be careful not to touch the hot steam.
- Always hang the steam head in an upright position on the hook when not in use.
- During use, the hose may make a gurgling noise. This is a normal occurrence due to condensation. If the appliance begins to gurgle, rest the steam head on its support for a few moments in order to direct any build-up of condensation into the appliance once again.
- During use, some water drips may appear on the telescopic pole. This is also a normal occurrence due to condensation. To limit condensation, do not press the steam head too heavily on the Roll and Press panel.

### Tips for better results with your garment steamer and Roll & Press system

- We recommend checking the garment care label for manufacturer recommendations before steaming. We also recommend testing the garment and effect on the garment on an unobtrusive area such as an inner seam.
- Button up shirt collars to prevent them from slipping on the hanger during steaming (fig. 17).
- When steaming a shirt, begin with steaming the sleeves. Get hold of one sleeve and cross it over the garment using the Roll & Press for vertical support (fig. 17).
- To steam the back of the shirt, lift up the shirt by the shoulders and turn it around the hanger (fig. 19).
- To put crisp edges on trousers and shirts, press the steam head (without any accessory) against the fabric and the vertical support.
- Gently press the steamer brush into fabric while making slow passes.
- Avoid contact between the steam head and silk or velvet.
- Certain garments are smoothed more easily on the reverse side.
- Heavy fabrics may need to be steamed for longer.
- If you are using the steam head at a position close to the ground, raise the hose frequently in order to avoid the formation of condensation. A gurgling noise may be heard if the flexible pipe is pinched.
- If no steam is produced, if a gurgling sound is heard or if water is dripping through the holes of the steam head, raise the steam hose occasionally to remove condensation inside.
- Be careful at all times.

# ACCESSORIES

Before using an accessory, check the manufacturer recommendations.

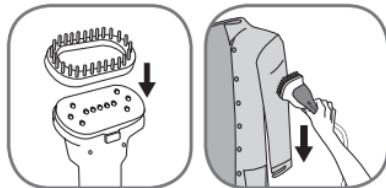
It is also recommended that you carry out a test on part of the fabric which cannot be seen.

## 1 • Fabric brush

The fabric brush opens the weave of the fabrics for better steam penetration.

**Be sure unit is unplugged and completely cool before attaching accessories.**

- Attach the fabric brush to the steam head by lining up the bottom of the brush with the bottom of the steam head. Gently push the top of the brush onto the steam head until it clicks into place.
- Gently brush the area to be steamed with the grain or nap of the fabric.
- Remove the fabric brush once unit is unplugged and completely cool. Remove it by pressing on the release tab on top of brush while pulling it forward.



## 2 • Lint pad

**The lint pad is a separate accessory and cannot be attached to the steam head. You can use the lint pad independently from the steamer.**

The lint pad removes hair, lint and animal fur for a professional looking finish.

- To use the lint pad, slowly brush the clothing with the grain or nap of the fabric.
- The pad can be cleaned by brushing it in the opposite direction. We recommend cleaning the pad on an old cloth that can be discarded.
- We recommend to use the lint pad before steaming your clothes for perfect results.

## 3 • Delicates steam cap

**The steam cap cannot be used together with the fabric brush on the steam head.**

**Be sure the unit is unplugged and completely cool before attaching accessories.**



The steam cap provides even distribution of steam, filters impurities from the water and protects fabrics from water dripping.

- Attach the steam cap to the steam head. The steam head should be totally covered.
- Gently press the steam head with cap on the area to be steamed.
- Remove the steam cap once the appliance is unplugged and completely cool.

# AFTER USE

- After using the garment steamer, switch off the appliance by pressing the pedal once again. The power indicator light will go off, and you can then unplug the appliance.
- Hang the steam head in an upright position on the hook when not in use.
- Unlock the Roll & Press handle from its hook on the pole (fig. 21). Keep your hand on the

handle while the panel is rolling back to the top.

**WARNING:** never let go of the handle until the panel has totally rolled back.

Once the appliance is switched off, it is recommended to wait several minutes so that the Roll & Press panel has dried before rolling it back.

- Empty and rinse the water tank each time before storage in order to flush out any scale particles (fig. 22).
- Loosely wind up the electrical cord and close with the Velcro strip, then hang it from the clip on the pole (fig.23 - fig. 24).
- Do not carry the steamer by the water tank handle. This appliance includes luggage style wheels for added convenience when transporting.

**WARNING:** Never touch the head until it has cooled down completely.

## 1 • Transport

- Your appliance is fitted with two wheels for ease of transport. Tilt the appliance towards the rear holding the pole and then pull along to transport.
- You can also lift up the appliance in order to transport it, again holding the appliance by the pole.

**Do not attempt to lift up or transport the appliance holding the Roll & Press panel, the pedal, the water tank handle or the built-in hanger. Always roll back the Roll & Press panel before transporting the appliance. Always make sure the pole is firmly attached to the base unit before lifting up the appliance (see assembly instructions).**

## 2 • Cleaning

- Clean the main unit with a damp cloth.
- Clean the Roll & Press system panel with a damp cloth or non abrasive sponge. Do not use any cleaning products such as soap or detergents.
- Always handwash the delicates steam cap and wait until it is totally dry before using again.
- To maintain maximum performance, your steamer must be descaled occasionally. The time between descaling operations depends on the quality of the water and the frequency with which you use the appliance. The appliance must be descaled at least once a year or after 50 hours of use.
- To carry out a descaling operation, follow the following steps:
  1. Ensure that the appliance has cooled down completely (2 hours minimum).
  2. Fill the water tank with fresh untreated tap water and place it on the main unit allowing water to fill the boiler.
  3. Remove the water tank from the base and empty out the water via the water tank filling hole by tipping the appliance over a sink. Limescale and other impurities can be rinsed away.
  4. Repeat step 2 and 3 several times until all the scale has been removed.

**CAUTION: Don't fill the boiler by the steam head holes!**

Never immerse the steam head in water!

## TROUBLESHOOTING

| Problems   | Possible causes  | Solutions  |
|--|--|--|
| There is no steam.   | The appliance has not been turned on.  | Check that the appliance has been plugged in correctly. Next press the On/Off pedal, the power indicator light located at the front of the appliance will come on. |
|  | The hose has been obstructed.  | Check that the hose is not bent or twisted. The device will begin producing steam after approximately 60 seconds.  |
|  | There is no water left in the water tank.  | Switch off the appliance and fill the water tank.  |
| The steam flow is low.   | Your steamer has a build-up of scale because it has not been rinsed out regularly.                       | See descaling process (Cleaning paragraph).  |
|  | The hose has been obstructed.  | Check that the hose is not bent or twisted.  |
|  | There is no water left in the water tank.  | Switch off the appliance and fill the water tank.  |
|  | The steam is not ready yet.  | The appliance will produce steam about 60 seconds after it has been switched on.   |
| Water runs through the holes of the steam head.                      | There is condensation in the hose.   | Never use a steamer in the horizontal position. Hold the hose vertically outstretched and wait for the condensed water to return to the steamer.                   |
| The steamer takes a long time to heat and/or ejects white particles. | Your steamer has a build-up of scale because it has not been descaled regularly.                         | See descaling process (Cleaning paragraph).  |
| The Roll & Press system panel is crooked.                            | The panel didn't roll back correctly.  | Unroll the panel again and keep your hand on the handle while rolling back to the top.   |
| The Roll & Press system panel rolled back up while in use.           | The panel didn't roll back correctly.  | Make sure the Roll & Press handle is firmly locked in the hook. It should not be moving horizontally or vertically.  |
| The hose makes a gurgling noise.                                     | You are using the steam head in a position close to the ground and some condensation occurs in the hose. | Raise the hose frequently during use and adjust the pole to its maximum height in order to avoid the formation of condensation.                                    |
| Water is overflowing from water tank.                                | You are using the steam head in a position close to the ground and some condensation occurs in the hose. | Raise the hose frequently during use and adjust the pole to its maximum height in order to avoid the formation of condensation.                                    |

If you have any further problems or queries please contact the Tefal Customer Relations Helpline - see details at the end of this leaflet.

## Instruções de segurança importantes

Quando utilizar o seu aparelho, deve seguir sempre as precauções básicas, incluindo o que se segue:

- Leia todas as instruções antes de utilizar este produto.
- Este produto foi concebido para utilização doméstica, dentro de casa. No caso de uma utilização para fins comerciais, utilização inadequada ou incumprimento das instruções, o fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia não será aplicada.
- O aparelho deve ser sempre ligado a:
  - um circuito principal com uma voltagem entre 220 V e 240 V.
  - a uma tomada elétrica com ligação à terra.

A ligação à tensão errada poderá provocar danos irreversíveis no aparelho e invalidar a garantia.

Se utilizar uma extensão, certifique-se de que possui a classificação correta (16 A) e ligação à terra, e que se encontra totalmente estendida.

- Desenrolar completamente o cabo de alimentação antes de o ligar a uma tomada com ligação à terra.
- Utilize o aparelho apenas para a sua utilização prevista.
- Com vista a reduzir o risco de contacto com água quente das saídas de vapor, verifique o aparelho antes de cada utilização segurando-o afastado do corpo e pressionando o botão de vapor.
- Nunca puxe o cabo para desligar o aparelho da tomada elétrica; em vez disso, segure a ficha e puxe-a

para desligar a ficha de forma a desligar o aparelho.

- Não deixe que o cabo toque em superfícies quentes ou entre em contacto com bordas irregulares ou afiadas. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o arrumar. Enrolar o cabo folgadamente à volta do aparelho quando o guardar.
- Desligue sempre o aparelho da fonte elétrica quando o encher com água ou o esvaziar para limpar, quando retirar ou colocar acessórios e quando não o estiver a utilizar.
- Deve ter cuidado quando estiver a utilizar o aparelho devido à emissão de vapor.
- Não utilize o aparelho com um cabo danificado ou se o mesmo tiver caído ao chão ou estiver danificado. Para evitar o risco de choque elétrico, não desmonte ou tente reparar o aparelho. Leve-o ao Serviço de Assistência Técnica Autorizado da mais próximo para análise e reparação. A nova montagem ou reparação incorreta pode provocar risco de incêndio, choque elétrico ou lesões a pessoas quando o aparelho é utilizado.
- É necessário haver supervisão rigorosa de qualquer aparelho que esteja a ser utilizado por ou perto de crianças.
- Não deixe o aparelho sem supervisão enquanto estiver ligado ou ainda estiver quente.
- O toque com partes de plástico ou metal quentes, água quente ou vapor pode provocar queimaduras. Tenha cuidado quando está a esvaziar um aparelho a vapor. Pode haver agua quente no reservatório.
- Se for necessário um cabo de alimentação, deve ser

utilizado um cabo com uma amperagem de 16 A. Um cabo com uma amperagem inferior pode resultar num risco de incêndio ou choque elétrico devido a sobreaquecimento. Coloque cuidadosamente o cabo de forma que não possa ser puxado nem se tropece nele.

- Para proteger contra choques elétricos, não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Não direcione o vapor para pessoas, animais ou peças de roupa vestidas.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com incapacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimentos, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas de forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- Não é recomendada a utilização de acessórios que não os fornecidos pela \* e isso pode resultar em incêndio, choque elétrico ou lesões corporais.
- O aparelho deve ser guardado num superfície estável. Ao colocar o aparelho na sua base, certifique-se que a superfície em que a base é colocada é estável.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas sem experiência e conhecimentos ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, se tiverem recebido formação e supervisão relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os pe-

rigos envolvidos. As crianças não devem utilizar o aparelho como brinquedo. As tarefas de limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído ao chão, se existirem sinais visíveis de danos ou se tiver fugas.
- Verifique se o cabo de alimentação elétrica apresenta marcas, desgaste ou danos antes da utilização. Se o cabo de alimentação elétrica estiver danificado, deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado para evitar riscos.

Não utilize outros produtos de descalcificação que não são mencionados nas instruções de utilização.

#### Antes da primeira utilização

Aquando das primeiras utilizações, pode ocorrer libertação de fumo, um odor não nocivo e uma leve explosão de partículas. Este fenómeno não tem qualquer consequência e desaparecerá rapidamente.

#### Que água utilizar?

O aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. No entanto, é necessário proceder regularmente à limpeza automática da câmara de vaporização para eliminar o calcário libertado.

Se a água for muito calcária, misture 50 % de água da torneira e 50 % de água desmineralizada disponível no mercado.

Nunca utilize água que contenha aditivos (como amido, perfumes, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.), nem água de condensação (por exemplo, água dos secadores de roupa, água de frigoríficos, água de aparelhos de ar condicionado, água da chuva). Estas águas contêm resíduos orgânicos ou minerais que se concentram sob o efeito do calor e provocam salpicos, derrames castanhos ou o envelhecimento prematuro do aparelho.

## CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES

Protecção do meio ambiente em primeiro lugar!



- ① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ② Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento..

# DESCRÍÇÃO

1. Cabeça de vapor
2. Gancho da cabeça de vapor
3. Cabide integrado
4. Pinças rotativas p/ calça/vestido
5. Suporte de cabide
6. Sistema Roll & press: suporte vertical de engomar
7. Sistema Roll & press: pega de enrolamento e de bloqueio
8. Sistema Roll & press: gancho de bloqueio
9. Parafuso de fixação do cabide
10. Molas de bloqueio do mastro
11. Mastro telescópico
12. Suporte do cabo eléctrico
13. Cabo eléctrico
14. Tira de velcro
15. Parafuso de fixação do mastro
16. Acoplamento do tubo de vapor
17. Depósito amovível
18. Pedal de ligar/desligar
19. Rodas de transporte
20. Cabo de vapor em têxtil
21. Indicador luminoso de ligar/desligar
22. Acessórios integrados
  - a. Escova para tecido
  - b. Escova anti-borbotos
  - c. Capa para têxteis delicados

## ANTES DA UTILIZAÇÃO

### 1 • Instalação do aparelho de engomar a vapor

#### Montagem do mastro telescópico

1. Desaparafuse e retire o parafuso de fixação do mastro que se encontra na base (fig. 1).
2. Segure o mastro de forma a que o suporte do cabo eléctrico fique do lado esquerdo. Verifique se as 2 molas do mastro estão soltas (fig. 2).
3. Insira o tubo na base pressionando para baixo para que os orifícios do tubo e da base fiquem ao mesmo nível, de forma a colocar novamente o parafuso. Se os orifícios não ficarem alinhados, verifique se as molas do mastro estão bem desbloqueadas (fig. 3).
4. Volte a aparafusar o parafuso de fixação do mastro o máximo que puder, de forma a que o mastro fique firmemente fixo à base (fig. 4).
5. Ajuste o mastro à sua altura máxima deslizando-o para cima (fig. 5) e bloqueie as 2 molas (fig. 6). Certifique-se de que os 3 segmentos do tubo se encontram totalmente estendidos.

#### Montagem do cabide com o sistema Roll & Press

1. Desaparafuse o parafuso de fixação do mastro situado na parte de baixo do cabide (fig.7).
2. Segure o cabide de forma a que a pega do sistema Roll & Press fique no mesmo lado que o gancho de bloqueio.
3. Encaixe o cabide na parte de cima do mastro. Os orifícios na parte de baixo do cabide e no mastro devem estar ao mesmo nível (fig. 8).
4. Volte a colocar o parafuso e aparafuse o máximo que puder de modo a que o cabide fique firmemente fixo ao mastro (fig. 9).
5. Instale a cabeça de vapor entre os ganchos do cabide.

### 2 • Enchimento do reservatório da água

**IMPORTANTE:** Não utilize água que contenha aditivos (como amido, perfumes, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.) no seu aparelho de engomar a vapor. Estes aditivos podem alterar as propriedades do vapor e podem formar depósitos.

- Certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente. Retire o reservatório da água da base do aparelho puxando para cima (fig. 10). Retire a tampa e encha o reservatório (fig. 11).

- O aparelho alcança a sua capacidade máxima ao atingir a marca «max».
- O aparelho pode ser utilizado com ÁGUA DA TORNEIRA. Se a sua água for calcária, a Tefal recomenda que misture metade da água da torneira com metade de água destilada, o que permite reduzir a dureza da água; também pode utilizar água engarrafada ou utilizar apenas água destilada.
- Após desenroscar a tampa, vire o reservatório para agarrá-lo pela pega e certifique-se de que não sai água pela tampa. Volte a colocar o reservatório de água na base do aparelho (fig. 12).

## UTILIZAÇÃO

**AVISO:** Não engome uma roupa estando esta vestida numa pessoa. O tubo flexível e a extremidade da escova de vapor podem atingir temperaturas elevadas durante a utilização. Isto é perfeitamente normal. Seja prudente e evite todo e qualquer contacto prolongado.

### 1 • Colocação em funcionamento

- Quando utilizar o aparelho, retire do chão todos os materiais susceptíveis de obstruir a base do aparelho (utilização sobre uma superfície plana e horizontal). Não obstrua os orifícios da parte inferior do aparelho. Não utilize o aparelho sobre alcatifas e tapetes muito espessos.
- Desaperte a cinta de velcro e desenrole o fio elétrico na totalidade.
- Ligue a ficha à corrente. (fig.13).
- Ligue o aparelho carregando no pedal localizado na parte da frente do aparelho. O indicador de alimentação acende. (fig.14).
- O aparelho começa a produzir vapor aproximadamente 60 segundos depois.

### 2 • Utilização do sistema Roll & Press

Para utilizar o sistema Roll & Press:

- Segure na pega do sistema Roll & Press system e desloque o suporte para baixo (fig. 15).
- Insira a pega no gancho de bloqueio do mastro e verifique se o suporte de engomar está bem fixo (fig. 16).
- Pendure a roupa no cabide integrado ou noutro cabide que pode pendurar no suporte de cabide situado na haste do cabide (fig. 18 - fig. 19).
- Para engomar calças, recomendamos que utilize igualmente o suporte de pinças como indicado na ilustração (fig. 20).
- Segure a cabeça de vapor tendo o cuidado de dirigir os orifícios de difusão de vapor para o sentido oposto a si.
- O suporte vertical de engomar ajuda a manter a roupa no lugar enquanto está a engomar.
- Comece pela parte de cima da roupa e desça progressivamente. Certifique-se de que mantém sempre o tubo flexível na posição vertical.
- Tenha cuidado para evitar o contacto com o vapor.
- Pendure sempre a cabeça de vapor na posição vertical no gancho quando o aparelho não estiver em utilização.
- Durante a utilização, o tubo pode fazer um ruído gorgolejante. Este resulta normalmente da condensação. Se começar a gorgolejar, pouse a cabeça de vapor no respectivo suporte durante alguns instantes para dirigir a condensação novamente para o aparelho.
- Durante a utilização, podem aparecer algumas gotas de água no mastro telescópico. Trata-se de uma ocorrência normal devido à condensação. Para limitar este fenómeno, não pressione demasiado a cabeça de vapor contra o suporte vertical Roll & Press.

## Conselhos para obter os melhores resultados com o seu aparelho

- Aconselhamos a leitura da etiqueta da roupa para obter as recomendações do fabricante. Aconselhamos ainda que teste o tecido e a fixação da cor numa parte não visível da roupa (interior de uma bainha).
- Abotoe o colarinho da camisa para evitar que esta deslize do cabide durante o engomar (fig. 17).
- Quando engomar uma camisa, comece por engomar as mangas: segure na manga e cruze-a por cima da camisa para poder utilizar o suporte Roll & Press (fig. 17).
- Para engomar as costas da camisa, segure-a pelos ombros e vire-a no cabide (fig. 19).
- Para vincar calças ou camisas, pressione a cabeça de vapor (sem nenhum acessório) contra a peça de roupa e o suporte vertical.
- Pressione ligeiramente a escova de tecidos sobre o tecido fazendo gestos lentos.
- Evite o contacto da escova de vapor com seda ou veludo.
- Algumas peças de roupa são engomadas mais facilmente do avesso.
- Os tecidos mais pesados podem necessitar de ser engomados durante mais tempo.
- Se estiver a engomar numa posição baixa próxima do chão, endireite frequentemente o tubo para evitar a formação de condensação. Pode ouvir um ruído gorgolejante em caso de obstrução do tubo flexível.
- Se não for produzido nenhum vapor, se ouvir um ruído gorgolejante ou se a água escorrer pelos orifícios da escova de vapor, levante o tubo de vapor de forma a retirar a condensação no interior.
- Seja sempre prudente.

## ACESSÓRIOS

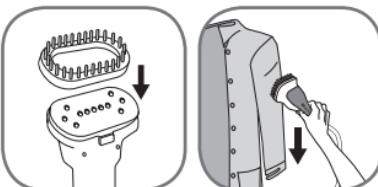
Antes de utilizar um acessório, familiarize-se com as recomendações do fabricante. Aconselhamos também a efectuar um teste numa parte não visível do tecido.

### 1 • Escova de tecido

A escova de tecidos abre a trama do tecido para favorecer a penetração do vapor.

**Antes de encaixar um acessório no aparelho, verifique se este está desligado da corrente e completamente frio.**

- Fixe a escova de tecidos sobre a escova de vapor, alinhando a parte inferior da escova com a parte inferior da escova de vapor. Pressione delicadamente a parte de cima da escova para a encaixar, até ouvir um clique de encaixe.
- Escove suavemente a zona a engomar, respeitando o grão ou o sentido das fibras do tecido.
- Antes de retirar a escova de tecidos, desligue o aparelho da corrente e aguarde que arrefeça completamente. Pressione o botão de desencaixe, na parte superior da escova, ao mesmo tempo que puxa o acessório para a frente.



## 2 • Escova anti-borbotos

A escova anti-borbotos é um acessório em separado que não se fixa à escova de vapor. Pode utilizá-lo independentemente do aparelho.

A escova anti-borbotos permite retirar os cabelos, borbotos e pêlos de animais, proporcionando um acabamento profissional.

- Para utilizar a escova anti-borbotos, escova lentamente a roupa respeitando o sentido ou o grão do tecido.
- Para limpar a escova anti-borbotos, escova-a no sentido contrário. Para o efeito, recomendamos a utilização de um pano velho que possa deitar fora.

## 3 • Capa para têxteis delicados

A capa para têxteis delicados não pode ser utilizada com a escova de tecidos colocada sobre a cabeça de vapor. Antes de fixar um acessório na cabeça, verifique se a mesma está completamente fria e se o aparelho está desligado.



A capa para têxteis delicados assegura uma distribuição igual do vapor, filtra as impurezas da água e protege as roupas das gotas de água.

- Coloque a capa sobre a cabeça de vapor: esta deve estar completamente coberta.
- Pressione ligeiramente a cabeça de vapor com a capa contra a superfície que deseja engomar.
- Retire a capa com o aparelho desligado e completamente frio.

## APÓS A UTILIZAÇÃO

- Após cada utilização, desligue o aparelho carregando novamente no pedal. O indicador de alimentação apaga-se. Pode desligar o aparelho da corrente.
- Coloque a escova de vapor na posição vertical no gancho quando não estiver a utilizar o aparelho.
- Desbloqueie a pega do Roll & Press da sua posição de bloqueio no mastro (fig. 21). Mantenha a sua mão na pega enquanto o suporte sobe.

**ATENÇÃO:** não largue a pega enquanto o suporte não tiver enrolado totalmente. Depois de desligar o aparelho, convém aguardar alguns minutos antes de enrolar o suporte Roll & Press para este secar.

- Antes de arrumar o aparelho, esvazie a água do reservatório e lave-o para retirar as eventuais partículas de calcário. (fig.22).
- Enrole o fio eléctrico sem exercer qualquer pressão e coloque a cinta de velcro à sua volta. Depois, coloque-o sobre o apoio do mastro. (fig.23 - fig. 24).
- Ao transportar o aparelho, não utilize a pega do reservatório. O aparelho está equipado com rodas práticas, o que facilita a sua deslocação.

**ATENÇÃO:** nunca toque na escova de vapor até o aparelho estar totalmente frio.

## 1 • Transporte

- Para facilitar o transporte, o seu aparelho está equipado com duas rodas. Incline o aparelho para trás, agarrando-o pela barra e, em seguida, puxe-o para conseguir deslocá-lo.
- Além disso, pode transportar o aparelho levantando-o, mas sempre agarrando-o pela barra.

Ao transportar o aparelho, não o agarre pelo suporte Roll & Press, pelo pedal, pela pega do depósito ou pelo cabide integrado. Assegure-se sempre que enrola o Roll & Press antes de transportar o aparelho. Certifique-se de que o mastro está bem fixo à base do aparelho antes de o transportar (ver instruções de montagem).

## 2 • Limpeza

- Limpe o aparelho com a ajuda de um pano húmido.
- Lave o suporte Roll & Press com um pano macio ou uma esponja não abrasiva. Nunca utilize produtos de limpeza tais como detergentes.
- Lave sempre a capa para têxteis delicados à mão e aguarde que seque completamente antes de a voltar a utilizar.
- Para garantir o bom funcionamento do aparelho, proceda regularmente à sua descalcificação. A frequência de descalcificação dependerá da qualidade da água e da frequência de utilização do aparelho. Recomenda-se a descalcificação pelo menos uma vez por ano ou a cada 50 horas de utilização. Recomendamos uma descalcificação sempre que observar uma diminuição do débito de vapor.
- Para proceder à descalcificação do seu aparelho, faça o seguinte:
  1. Certifique-se de que o aparelho arrefeceu completamente. Desligue o aparelho da corrente e retire o tubo de vapor da base. Bixe os dois pólos telescópicos. Retire o mastro da base desaparafusando o parafuso de fixação.
  2. Encha o reservatório com água limpa e encaixe-o novamente na base. Desta forma, a caldeira situada no interior fica cheia com uma determinada quantidade de água.
  3. Retire o reservatório da base e despeje a água da caldeira no lava-loiça, através do acoplamento do tubo aberto. O calcário e os outros resíduos são assim eliminados.
  4. Repita as etapas 2 e 3 várias vezes até o calcário desaparecer completamente.

**ATENÇÃO:** Nunca encha a caldeira pelos orifícios da escova de vapor! Não mergulhe a escova de vapor em água ou qualquer outro líquido!

# RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| Problemas   | Causas possíveis  | Solutions  |
|---|---|--|
| O aparelho não produz vapor.  | O aparelho não está ligado à corrente.  | Certifique-se de que o aparelho está correctamente ligado à corrente e pressione o botão ligar/desligar (na parte frontal do aparelho). O indicador de alimentação deverá acender. |
|   | O tubo está obstruído.  | Certifique-se de que o tubo não está dobrado ou torcido. O aparelho começa a produzir vapor aproximadamente 60 segundos depois.  |
|   | O reservatório já não tem água.   | Desligue o aparelho da corrente e encha o reservatório da água.  |
| O débito de vapor é fraco.  | O aparelho tem calcário.  | Ver o procedimento para proceder à descalcificação (parágrafo relativo à Limpeza).   |
|   | O tubo está obstruído.  | Certifique-se de que o tubo não está dobrado ou torcido.   |
|   | O reservatório já não tem água.   | Desligue o aparelho da corrente e encha o reservatório da água.  |
|   | O vapor ainda não está disponível.  | O aparelho produz vapor cerca de 60 segundos após a ligação.   |
| A água escorre através dos orifícios da escova de vapor.                    | Existe condensação no tubo.   | Não utilize nunca o aparelho na posição horizontal. Mantenha o tubo esticado na posição vertical e aguarde que a água regresse ao aparelho de engomar a vapor.                     |
| O aparelho demora muito tempo a aquecer e/ou rejeita as partículas brancas. | O aparelho tem calcário.  | Ver o procedimento «Proceder à descalcificação» (parágrafo relativo à Limpeza).  |
| O sistema Roll & Press está torto.  | O suporte não foi enrolado correctamente.   | Volte a desenrolar o suporte e acompanhe com a mão até estar totalmente enrolado.  |
| O sistema Roll & Press enrolou-se durante a utilização.                     | O suporte não está bem bloqueado no gancho.   | Verifique se a pega do Roll & Press está devidamente presa no gancho. Esta não deve mover-se nem horizontal nem verticalmente.   |
| O tubo faz um ruído gorgolejante.   | Está a engomar numa posição baixa, próxima do chão, e forma-se condensação no tubo. | Eleve o tubo frequentemente durante a utilização e ajuste o mastro à sua altura máxima para impedir a formação de condensação.   |
| Sai água do depósito.   | Está a engomar numa posição baixa, próxima do chão, e forma-se condensação no tubo. | Eleve o tubo frequentemente durante a utilização e ajuste o mastro à sua altura máxima para impedir a formação de condensação.   |

Se não conseguir resolver o problema, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado Tefal - [www.Tefal.pt](http://www.Tefal.pt)

## Σημαντικές συστάσεις ασφάλεια

Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας, πρέπει πάντα να λαμβάνονται βασικές προφυλάξεις, μεταξύ αυτών οι ακόλουθες:

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά και μόνο για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση εμπορικής ή ακατάλληλης χρήσης, ή αδυναμίας συμμόρφωσης προς τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη και η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Συνδέετε πάντοτε τη συσκευή σας:

- σε ηλεκτρικό κύκλωμα τάσης μεταξύ 220 V και 240 V.
- σε γειωμένη ηλεκτρική πρίζα.

Σύνδεση σε λανθασμένη τάση ενδέχεται να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στη συσκευή και θα ακυρώσει την εγγύηση.

Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης του ηλεκτρικού κυκλώματος, βεβαιωθείτε ότι διαθέτει σωστή σήμανση (16A) με γείωση και έχει πλήρως ξετυλιχτεί.

- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας πριν το συνδέσετε με γειωμένη πρίζα.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για τη χρήση που προορίζεται.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο επαφής με ζεστό νερό που προέρχεται από ατμοριπές, ελέγχτε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση κρατώντας τη μακριά από το σώμα σας και χρησιμοποιώντας το κουμπί του ατμού.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την ηλεκτρική πρίζα· κρατήστε την άκρη της πρίζας και

τραβήξτε για να αποσυνδέσετε τη συσκευή.

• Μην αφήνετε το καλώδιο σε θερμές επιφάνειες ή να έλθει σε επαφή με ανώμαλες και αιχμηρές επιφάνειες. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν τη φυλάξετε. Τυλίξτε το καλώδιο χαλαρά γύρω από τη συσκευή κατά την αποθήκευση.

• Αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική πρίζα όταν τη γεμίζετε με νερό ή όταν την αδειάζετε, όταν αφαιρείτε εξαρτήματα ή όταν εφαρμόζετε εξαρτήματα και όταν δεν την χρησιμοποιείτε.

• Πρέπει να προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή λόγω της εκπομπής ατμού.

• Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο έχει φθαρεί ή εάν η συσκευή έχει πέσει και έχει υποστεί ζημιά. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτρικού σοκ, μην αποσυναρμολογείτε ή μην προσπαθείτε να επισκευάσετε τα εξαρτήματα. Πηγαίνετε την στο κοντινότερο εγκεκριμένο κέντρο επισκευής της Tefal. κέντρο ελέγχου και επισκευής. Εάν δεν γίνει ορθή συναρμολόγηση ή επισκευή, μπορεί να προκληθεί κίνδυνος φωτιάς, ηλεκτρικό σοκ ή τραυματισμοί σε άτομα, κατά τη χρήση της συσκευής.

• Είναι αναγκαία η επίβλεψη από κοντά για οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή κοντά σε αυτά.

• Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ είναι ακόμα ζεστή.

• Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα από το άγγιγμα καυτού μετάλλου ή των πλαστικών μερών, από το ζεστό νερό ή τον ατμό. Να προσέχετε όταν αδειάζετε το εξάρτημα ατμού. Μπορεί να υπάρχει καυτό νερό στο δοχείο.

• Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, αυτό πρέπει να είναι έντασης 16A ampere. Ένα καλώδιο κατώτερης

κατηγορίας έντασης μπορεί να προκαλέσει φωτιά ή ηλεκτρικό σοκλόγωτης υπερθέρμανσης. Πρέπει να φυλαχθεί προσεκτικά το καλώδιο ούτως ώστε να μην τραβηγχτεί ή να μη σκοντάψει κάποιος πάνω σε αυτό.

- Για να μην προκληθεί ηλεκτρικό σοκ, μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην κατευθύνετε τον ατμό προς ανθρώπους, ζώα ή ρούχα όταν αυτά φοριούνται από άτομα.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, ή από άτομα που δεν διαθέτουν επαρκή εμπειρία και γνώση, εκτός εάν έχουν λάβει προηγουμένως οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιβλέπονται από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Δεν συνιστάται η χρήση προσαρτούμενων εξαρτημάτων άλλων από αυτά που παρέχονται από την \*Tefal και μπορεί να προκληθεί φωτιά, ηλεκτρικό σοκ ή τραυματισμός ατόμων.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε σταθερή επιφάνεια. Εάν τοποθετήσετε τη συσκευή στη βάση της, φροντίστε ώστε ή βάση στην οποία την ακουμπάτε είναι σταθερή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έπεσε, ή εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια ζημιάς ή εάν υπάρχει διαρροή νερού.
- Ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και ατμού για ενδείξεις φθοράς ή βλάβης πριν από τη χρήση. Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής για την αποφυγή κινδύνων. Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού αλάτων

άλλα από αυτά που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσεως.

## Πριν από την πρώτη χρήση

Κατά τις πρώτες χρήσεις, είναι δύνατον να σημειωθεί εκπομπή καπνού, ακίνδυνη οσμή και ελαφριά έκλυση σωματιδίων. Αυτό το φαινόμενο δεν επηρεάζει τη χρήση της συσκευής και θα εξαφανιστεί γρήγορα.

## Τι νερό να χρησιμοποιήσω

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Ωστόσο είναι απαραίτητο να πραγματοποιείτε τακτικά τον αυτόματο καθαρισμό του θαλάμου ατμοποίησης, προκειμένου να εξαλείψετε τα ελεύθερα άλατα.

Εάν το νερό σας περιέχει πολλά άλατα, αναμείξτε 50% νερό βρύσης και 50% απιονισμένο νερό εμπορίου. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό που περιέχει πρόσθετα (άμυλο, άρωμα, αρωματικές ουσίες, μαλακτικό, κ.λπ.) ούτε νερό συμπύκνωσης (π.χ. νερό από στεγνωτήρια, ψυγεία, κλιματιστικά, βρόχινο νερό). Περιέχουν οργανικά κατάλοιπα ή μεταλλικά στοιχεία, τα οποία συγκεντρώνονται λόγω της θερμότητας και δημιουργούν εκκρίσεις, καφέ στίγματα ή πρώωρη παλαιώση της συσκευής σας.

## ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

### Ας συμβαλλουμε κι εμείς στην ροστασια του εριβάλλοντος!



- ① Η συσκευή σας εριέχει ολλά αξιο οιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ② Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε εναποθέστε την σε ένα κέντρο διαλογής το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Κεφαλή ατμού
2. Αγκιστρό κεφαλής ατμού
3. Ενσωματωμένη κρεμάστρα
4. Περιστρεφόμενα πιαστράκια για παντελόνια/ φουστάνια
5. Αγκιστρό κρεμάστρας
6. Σύστημα Roll & press: κάθετη βάση ξεταλακώματος
7. Σύστημα Roll & press: λαβή κύλισης και ασφάλισης
8. Σύστημα Roll & press: άγκιστρο ασφάλισης
9. Βίδα ασφάλισης κρεμάστρας
10. Κλίπς ασφάλισης σωλήνα
11. Τηλεσκοπικός σωλήνας
12. Άγκιστρο ηλεκτρικού καλωδίου
13. Ηλεκτρικό καλώδιο
14. Ταινία velcro
15. Βίδα ασφάλισης σωλήνα
16. Σύνδεση σωλήνα ατμού
17. Αφαιρούμενο δοχείο
18. Πεντάλ ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
19. Ρόδες μεταφοράς
20. Υφασμάτινο καλώδιο ατμού
21. Φωτεινή ένδειξη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
22. Ενσωματωμένα εξαρτήματα
  - a. Βούρτσα για μάλλινα
  - b. Βούρτσα για τα χνούδια
  - c. Θήκη για ευαίσθητα υφάσματα

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

### 1 • Εγκατασταση συσκευης ατμου

#### Συναρμολόγηση του τηλεσκοπικού σωλήνα

1. Ξεβιδώστε και βγάλτε τη βίδα ασφάλισης του σωλήνα, η οποία βρίσκεται στο κάτω μέρος (σχ. 1).
2. Κρατήστε το σωλήνα ώστε το άγκιστρο του τηλεσκοπικού καλωδίου να βρίσκεται στα αριστερά. Βεβαιωθείτε ότι τα 2 κλίπς του σωλήνα είναι ξεβιδωμένα (σχ. 2).
3. Εισαγάγετε το σωλήνα στη βάση πιέζοντας προς τα κάτω, μέχρι οι οπές του σωλήνα και της βάσης να βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο και να μπορείτε να ξαναβάλετε τη βίδα. Αν οι οπές δεν συμπίπτουν, ελέγχετε

αν έχετε ξεβιδώσει καλά τα κλιπς του σωλήνα (σχ. 3).

4. Ξαναβιδώστε εντελώς τη βίδα ασφάλισης του σωλήνα μέχρι ο σωλήνας να πατάει σταθερά στη βάση

**Προειδοποίηση: Μην ξεταλακώνετε ποτέ ένα ρούχο ενώ το φοράει ήδη κάποιος.**

Ο εύκαμπτος σωλήνας και η άκρη της κεφαλής ατμού είναι δυνατό να αποκτήσουν υψηλές θερμοκρασίες κατά τη χρήση τους. Αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό. Να είστε προσεκτικοί και να αποφεύγετε την παρατεταμένη επαφή με αυτά.

(σχ. 4).

5. Αναδιπλώστε το σωλήνα στο μέγιστο ύψος του, ολισθαίνοντάς τον προς τα επάνω (σχ. 5), κατόπιν βιδώστε τα 2 κλιπς (σχ. 6). Βεβαιωθείτε ότι τα 3 τμήματα του τηλεσκοπικού σωλήνα είναι εντελώς εκτεταμένα.

## Συναρμολόγηση της κρεμάστρας με το σύστημα Roll & Press

1. Ξεβιδώστε τη βίδα ασφάλισης του σωλήνα, η οποία βρίσκεται στο κάτω μέρος της κρεμάστρας. (σχ.7).
2. Κρατήστε την κρεμάστρα έτσι ώστε η λαβή του συστήματος Roll & Press να βρίσκεται στην ίδια πλευρά με το άγκιστρο ασφάλισης.
3. Εισαγάγατε την κρεμάστρα στο επάνω μέρος του σωλήνα. Οι οπές του κάτω μέρους της κρεμάστρας και του σωλήνα πρέπει να βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο (σχ. 8).
4. Τοποθετήστε ξανά τη βίδα και ξαναβιδώστε εντελώς, μέχρι η κρεμάστρα να στερεωθεί σταθερά στο (σχ. 9).
5. Τοποθετήστε την κεφαλή ατμού μεταξύ των συνδέσμων της κρεμάστρας.

## 2 • Γέμισμα του δοχείου νερού

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό, το οποίο περιέχει πρόσθετα (όπως άμυλο, αρώματα, αρωματικές ουσίες, μαλακτικά κ.λπ.) στο δοχείο της βούρτσας ατμού. Τέτοια πρόσθετα μπορούν να αλλοιώσουν τις ιδιότητες του ατμού και είναι δυνατό να σχηματίσουν ιζήματα.**

- Προσέξτε η συσκευή να μην έχει στην πρίζα. Αφαιρέστε το δοχείο νερού από τη βάση της συσκευής, τραβώντας το προς τα επάνω (σχ. 10). Ξεβιδώστε το καπάκι και γεμίστε το δοχείο (σχ. 11). Η μέγιστη χωρητικότητά του σηματοδοτείται από την ένδειξη «max».
- Η βούρτσα ατμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί με NEPO ΤΗΣ ΒΡΥΣΗΣ. Αν το νερό της περιοχής σας είναι σκληρό, η Tefal συνιστά να χρησιμοποιείτε σε ίσες ποσότητες νερό της βρύσης και αποσταγμένο νερό, πράγμα που βοηθά στη μείωση της σκληρότητας: μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε εμφιαλωμένο νερό ή μόνο αποσταγμένο νερό.
- Αφού ξαναβιδώσετε το καπάκι, γυρίστε το δοχείο νερού προς τα κάτω κρατώντας το από το χερούλι του και βεβαιωθείτε ότι δεν τρέχει νερό από το καπάκι. Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη θέση του, στη βάση της συσκευής (σχ. 12).

## ΧΡΗΣΗ

### 1 • Έναρξη λειτουργίας

- Ενώ χρησιμοποιείτε τη συσκευή, προσέξτε να απομακρύνετε από το δάπεδο όλα τα υλικά που είναι δυνατό να παρεμποδίσουν τη βάση της βούρτσας ατμού (χρήση σε επίπεδο και οριζόντια επιφάνεια). Μην φράζετε ποτέ τις οπές του κάτω μέρους της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω σε πολύ παχιές μοκέτες ή χαλιά.
- Ξεκολλήστε τη λωρίδα από βέλκρο και ξετυλίξτε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα (σχ. 13).
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πεντάλ που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της συσκευής. Η λυχνία της τροφοδοσίας ανάβει (σχ. 14).
- Η συσκευή αρχίζει να παράγει ατμό μετά από 60 δευτερόλεπτα περίπου.

## 2 • Χρήση του συστήματος Roll & Press

Για να χρησιμοποιήσετε το σύστημα Roll & Press:

- Πιάστε το σύστημα Roll & Press από τη λαβή και αναδιπλώστε τη βάση προς τα κάτω (σχ. 15).
- Εισαγάγετε τη λαβή μέσα στο άγκιστρο ασφάλισης επάνω στο σωλήνα και βεβαιωθείτε ότι η βάση ξετσαλακώματος είναι καλά βιδωμένη (σχ. 16).
- Κρεμάστε το ρούχο στην ενσωματωμένη κρεμάστρα ή σε μία άλλη κρεμάστρα, την οποία μπορείτε να κρεμάσετε στο άγκιστρο κρεμάστρας που βρίσκεται στο οριζόντιο στέλεχος της ενσωματωμένης κρεμάστρας (σχ. 18 - σχ. 19).
- Για το ξετσαλάκωμα παντελονιών σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε επίσης το στήριγμα με πιαστράκια, όπως φαίνεται στο σχέδιο (σχ. 20).
- Πιάστε την κεφαλή του ατμού, προσέχοντας η κατεύθυνση των οπών διάχυσης του ατμού να είναι αντίθετη προς εσάς.
- Η κάθετη βάση ξετσαλακώματος βοηθά να διατηρείται το ρούχο στη θέση του κατά το ξετσαλάκωμα.
- Αρχίστε από το επάνω μέρος του ρούχου και κατεβείτε σταδιακά. Προσέξτε να διατηρείτε πάντα τον εύκαμπτο σωλήνα σε κάθετη θέση.
- Προσέξτε ώστε να αποφύγετε κάθε επαφή με τον ατμό.
- Κρεμάτε πάντοτε την κεφαλή ατμού σε κάθετη θέση στο άγκιστρο όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Κατά τη χρήση, είναι δυνατόν ο εύκαμπτος σωλήνας να κάνει ένα βουητό. Πρόκειται για φυσιολογικό αποτέλεσμα της συμπύκνωσης. Αν αρχίσει να βουιζεί, αφήστε την κεφαλή ατμού επάνω στη βάση της για μερικά λεπτά, προκειμένου οι συμπυκνώσεις να κατευθυνθούν ξανά μέσα στη συσκευή.
- Κατά τη χρήση, μερικές σταγόνες νερού είναι δυνατό να εμφανιστούν επάνω στον τηλεσκοπικό σωλήνα. Πρόκειται για φυσιολογικό αποτέλεσμα της συμπύκνωσης. Για να περιορίσετε αυτό το φαινόμενο, μην πατάτε πολύ δυνατά την κεφαλή ατμού επάνω στην κάθετη βάση Roll & Press.

### ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΤΜΟΥ ΣΑΣ

- Συνιστάται να ελέγχετε πάντα την επικέτα συντήρησης του ρούχου όπου αναγράφονται οι συστάσεις του κατασκευαστή. Συνιστάται επίσης να δοκιμάζετε το ύφασμα και τη σταθερότητα του χρώματός του σε ένα μέρος του ρούχου που δεν είναι ορατό, όπως μια εσωτερική ραφή.
- Κουμπάστε το λαιμό του πουκάμισου για να μην γλιστρήσει από την κρεμάστρα κατά το ξετσαλάκωμα (σχ. 17).
- Όταν ξετσαλάκωντετε ένα πουκάμισο, αρχίστε από τα μανίκια: κρατήστε το μανίκι και διπλώστε το πάνω από το πουκάμισο για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε τη βάση Roll & Press (σχ. 17).
- Για να ξετσαλακώσετε το πίσω μέρος του πουκάμισου, ανασηκώστε το από τους ώμους και στρέψτε το γύρω από την κρεμάστρα (σχ. 19).
- Για να κάνετε τις πιέτες στα παντελόνια ή τα πουκάμισα, ακουμπήστε την κεφαλή ατμού (χωρίς κανένα εξάρτημα) επάνω στο ρούχο και την κάθετη βάση.
- Πιέστε ελαφρώς τη βούρτσα για μάλινα πάνω στο ύφασμα με αργές κινήσεις.
- Αποφύγετε κάθε επαφή της κεφαλής ατμού με μεταξώτα ή βελούδινα υφάσματα.
- Κάποια ρούχα ξετσαλακώνουν ευκολότερα από την ανάποδη
- Τα βαρύτερα υφάσματα είναι δυνατό να χρειάζονται περισσότερο χρόνο για να ξετσαλακώσουν.
- Εάν ξετσαλακώνετε σε χαμηλή θέση, κοντά στο πάτωμα, είναι απαραίτητο να τεντώνετε συχνά το σωλήνα για να μη δημιουργηθεί συμπύκνωση. Είναι δυνατό να ακούσετε ένα βουητό σε περίπτωση απόφραξης του εύκαμπτου σωλήνα.
- Εάν δεν παράγεται καθόλου ατμός, εάν ακούτε βουητά ή εάν το νερό στάζει από τις οπές διάχυσης της κεφαλής ατμού, τεντώστε το σωλήνα για να αποφευχθεί η δημιουργία συμπύκνωσης στο εσωτερικό του.
- Να είστε διαρκώς προσεχτικοί.

# ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Προτού χρησιμοποιήσετε ένα εξάρτημα, λαμβάνετε υπόψη τις συστάσεις του κατασκευαστή.

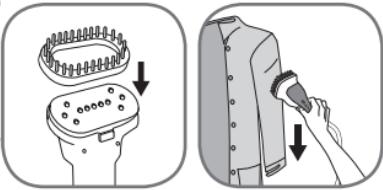
Σας συνιστούμε επίσης να κάνετε μία δοκιμή σε ένα μη ορατό τμήμα του υφάσματος.

## 1 • Βούρτσα για υφάσματα

Η βούρτσα για υφάσματα ανοίγει την ύφανση του υφάσματος, για να διευκολύνει την εισχώρηση του ατμού.

**Πριν προσαρτήσετε κάποιο εξάρτημα στην κεφαλή, βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς κρύα και ότι η συσκευή βρίσκεται εκτός πρίζας.**

- Τοποθετήστε τη βούρτσα για υφάσματα στην κεφαλή ατμού ευθυγραμμίζοντας το κάτω μέρος της βούρτσας στο κάτω μέρος της κεφαλής ατμού. Πιέστε απαλά το επάνω μέρος της βούρτσας, για να το στερεώσετε στην κεφαλή ατμού, μέχρι να ακούσετε το κλικ ασφάλισης.
- Βουρτσίστε μαλακά την περιοχή που θέλετε να ξετσαλακώσετε, ακολουθώντας την πλέξη ή την ύφανση του υφάσματος.



- Πριν να βγάλετε τη βούρτσα για υφάσματα, βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει εντελώς. Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης στο επάνω μέρος της βούρτσας, τραβώντας ταυτόχρονα το εξάρτημα προς τα εμπρός.

## 2 • Βούρτσα για τα χνούδια

**Η βούρτσα για τα χνούδια είναι ένα ξεχωριστό εξάρτημα, το οποίο δεν στερεώνεται στην κεφαλή ατμού. Μπορείτε να τη χρησιμοποιείτε ανεξάρτητα από τη βούρτσα ατμού.**

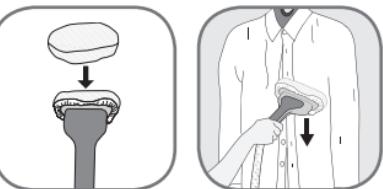
- Η βούρτσα για τα χνούδια σας επιτρέπει να αφαιρείτε τρίχες και χνούδια με επαγγελματικό τρόπο.
- Για να χρησιμοποιήσετε τη βούρτσα για τα χνούδια, βουρτσίστε αργά το ρούχο, ακολουθώντας την κατεύθυνση πλέξης ή ύφανσης.
- Για να καθαρίσετε τη βούρτσα για τα χνούδια, βουρτσίστε στην αντίθετη κατεύθυνση. Για αυτό, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα παλιό ύφασμα, το οποίο να μπορείτε στη συνέχεια να πετάξετε.
- Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τη βούρτσα για τα χνούδια πριν να ξετσαλακώσετε τα ρούχα σας για καλύτερα αποτελέσματα.

## 3 • Θήκη για ευαίσθητα υφάσματα

**Η θήκη για ευαίσθητα υφάσματα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τη βούρτσα για μάλλινα στην κεφαλή ατμού. Πριν να τοποθετήσετε ένα εξάρτημα επάνω στην κεφαλή, βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς κρύα και ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα.**

Η θήκη για ευαίσθητα υφάσματα εξασφαλίζει ομοιόμορφη κατανομή του ατμού, φιλτράρει τις ακαθαρσίες του νερού και προστατεύει τα ρούχα από τις σταγόνες νερού.

- Τοποθετήστε τη θήκη στην κεφαλή ατμού: πρέπει να την καλύπτει εντελώς.
- Ακουμπήστε απαλά την κεφαλή ατμού με τη θήκη επάνω στην επιφάνεια που θέλετε να ξετσαλακώσετε.
- Αφαιρέστε τη θήκη όταν η συσκευή δεν είναι στην πρίζα και αφού κρυώσει εντελώς.



# META APO KATHE XRHSH

- Θέστε τη συσκευή ατμού εκτός τάσης πατώντας ξανά το πεντάλ. Η λυχνία τροφοδοσίας σβήνει και μπορείτε να αφαιρέσετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Κρεμάστε την κεφαλή ατμού σε κάθετη θέση από τον γάντζο όταν δεν χρησιμοποιείτε άλλο τη συσκευή.
- Ξεβιδώστε τη λαβή του Roll & Press από τη θέση ασφάλισής της επάνω στο σωλήνα (σχ. 21). Κρατήστε το χέρι σας επάνω στη λαβή όσο η βάση ανεβαίνει προς τα επάνω.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** μην αφήνετε ποτέ τη λαβή πριν η βάση να κυλήσει ξανά στη θέση της.

Μόλις απενεργοποιήθει η συσκευή, καλό είναι να περιμένετε μερικά λεπτά πριν να κυλήσετε το Roll & Press, για να μπορέσει να στεγνώσει.

- Πριν μαζέψετε τη συσκευή ατμού, αδειάστε το νερό από το δοχείο και πλύνετε το καλά για να απομακρύνετε πιθανά σωματίδια αλάτων (σχ. 22).
- Τυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο χωρίς να το σφίξετε πολύ και κλείστε από πάνω του τη λωρίδα από βέλκρο. Κρεμάστε το στη συνέχεια από τη λαβή του σωλήνα (σχ. 23 - σχ. 24).
- Μη χρησιμοποιείτε το χερούλι του δοχείου, για να μεταφέρετε τη συσκευή σας. Η συσκευή διαθέτει πρακτικά ροδάκια που διευκολύνουν τη μεταφορά της.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προσέξτε να μην αγγίζετε ποτέ την κεφαλή ατμού προτού κρυώσει εντελώς.

## 1 • ΜΕΤΑΦΟΡΑ

- Για την εύκολη μεταφορά της, η συσκευή διαθέτει δύο ρόδες. Σπρώξτε τη συσκευή προς τα πίσω κρατώντας την από τον κορμό της και έπειτα τραβήξτε τον κορμό για να την κάνετε να τσουλήσει.
- Μπορείτε επίσης να μεταφέρετε τη συσκευή σηκώνοντάς την και κρατώντας την συνέχεια από τον κορμό της.

**Μην πάνετε τη συσκευή από τη βάση Roll & Press, το πεντάλ, τη λαβή του δοχείου ή την ενσωματωμένη κρεμάστρα για να τη μεταφέρετε. Πάντοτε να κυλάτε ξανά στη θέση του το Roll & Press πριν να μεταφέρετε τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας είναι καλά στερεωμένος στη βάση του προϊόντος πριν να το μεταφέρετε (βλ. οδηγίες συναρμολόγησης).**

## 2 • ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Καθαρίστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας ένα νωπό πανί
- Πλύνετε τη βάση Roll & Press με ένα απαλό πανί ή ένα μαλακό σφουγγάρι. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ καθαριστικά προϊόντα, όπως σαπούνια ή απορρυπαντικά.
- Πλένετε πάντοτε τη θήκη για ευαίσθητα υφάσματα στο χέρι και περιμένετε να στεγνώσει εντελώς πριν να την ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Για να διατηρήσει η βούρτσα ατμού σας το μέγιστο επίπεδο απόδοσης, πρέπει να αφαλατώνεται τακτικά. Η συχνότητα αφαλάτωσης εξαρτάται από την ποιότητα του νερού και από τη συχνότητα χρήσης της συσκευής. Συνιστάται να πραγματοποιείτε αφαλάτωση τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ή ανά 50 ώρες χρήσης. Εάν παρατηρήσετε μείωση στη ροή του ατμού, πρέπει να γίνει αφαλάτωση.
- Για να πραγματοποιήσετε αφαλάτωση της συσκευής σας, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:
  1. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς κρύα. Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα ατμού από τη βάση. Χαμηλώστε τους δύο τηλεσκοπικούς σωλήνες. Βγάλτε το στριγμά της βάσης. Ξεβιδώνοντας τη βίδα στερέωσης.
  2. Γεμίστε το δοχείο με καθαρό νερό και τοποθετήστε το ξανά στη βάση. Έτσι, το λέβητα που βρίσκεται εντός της συσκευής γεμίζει με κάποια ποσότητα νερού.
  3. Αφαιρέστε το δοχείο από τη βάση και αδειάστε το νερό από το λέβητα στο νεροχύτη από την

ανοιχτή σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα. Έτσι, απομακρύνονται τα άλατα και τα υπόλοιπα Ιζήματα.

4. Επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3 πολλές φορές, μέχρι να εξαλειφθούν εντελώς τα άλατα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μη γεμίζετε ποτέ τον ηλεκτρικό βραστήρα από τις τρύπες της κεφαλής ατμού!  
Μη βυθίζετε ποτέ την κεφαλή μέσα στο νερό!

## ΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

| Προβλημα   | Πιθανά αίτια  | Λύσεις   |
|--|---|--|
| Δεν βγαίνει ατμός.   | Η συσκευή δεν τροφοδοτείται.  | Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι οωστά τοποθετημένη στην πρίζα και πατήστε το κουμπί Έναρξη/ Διακοπής λειτουργίας (στο εμπρός μέρος της συσκευής). Η λυχνία τροφοδοσίας πρέπει να είναι αναμμένη. |
|  | Υπάρχει απόφραξη του εύκαμ- που σωλήνα.   | Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας δεν είναι διπλωμένος ή μπερδεμένος. Η συσκευή αρχίζει να παράγει ατμό μετά από 60 δευτερόλεπτα περίπου.  |
|  | Δεν υπάρχει νερό στο δοχείο.  | Θέστε τη συσκευή εκτός τάσης και γεμίστε το δοχείο με νερό.  |
| Η ένταση του ατμού είναι χαμηλή.   | Η συσκευή έχει άλατα.   | Βλέπε διαδικασία αιφαλάτωσης (παράγραφος Καθαρισμός).  |
|  | Ο σωλήνας είναι βουλωμένος.   | Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δεν είναι διπλωμένος ή μπερδεμένος.  |
|  | Δεν υπάρχει νερό στο δοχείο.  | Θέστε τη συσκευή εκτός τάσης και γεμίστε το δοχείο με νερό.  |
|  | Ο ατμός δεν είναι ακόμη διαθέ- σιμος.   | Η συσκευή παράγει ατμό αφού περάσουν περί-που 60 δευτερόλεπτα από την ενεργοποίησή της.  |
| Τρέχει νερό από τις οπές της κεφαλής ατμού.                                    | Έχουν σχηματιστεί Ιζήματα μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα.  | Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη βούρτσα ατμού σε οριζόντια θέση. Διατηρείτε τον εύκαμπτο σωλήνα τεντωμένο σε κάθετη θέση και περιμένετε να επιστρέψει το νερό μέσα στη συσκευή.                           |
| Η συσκευή χρειάζεται χρόνο για να θερμανθεί και/ ή εκτινάσσει λευκά σωματιδία. | Η συσκευή έχει άλατα.   | Βλέπε διαδικασία αιφαλάτωσης (παράγραφος Καθαρισμός).  |
| Το σύστημα Roll & Press είναι στραβό.  | Η βάση δεν κύλησε πίσω σωστά.   | Αναδιπλώστε ξανά τη βάση και συνοδεύστε την με το χέρι σας μέχρι να κυλήσει πίσω εντελώς.  |
| Το σύστημα Roll & Press δεν κύλησε πίσω κατά τη χρήση.                         | Η βάση δεν ασφαλίστηκε καλά στο άγκιστρο.   | Ελέγχετε αν η λαβή του Roll & Press έχει μιει καλά μέσα στο άγκιστρο. Πρέπει να μην κινείται ούτε οριζόντια ούτε κάθετα.   |
| Ο σωλήνας κάνει ένα βουτητό.   | Ξετσαλακώνετε ρούχα σε χαμηλή θέση κοντά στο πάτωμα και σχηματίζονται συμπυκνώσεις μέσα στο σωλήνα. | Ισιώνετε τακτικά το σωλήνα κατά το ξετσαλάκωμα και αναδιπλώστε το σωλήνα στο μέγιστο ύψος του για να μην σχηματιστούν συμπυκνώσεις.  |
| Ξεχειλίζει νερό από το δοχείο.   | Ξετσαλακώνετε ρούχα σε χαμηλή θέση κοντά στο πάτωμα και σχηματίζονται συμπυκνώσεις μέσα στο σωλήνα. | Ισιώνετε τακτικά το σωλήνα κατά το ξετσαλάκωμα και αναδιπλώστε το σωλήνα στο μέγιστο ύψος του για να μην σχηματιστούν συμπυκνώσεις.  |

Αν δεν μπορείτε να προσδιορίσετε την αιτία του προβλήματος, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Tefal [www.Tefal.com](http://www.Tefal.com) Με στόχο τη βελτίωση των προϊόντων της, η Tefal επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης των χαρακτηριστικών τους, χωρίς προειδοποίηση.

# استكشاف الأعطال

| الحل  | السبب المحتمل  | المشكلة   |
|---|--|---|
| تأكد بأن المنتج موصول بالتيار الكهربائي بشكل صحيح. ثانياً انضغط على دوامة "تشغيل/توقف"، المؤشر المغومي الموجود في مقدمة المنتج سوف يُضاء. | لم يوضع المنتج في حالة التشغيل.  | لا يوجد بخار  |
| تأكد بأن الخرطوم المرن ليس مثنياً وأنه في وضع يسمح بمرور البخار.  | الخرطوم المرن قد ثُبِّت بشكل حاد ومنع مرور البخار                                  |   |
| أوقف تشغيل المنتج، واملأ الخزان بالماء.   | لم يعد يوجد ماء في خزان الماء  |   |
| يرجى العودة الى فقرة إزالة التكلس (فصل التنظيف)   | تراكم التكلس في المنتج لأنه لا يُغسل وينتظر بانتظام.                               | انخفاض مستوى تدفق البخار  |
| تأكد بأن الخرطوم المرن ليس مثنياً وأنه في وضع يسمح بمرور البخار.  | الخرطوم المرن قد ثُبِّت بشكل حاد ومنع مرور البخار                                  |   |
| أوقف تشغيل المنتج وافصله عن التيار ثم املأ الخزان بالماء  | لم يعد يوجد ماء في الخزان  |   |
| سيقوم المنتج بتوليد البخار بعد ٦٠ ثانية بعد تشغيله  | البخار غير جاهز الآن   |   |
| لا تستعمل البخار في الوضع الأفقي . احمل الخرطوم عمودياً بعيداً عن القماش وانتظر الى أن يعود الماء المُكثّف الى المولد ثانية.              | يوجد تكتيف للبخار داخل الخرطوم   | الماء يتسرّب من خلال فتحات رأس البخار.                          |
| يرجى العودة الى فقرة إزالة التكلس (فقرة التنظيف)  | تراكم التكلس في المنتج لأنه لا يُغسل وينتظر بانتظام.                               | يسغفرق المولد وقتاً طويلاً ليسخن وأو يخرج منه بقايا بياض اللون. |
| افرد المظلة ثانية وحافظ على الإمساك بالمقبض أثناء اللف الى الأعلى   | لم تلتزم المظلة على نفسها بشكل صحيح  | مظلة نظام الضغط واللف معوجة                                     |
| يجب التأكد بأن مقبض الضغط واللف قد افلق تماماً على العلاقة. يجب أن لا تتحرك أفقياً أو عمودياً.  | لم تكن المظلة مُغلقة بشكل جيد في العلاقة   | حدث التفاف لمظلة الضغط واللف أثناء الاستعمال                    |
| ارفع الأنابيب دائماً أثناء الاستعمال، واضبط العمود الى الحد الأقصى من الارتفاع، لكي تجنب تكون التكتيف داخل الأنابيب                       | انت تستعمل رأس البخار في موقع قريب جداً من الأرض، وبعض التكتيف قد تكون في الأنابيب | الأنبوب يصدر صوت ضوضاء  |
| ارفع الأنابيب دائماً أثناء الاستعمال، واضبط العمود الى الحد الأقصى من الارتفاع، لكي تجنب تكون التكتيف داخل الأنابيب                       | انت تستعمل رأس البخار في موقع قريب جداً من الأرض، وبعض التكتيف قد تكون في الأنابيب | الماء يفيض من الخزان  |

إذا لم يكن بإمكانك معرفة السبب أو العلة، يرجى الإستعانة بمركز خدمة روينتا المعتمد  
[www.Tefal.com](http://www.Tefal.com)

## ١. نقل المنتج

- زُود هذا المنتج بعجلتين لتسهيل عملية النقل. أمل المنتج نحو الخلف مع الإمساك بالعمود ثم اسحب للإنتقال به من مكان آخر.
- يمكنك أيضاً حمل المنتج للإنتقال به، ثانية مع الإمساك بالعمود.

لا تُحاول رفع المنتج أو حمله بينما تُمسك بمظلة الضغط واللف، الدواسة، خزان الماء، أو العلاقة المدمجة.  
يجب أن تُلْف مظلة الضغط واللف قبل نقل المنتج.  
يرجى التأكد والحرص دائمًا أن العمود مثبت بشكل جيد على وحدة القاعدة قبل رفع المنتج من مكانه. (انظر إرشادات التركيب).

لا تُحاول حمل المنتج للإنتقال به بواسطة الدوّاسة، أو بواسطة مقبض خزان الماء، أو بواسطة العلاقة المدمجة.

## ٢. تنظيف المنتج

- تُنظف الوحيدة الرئيسية من المنتج بواسطة قطعة قماش رطبة.
- تُنظف مظلة نظام الضغط واللف بواسطة قطعة قماش رطبة أو اسفنج غير معدنية.
- لا تستعمل أية مواد تنظيف مثل الصابون أو المطهرات.
- تُنظف قبعة البخار دائمًا بالغسل يدوياً، وانتظر إلى أن تجف تماماً قبل استعمالها مرة ثانية.
- لمحافظة على فعالية المنتج القصوى، يجب إن يُنظف مولد البخار دائمًا من جزيئات التكلس. الفترة بين عمليات التنظيف من التكلس تعتمد على نوعية الماء المستعمل، وعلى نسبة استعمال المنتج. يجب تنظيف المنتج من التكلس مرة واحدة سنويًا على الأقل، أو بعد ٥٠ مرة من الاستعمال.
- للحصول على الفعالية القصوى، فإن مولد البخار بحاجة إلى إزالة التكلس عنه باستمرار. الوقت الذي يفصل بين عمليتي إزالة التكلس يعتمد بالدرجة الأولى على نوعية الماء المستعمل في المنتج. وبالتالي فإن مولد البخار بحاجة إلى عملية إزالة التكلس ما لا يقل عن مرة واحدة سنويًا، أو بعد ما لا يزيد عن ٥٠ استعمالاً.
- للقيام بعملية التنظيف من التكلس، يرجى اتباع الخطوات التالية :
  ١. تأكد أولاً أن المنتج قد برد تماماً ( ساعتين على الأقل).
  ٢. أملأ الخزان بالماء الطازج وضعه في الوحدة مع السماح للماء أن تُعبَّ في المرجل.
  ٣. ارفع خزان الماء من القاعدة وأفرغ الماء عبر فوهة التعبئة التابعة لخزان فوق المغسلة. سوف تُزال بهذه الطريقة بقايا التكلس من الخزان.
  ٤. كرر الخطوات الثانية والثالثة عدة مرات إلى أن تتأكد من نظافة الخزان من بقايا التكلس.
- تحذير: لا تملأ المرجل بواسطة فتحات رأس البخار !  
لا تغمى رأس البخار بالماء أبداً.

## ٢٠. وسادة الوبير

وسادة الوبير هي ملحق مستقل لا يمكن تركيبه برأس البخار . يمكنك استعمال وسادة الوبير بشكل مستقل عن مولد البخار.

وسادة الوبير تلتقط الشعر، الوبير، و فراء الحيوانات للوصول الى الحرافية في الكي.

• لاستعمال وسادة الوبير، تُمرر كالفرشاة على الشياط ببطء لإزالة الزغب.

• يمكن تنظيف وسادة الوبير بالفرشاة بإتجاه المعاكس. ننصح بتنظيف وسادة الوبير على قطعة قماش قديمة يمكن الإستغناء عنها.

• ننصح باستعمال وسادة الوبير قبل تعریض القماش للبخار للحصول على نتائج مثالية.

## ٣. قبعة البخار الخفيف

لا يمكن استعمال قبعة البخار مع فرشاة القماش على رأس البخار في آن معاً .

يُرجى التأكد والحرص بأن الوحدة غير موصولة بالتيار قبل تركيب الملحقات.

توفر قبعة البخار التوزيع المتساوي للبخار، وتُصفي الشوائب من الماء وتحمي القماش من تنقيط الماء.

ركب قبعة البخار على رأس البخار.

يجب أن يكون رأس البخار مُغطى تماماً.

اضغط بطفف على رأس البخار بالقبعة على المنطقة التي تريد كيتها.

انزع قبعة البخار بعد أن تُفصل الوحدة عن التيار وتبرد تماماً.

## بعد الإستعمال

بعد استعمال مولد البخار، اوقف تشغيله بواسطة الضغط على الدوّاسة ثانية. سُطّها المؤشر الضوئي للتشغيل، ويمكنك بعد ذلك فصل المنتج عن التيار الكهربائي.

علق رأس البخار في الموضع العلوي على الخطاف عندما لا يكون قيد الإستعمال.

حرر مقبض الضغط واللف من العلاقة على العمود (شكل 21). حافظ على يدك مُمسكة بمقبض المظلة أثناء إعادة لفها الى الأعلى.

تحذير : لا تترك المقبض من يدك إلا عندما ينتهي التفاف المظلة .

بمجرد إيقاف المنتج عن التشغيل، ننصح بالإنتظار بضع دقائق إلى أن تجف مظلة الضغط واللف قبل إعادة لفها.

• افرغ خزان الماء واغسله في كل مرة قبل تخزين المنتج للتخلص من أية بقايا من مخلفات التكلس (الشكل 22).

• لف السلك الكهربائي بشكل فضفاض، ثم أغلق عليه بالشريطة اللاصقة، ثن علقه بالمشبك على العمود. (الشكل 24، 23، 22)

• لا تحمل المنتج بواسطة مقبض الخزان. فإن هذا المنتج مُزوّد بعجلات لتوفير الراحة أثناء التنقل.

تحذير : لا تلمس رأس البخار قبل أن يبرد تماماً

## نصائح للحصول على نتائج أفضل من مكواة البخار ونظام الضغط واللف

- ننصح بمراجعة التعليمات الموجودة على الملصق الصادر عن مصنع القماش قبل المضي بعملية البخار. كما ننصح أيضاً بإخباره للكماش وتأثير البخار عليه على منطقة غير ظاهرة من القماش مثل الحاشيات الداخلية.
- تُقفل ياقه القميص لكي لا ينزلق عن العلاقة أثناء الكي (شكل 17).
- عند كي القميص، ابدأ أولاً بالأكمام. يُمسك أحد الكمّين ويُمرر فوق القماش باستعمال الضغط واللف للدعم العمودي (شكل 17).
- لكي ظهر القميص، ارفع القميص من الكتفين وادره حول العلاقة (شكل 19).
- لمعالجة الطيات في القمصان والسراويـل، اضغط على رأس البخار (دون الحاجة الى اي ملحق) على القماش و بالدعم العمودي.
- اضغط بلطف بفرشاة البخار على القماش بالوقت الذي تقوم فيه بتمريـرات بطيئة على القماش.
- تجنب وصول رأس البخار الى القماش من الحرير أو المخمل.
- القماش الثقيل قد يحتاج الى وقت اطول في التبخير.
- إذا كنت تستعمل رأس البخار في موقع قريب من الأرض، ارفع الخرطوم باستمرار لكي تتجنب حدوث التكتيف. قد يُسمع صوت غرغـرة إذا تعرض الخرطوم المرن للإنسداد.
- إذا توقف البخار عن الخروج، أو سمع صوت غرغـرة، أو إذا لاحظت تسرب من ثقوب ، ارفع خرطوم البخار من حين لآخر لإزالة التكتيف من داخله.
- يُرجى الحرص دائمـاً وفي كل الأوقات.

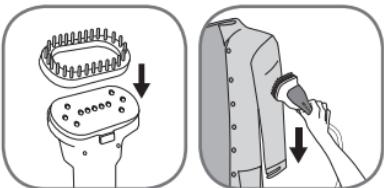
## الملحقات

قبل استعمال المنتج، يُرجى التأكد من توصيات المُصنـع. كما نوصي أيضاً القيام بعمل اختبار صغير على جزء من القماش الغير ظاهر للعيان.

### ١. فرشاة القماش

فرشـاة القماش تفتح نسيـج القماش ليدخل البخار من خلاله بشكل أعمق.

يُرجى التأكد بأن المنتج منفصل عن التيار الكهربـائي و أنه بارد تماماً قبل تركيب الملحق به.



- تركـب فرشـاة القماش في رأس البخار بوضع أسفلها على نفس الخط مع اسفل رأس البخار. ادفع بلطف رأس الفرشـاة في رأس البخار الى أن تأخذ موضعها الصحيح، وتسمع صوت «كـلـيك».
- مرـر الفرشـاة بلطف على المساحة التي تريد كـيهـا بالبخار.
- تـنـزع فرشـاة القماش بعد أن يـفـصل المنتج عن التيار الكـهـربــائي وبعد أن يـبرـد تمامـاً. انـزعـها بـواسـطة الضـغـط عـلـى اللـسان فـي أعلى الفـرشـاة مع السـحبـ.

الأنبوب المرن بالإضافة الى طرف رأس البخار يمكن أن يكونا ساخنين جداً أثناء الإستعمال. هذا أمر طبيعي. يُرجى الحرص وتجنب لمسهما.

## ١. الضبط

- يُرجى تشغيل هذا المنتج على أرضية من البلاط خالية من أية مفروشات قد تسد منافذ قاعدة مولد البخار الهوائية (سطح افقي مستوي). لا تسد منافذ المنتج في الجزء السفلي. يجب أن لا يستعمل هذا المنتج فوق سجاد سميك أو بساط سميك.
- فك الشريطة اللاصقة تماماً وحرر السلك الكهربائي .
- أوصل المنتج الى التيار الكهربائي (الشكل 13)
- شغل المنتج بالضغط على الدوّاسة الموجودة في مقدمة المنتج. سوف يُضيء المؤشر الضوئي (الشكل 14).
- سيدأ المنتج بتوليد البخار بعد حوالي ٦٠ ثانية.

## ٢. استعمال نظام الضغط واللف

نظام الضغط واللف المدمج في العلاقة يوفر الدعم عمودياً أثناء التبخير، للمساعدة في إزالة التجاعيد بسهولة وفعالية.

### لكي تستعمل نظام الضغط واللف

- احمل مقبض نظام الضغط واللف وادر المظلة الى الأسفل (شكل 15)
- ادخل المقبض في قفل العلاقة على العمود وتأكد بأنها قد ثبتت بإحكام (شكل 16)
- علق القماش على العلاقة المدمجة أو على علاقة خارجية اخرى يمكن تعليقها على عمود العلاقة المدمجة (شكل 18 - 19)
- لكي السراويل بالبخار، ننصح أن تستعمل ايضاً الدعامة مع المشابك كما يوضح الرسم (شكل 20).
- احمل رأس البخار و مخرج البخار بعيداً عنك.
- ابدأ بتمرير الفرشاة بلطف على القماش في حركة على الإتجاهين الأعلى والأسفل.
- مظلة الدعم العمودية تساعد القماش على أن يبقى في مكانه أثناء الكي.
- ابدأ من أعلى القماش بالتحرك تدريجياً الى الأسفل. يجب أن يبقى الكي بالبخار بوضع عمودي دائم.
- يُرجى الحرص دائمًا أن لا تلمس البخار.
- يُرجى الإبقاء على رأس البخار في الموضع العلوي على العلاقة عندما لا يكون قيد الإستعمال.
- أثناء الإستعمال، قد يصدر عن الأنابيب صوت ضجيج. هذا أمر طبيعي وهو بسبب التكتيف داخل الأنابيب. إذا صدر هذا الصوت عن المنتج، يُرجى وضع رأس البخار على العلاقة الخاصة به لبعض لحظات لكي يتم إعادة توجيه التكتيف الى المنتج.
- أثناء الإستعمال، قد تظهر بعض قطرات من الماء على العمود التلسكوبى. هذا ايضاً أمر طبيعي بسبب التكتيف.
- لكي تحد من هذه الظاهرة ، لا تضغط بقوة شديدة برأس البخار على مظلة الضغط واللف.

# قبل الإستعمال

## ١٠ تركيب مولد البخار

### تركيب العمود والعلاقات

١. فك برجي تثبيت العمود على القاعدة (الشكل ١).
٢. احمل العمود بحيث تكون حاملة السلك الى ناحية اليسار. تأكد بأن مشبك العمود مقفلين. (الشكل ٢)
٣. ادخل العمود في القاعدة بالضغط الى الأسفل الى تُصبح ثقوب العمود والقاعدة على نفس المستوى، بحيث يمكنك وضع البراغي . إذا لم تكن الثقوب على نفس المستوى، تأكد بأن مشابك العمود غير مقفلة (الشكل ٣).
٤. اقفل برجي تركيب العمود بقدر المستطاع بحيث يستقر ويُثبت العمود تماماً في القاعدة (الشكل ٤).
٥. لف قامث (5 لكش) على جزء اعلى ادا دحلا على دوم علا طبع ضرا (6 لكش) نيك بشم لـ اهـ رـ خـ آـ لـ اـ تـ دـ دـ مـ دـ قـ ةـ ثـ الـ ثـ لـ لـ اـ مـ اـ سـ قـ أـ نـ أـ بـ دـ كـ أـ لـ لـ اـ يـ جـ رـ يـ

### تركيب العلاقة مع نظام الضغط واللف

١. حرر البرغي المثبت للعلاقة عند اسفل العلاقة (شكل ٧)
٢. احمل العلاقة بحيث يكون مقبض نظام الضغط واللف على نفس الجانب مع علاقة القفل.
٣. ادخل العلاقة عمودياً على رأس العمود . يجب أن تصبح الفتحات الموجودة في اسفل العلاقة والعمود على نفس المستوى (شكل ٨)
٤. ارجع تثبيت البرغي بالقدر الذي ينتهي عنده ، بحيث تكون العلاقة مثبتة بإحكام على العمود (شكل ٩)
٥. ركب رأس البخار بين مشابك العلاقة.

## ٢٠ تعبئة خزان الماء

هام : لا تستعمل الماء الذي يحتوي على إضافات (نشاء، عطور، مواد ذات نكهات، ميلنات القماش، الخ) في مولد البخار، مثل هذه الإضافات يمكنها أن تُسبب تأثيرات سلبية على خواص البخار وتؤدي في النهاية الى تراكم التلکس.

- ٠ تأكد أولاً أن المولد منفصل عن التيار الكهربائي. افصل خزان الماء عن قاعدة المنتج بواسطة سحب المقبض الى الأعلى (الشكل 10). فك برجي غطاء الخزان واملأه بالماء (الشكل 11).
- ٠ يجـبـ أـنـ تـسـتـعـمـلـ فـيـ مـوـلـدـ بـخـارـ مـاءـ الصـنـبـورـ . فـإـذـاـ كـانـ المـاءـ فـيـ مـنـطـقـتـكـ ثـقـيلـاـ، تـنـصـحـ روـيـنـتاـ بـمـزـجـ المـاءـ الثـقـيلـ بـنـصـفـ كـمـيـتـهـ مـنـ المـاءـ المـقـطـرـ، الـذـيـ يـخـفـفـ هـذـاـ الثـقـلـ. كـمـاـ يـمـكـنـكـ أـيـضـاـ أـنـ تـسـتـعـمـلـ مـاءـ الـيـابـيـعـ المـعـبـاـ بـالـزـجاـجـاتـ.
- ٠ بـعـدـ أـنـ تـقـفـلـ غـطـاءـ خـزـانـ الـمـاءـ، اـدـرـ الـخـزانـ وـاـحـمـلـهـ مـنـ الـمـقـبـضـ. يـرـجـىـ التـأـكـدـ أـنـ لـاـ يـوـجـدـ تـسـرـبـ لـلـمـاءـ مـنـ الـغـطـاءـ.
- ٠ ضـعـ خـزـانـ الـمـاءـ عـلـىـ القـاعـدـةـ (الـشـكـلـ 12ـ).

| وصف أجزاء المنتج                  |     |
|-----------------------------------|-----|
| رأس البخار                        | .1  |
| علاقة رأس البخار                  | .2  |
| علاقة مدمجة                       | .3  |
| مشابك دوارة للسراويل              | .4  |
| والفساتين                         | .5  |
| حاملة العلاقة                     | .6  |
| نظام ضغط و لف : مظلة داعمة عمودية | .7  |
| نظام ضغط و لف : مقبض دوار للإغفال | .8  |
| نظام ضغط و لف : علاقة للإغفال     | .9  |
| برغي لثبتت العلاقة                | .10 |
| مشابك لإغفال العمود               |     |
| عمود تلسكوببي                     | .11 |

- لا تسحب السلك الكهربائي بقوّة لفصل المنتج عن التيار؛ بدلاً من ذلك، اسحب القابس من المقبس لفصله عن التيار.
- لا تسمح للسلك الكهربائي أن يلامس الأسطح الساخنة أو أن يمر فوق أطراف حادة أو خشنة. دع الجهاز ليبرد تماماً قبل تخزينه. يمكن لف السلك الكهربائي حول المنتج بشكل فضفاض عند التخزين.
- يجب قطع التيار الكهربائي دائمًا عند ملء الماء أو تفريغها عند التنظيف، وعند فصل أو تركيب الملحقات، أو عندما لا يكون الجهاز قيداً بالإستعمال.
- يجب توخي الحذر عند استعمال الجهاز نظراً لأنبعاث البخار منه.
- لا تشغّل الجهاز إذا كان السلك الكهربائي التابع له تالفاً، أو إذا سقط أرضًا أو إذا تعرض للعطب. لكي تتجنب خطر الإصابة بالصعق الكهربائية، لا تُحاول فك الجهاز ولا تُحاول تصليحه بنفسك. يرجى عرضه على أقرب مركز خدمة معتمد لفحصه وتصليحه. إن عملية تفكيك الجهاز أو تصليحه بشكل خاطئ يمكن أن يتسبب في حدوث حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة الأشخاص عند استعمال الجهاز.
- الإشراف الدقيق ضروري لأي جهاز كهربائي يستعمل بواسطة الأطفال أو بالقرب منهم.
- لا تترك الجهاز دون رقابة إذا كان موصولاً بالتيار الكهربائي أو إذا لم ينزل ساخناً بعد الإستعمال.
- يمكن أن تُصاب بالحرق إذا لمست المعدن الساخن أو أجزاء البلاستيك، أو الماء الساخن أو البخار. يرجى الحرص عند تفريغ البخار من الجهاز، فقد يكون الماء الساخن لا يزال في الخزان.
- إذا كانت الوصلة الكهربائية ضرورية، يجب أن لا تقل قوتها عن ١٦ أمبير. السلك الكهربائي الذي تقل قوته عن هذا المعدل يُشكل خطراً بحدوث حريق أو صدمة كهربائية نظراً لارتفاع درجة الحرارة. كما يجب الحرص على تمرير السلك الكهربائي بحيث لا يمكن أن يسحب عن طريق الخطأ، أو يتعرّض به أحد الأشخاص.

- لا تسحب السلك الكهربائي بقوة لفصل المنتج عن التيار؛ بدلاً من ذلك، اسحب القابس من المقبس لفصله عن التيار.
- لا تسمح للسلك الكهربائي أن يلامس الأسطح الساخنة أو أن يمر فوق أطراف حادة أو خشنة. دع الجهاز ليبرد تماماً قبل تخزينه.
- يمكن لفّ السلك الكهربائي حول المنتج بشكل فضفاض عند التخزين.
- يجب قطع التيار الكهربائي دائمًا عند ملء الماء أو تفريغها عند التنظيف، وعند فصل أو تركيب الملحقات، أو عندما لا يكون الجهاز قيداً لاستعماله.
- يجب توخي الحذر عند استعمال الجهاز نظراً لأنبعاث البخار منه.
- لا تُشغل الجهاز إذا كان السلك الكهربائي التابع له تالفاً، أو إذا سقط أرضًاً أو إذا تعرّض للطبع. لكي تتجنب خطر الإصابة بالصعق الكهربائية، لا تُحاول فك الجهاز ولا تُحاول تصليحه بنفسك. يرجى عرضه على أقرب مركز خدمة معتمد لفحصه وتصليحه. إن عملية تفكك الجهاز أو تصليحه بشكل خاطئ يمكن أن يتسبب في حدوث حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة الأشخاص عند استعماله.
- بالإشراف الدقيق ضروري لأي جهاز كهربائي يستعمل بواسطة الأطفال أو بالقرب منهم.
- لا تترك الجهاز دون رقابة إذا كان موصولاً بالتيار الكهربائي أو إذا لم ينزل ساخناً بعد الاستعمال.
- يمكن أن تُصاب بالحرق إذا لمست المعدن الساخن أو أجزاء البلاستيك، أو الماء الساخن أو البخار. يرجى الحرص عند تفريغ البخار من الجهاز، فقد يكون الماء الساخن لا يزال في الخزان.
- إذا كانت الوصلة الكهربائية ضرورية، يجب أن لا تقل قوتها عن ١٦ أمبير. السلك الكهربائي الذي تقل قوته عن هذا المعدل يشكل خطراً بحدوث حريق أو صدمة كهربائية نظراً لارتفاع درجة الحرارة. كما يجب الحرص على تمرير السلك الكهربائي بحيث لا يمكن أن يسحب عن طريق الخطأ، أو يتعرّض به أحد الأشخاص.

- للحماية من خطر حدوث صعقة كهربائية، لا تغمر الجهاز في الماء أو في أي سائل آخر.
- لا تُوجه البخار على الأشخاص أو الحيوانات أو الملابس حين ارتدائها.
- لم يصمم هذا الجهاز ليُستعمل من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) من يعانون نقصاً في قواهم الجسدية أو الحسية أو في قدراتهم العقلية، أو الأشخاص الذين ليست لديهم الخبرة والمعرفة في تشغيل الجهاز، مالم توفر لهم كل التعليمات المتعلقة بالتشغيل والإستعمال، وأن يخضعوا للرقابة والإشراف من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مراعبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
- لا ننصح باستخدام ملحقات غير المرفقة مع الجهاز، وغير التي توفرها الشركة المصنعة لأنها قد تحدث حريقاً، أو صعقة كهربائية أو أذى للأشخاص.
- يجب وضع الجهاز على سطح ثابت. عند وضع الجهاز على قاعدته، يرجى التأكيد أن السطح الذي توضع عليه القاعدة ثابت ومستقر.
- يجب التوقف عن استعمال الجهاز إذا سقط أرضياً، أو إذا ظهرت عليه علامات واضحة عن الضرر أو إذا حدث فيه تسرب.
- يرجى التأكيد من سلامة السلك الكهربائي، إذا ظهرت عليه علامات العطب أو التلف قبل الإستعمال. فإذا كان السلك الكهربائي التابع للمنتج تالفاً، يرجى استبداله بواسطة مركز خدمة معتمد، تجنباً لأي خطير محتمل.
- لا تستخدم منتجات إزالة الترسيبات غير تلك الواردة في هذه النشرة.

**قبل الإستعمال للمرة الأولى**

• عند استعمال الجهاز للمرة الأولى، سوف يصدر عنه بعض الدخان أو الرائحة الغير ضارة، ويمكن أن ينتج عنه إفرازات صغيرة من الجسيمات. هذا لن يؤثر على استعمال الجهاز، وسوف تخفي هذه الظاهرة بسرعة.

**ما هو نوع الماء الذي يجب استعماله؟**

• صمم هذا الجهاز لاستعمال فيه مياه الصنبور العادمة.

فإذا كان الماء لديك من النوع القليل، يخلط ٥٠٪ منه بـ ٥٠٪ من المياه المحللة المعبأة في زجاجات.

لا تستعمل أبداً المياه التي تحتوى على الإضافات (النشا، والعلقون، والمواد العطرية، والملطفات، وما إلى ذلك)، أو الماء المكثف (على سبيل المثال المياه الصادرة عن المجففات ومياه الثلاجات ومياه أجهزة تكيف الهواء، ومياه الأمطار).

يحتوي هذا النوع من الماء على مواد عضوية من النفايات أو المعادن التي تركزت تحت تأثير الحرارة ، فتسبب إفرازات بُنية اللون وتؤدي إلى تقصير عمر المنتج.

## احتفظ بهذه الإرشادات

### حماية البيئة أولاً !

- ① يحتوي هذا المنتج على مواد ذات قيمة عالية ويمكن إعادة استعمالها أو تدويرها.
- ② دع المنتج لدى مركز تجميع المهملات المنزلية المحلي.



## عيوب زدائی

| مشكلات   | علل احتمالي   | راهن حل   |
|--|---|---|
| هیچ بخار کم ندارد.   | دستگاه روشن نشده است.   | بررسی کنید که دستگاه درستی وصل شده باشد.<br>بعد پال روشن/خاموش را شمار زده، چراخ شلکنگ بر قریب واقع در مقابل دستگاه پیدار می کرد. |
| چریان بخار کم است.   | شنلک مسدود شده است.   | بررسی کنید که شلک خم شده یا بیچ خورده است. دستگاه توپید بخار را بعد از حدود ثانیه شروع خواهد کرد.                                 |
| چریان بخار کم وجود ندارد.  | هیچ اینی در مخزن وجود ندارد.  | دستگاه را خاموش کنید و مخزن آب پر کنید.   |
| چریان بخار کم وجود ندارد.  | بخارزای شما به دلیل عدم شستشوی منظم دارای رسوب ساخته شده می باشد.   | فرایند پاک کننده رسوب (پاراکراف تیزی کردن) را مشاهده کنید.  |
| بخار هنوز اماده نیست.  | شنلک مسدود شده است.   | بررسی کنید که شلک خم شده یا بیچ خورده نیست.   |
| هیچ اینی در سمت چپ در مخزن آب وجود ندارد.                                | هیچ اینی در سمت چپ در مخزن آب پر کنید.  | دستگاه را خاموش کنید و مخزن آب پر کنید.   |
| بخار هنوز اماده نیست.  | بخار هنوز اماده نیست.   | دستگاه خود را ثانیه پس از روشن شدن بخار توپید می کند.   |
| اب از طریق سوراخ هائی در سر بخار جاری می شود.                            | تراکم در شلک وجود دارد.   | هرگز از بخارزای در موقعیت افقی استفاده نکنید. شلک را به صورت عمودی نکه دارید و صیرت کنید تا اب تخلیط شده به بخارزا برگرد.         |
| بخارزا به مدت زمان طولانی نیاز دارد کرم شود و/أو ذرات سلیمان را جدا کند. | بخارزا دارای رسوب ساخته شده است به خاطر اینکه به طور منظم رسوب زدایی نشده است.                              | فرایند پاک کردن رسوب (پاراکراف تیزی کردن) را مشاهده کنید.   |
| پالان سیستم رول و پرس کچ است.  | روز به درستی حرکت نکرده است.  | پال را موباره باز کنید و بست خود را بر روی دسته نکه دارید لر جاکوب به بالا ببرید.   |
| پالان سیستم رول و پرس در حالیک استفاده می کنید به بالا حرکت کرده است.    | پالان به درستی حرکت نکرده است.  | اطمینان حاصل کنید که سسته رول و پرس به صورت ممکن در قالب قلل شده است. این توپید به صورت افقی یا عمودی حرکت کند.                   |
| شلنک سر و صدای قلل ایجاد می کند.   | شنلک را اغلب در طول استفاده و تنظیم قطب به حداقل کنید و بروخی تراکم در شلنک رخ می دهد.                      | شنلک را اغلب در زمان استفاده و تنظیم قطب به حداقل ارتقاخ خود در جهت جلاکوکری از شلنک کیفری تراکم بالا ببرید.                      |
| اب از مخزن آب لبریز می شود.  | شنلک را اغلب در طول استفاده و تنظیم قطب به حداقل ارتقاخ خود در جهت جلاکوکری از شلنک کیفری تراکم بالا ببرید. | شنلک را از سر بخار در موقعیت نزدیک به زمین استفاده می کنید و بروخی تراکم در شلنک رخ می دهد.                                       |

اگر شما هرگونه مشکل یا سوال بیشتری دارید لطفاً با خط تلفن کم رسانی روابط مشتری تفال تماس بگیرید - جزئیات را در پایان این دفترچه رویت کنید.

هشدار: از دست زدن به سر تا زمانی که کاملاً سرد شده باشد اکیداً خودداری کنید.

## 1. حمل

- دستگاه شما با دو چرخ برای سهولت حمل نصب شده است. دستگاه را با نگه داشتن قطب به سمت عقب خم کنید و سپس برای حمل به جلو بکشید.
- شما همچنین می توانید دستگاه را به منظور حمل آن، دوباره با نگه داشتن دستگاه با قطب بلند کنید.

تلاش نکنید دستگاه را با نگه داشتن رول و پانل پرس، پدال، دسته مخزن آب یا اویز ساخته شده بلند یا حمل کنید. همیشه رول و پانل پرس را قبل از حمل دستگاه پائین اویید. همیشه مطین شوید که قطب قبل از بلند کردن دستگاه به صورت محکم به واحد پایه متصل شده است (دستور العمل موئتاژ را رویت کنید).

## 2. تمیز کردن

- واحد اصلی را با یک پارچه مرطوب تمیز کنید.
- رول و پانل سیستم پرس را با پارچه مرطوب و یا اسفنج غیر ساینده تمیز کنید.
- از استفاده از هرگونه محصولات پاک کننده مانند صابون یا مواد پاک کننده خودداری کنید.
- همیشه کلاهک ظرفی بخار را با دست بشوئید و صبر کنید تا قبل از استفاده مجدد کاملاً خشک شود.
- برای حفظ حداقل عملکرد، دستگاه بخارزای شما باید کامه اوقات رسوب زدائی شود. زمان بین عملیات یا کردن رسوب بستگی به کیفیت آب و مکرر بودن استفاده از دستگاه دارد. دستگاه باید حداقل سالی یکبار یا پس از 50 ساعت استفاده رسوب زدائی شود.
- برای انجام عملیات رسوب زدائی، مراحل ذیل را دنبال کنید:

1. اطمینان حاصل کنید که دستگاه کاملاً سرد شده است (حداقل 2 ساعت).
2. مخزن آب را با آب تازه پر کنید و در واحد اصلی قرار دهید و اجازه دهید دیک بخار با آب پر شود.
3. مخزن آب را از پایه بردارید و آب را از طریق مخزن سوراخ شده و قرار دادن دستگاه بر روی سینک، حالی کنید. رسوب و دیگر پس مانده ها برداشته می شوند.
4. مرحله 2 و 3 ر» چندین بار تکرار کنید تا زمانی که رسوب برداشته شود.

احتیاط کنید: دیک بخار را تا سوراخ خای سر بخار پر نکنید!  
هرگز سر بخار را در آب غوطه ور نکنید!

## ۲. پد پرزا

پد پرزا یک وسیله جانبی جداگانه است و نمی تواند به سر بخار وصل شود. شما می توانید از پد پرزا مستقل از بخارزا استفاده کنید.

پد پرزا مو، پرزا و خز حیوانات را برای یک پایان حرفه ای برمی دارد.

• برای استفاده از پد پرزا، به آرامی لباس را با دانه و یا پرزا پارچه برس بزنید.

• پد می تواند با برس زدن در جهت مخالف تعیز شود. تمیز کردن پد در یک لباس قدیمی که می تواند دور انداخته شود را توصیه می کنیم.

• ما توصیه می کنیم که قبل از بخار دادن لباس خود از پد پرزا برای نتیجه بهتر استفاده کنید.

## ۳. کلاهک ظرفیت بخار

کلاهک بخار نمی تواند همراه با برس پارچه بر روی سر بخار استفاده شود.

مطمئن شوید که قبل از اتصال لوازم جانبی، دستگاه از برق جدا شده و کاملاً سرد شده است.

کلاهک بخار توزع یکنواخت بخار، پالایش ناخالصی ها از آب و

محافظت پارچه از چکیدن آب را تامین می کند.

● کلاهک بخار را به سر بخار وصل کنید.

سر بخار باید کاملاً پوشیده باشد.

● به آرامی سر بخار را با درپوش فشار دهید تا بخاریز شود.

● پس از آنکه دستگاه از برق کشید شده و کاملاً سرد است درپوش بخار را بردارید.



## پس از استفاده

• پس از استفاده از بخارزای لباس، با فشار دادن مجدد پدال دستگاه را خاموش کنید. چراغ نشانگر برق خاموش خواهد شد، و سپس شما می توانید دستگاه را از پریز بکشید.

• سر بخار را در یک موقعیت عمودی در قلاب اویزان کنید هنگامی که استفاده نمی کنید.

• رول و پانل پرس را از قفل موجود در قطب باز کنید (شکل 21). دست خود را بر روی دسته در حالیکه پانل به بالا حرکت می کند نگهداشته.

هشدار: هرگز اجازه رفتن از دسته را ندهید تا زمانی که کامل پائین آمده باشد. هنگامی که دسته خاموش شده است، توصیه می شود چند دقیقه صبر کنید به طوری که پانل رول و پرس قبل از پائین رفتن خشک شده باشد.

• مخزن آب را خالی کرده و آبکشی کنید هر بار قبل از ذخیره سازی به منظور دفع ذرات رسوب. (شکل 22)

• با خونسردی سیم برق را بپیچانید و با فوار قمعه عزب بیندید، سپس آن را از کلیپ در قطب اویزان کنید (شکل 23 - شکل 24).

• از حمل بخارزا با دسته مخزن آب خودداری کنید. این دستگاه شامل چرخ سبک توشه برای راحتی بیشتر هنگام حمل می باشد.

## نکاتی برای بهترین نتیجه با بخارزای لباس شما و سیستم رول و پرس

- توصیه می کنیم برچسب مرآقبت لباس را قبل از بخار دادن بررسی کنید. همچنین توصیه می کنیم لباس و قدرت رنگ در منطقه نایپد مانند درز داخلی را بررسی کنید.
- یقه پیراهن را برای جلوگیری از لغزش در اوین درجین بخار دکمه کنید (شکل 17).
- هنگام بخار دادن پیراهن، با بخار دادن استین شروع کنید. یک استین را بکرید و آن را با استفاده از رول به پائین بشکید و محافظرا به طور عمودی فشار دهید (شکل 17).
- برای بخار دادن پشت پیراهن، پیراهن را با شانه بلند کنید و در اطراف اوین بچرخانید (شکل 19).
- برای قرار دادن لبه های خشک در شلوار و پیراهن، سر بخار را (بدون لوازم جانبی) در مقابل پارچه و محافظ عمودی فشار دهید.
- برس بخارزای را در حال رد شدن نرم به آرامی فشار دهید.
- از تماس بین سر بخار و ابریشم یا مخلل اجتناب کنید.
- لباس های خاصی آسان تر در طرف معکوس صاف می شوند.
- پارچه های سنگین ممکن است نیاز به بخار طولانی تر داشته باشند.
- اگر شما از سر بخار در موقعیت نزدیک به زمین استفاده می کنید، شلنگ را به منظور اجتناب از شکل کردن تراکم به طور مدام بالا ببرید. صدای قل کردن ممکن است شنیده شود در صورتیکه لوله انعطاف پذیر سوراخ شده باشد.
- اگر بخاری تولید نشود، اگر صدای قل قل کردن شنیده شود یا اگر آب از طریق سوراخ های سر بخار چکه کند، شلنگ بخار را کاهی اوقات برای برداشتن تراکم در داخل بالا ببرید.
- در تمام اوقات موافق باشید.

## لوازم جانبی

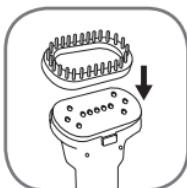
قبل از استفاده از لوازم جانبی، توصیه تولید کننده را بررسی کنید.

همچنین توصیه می شود که شما تست بر روی بخشی از پارچه را که دیده نمی شود انجام دهید.

### 1. برس پارچه

برس پارچه، بافت پارچه را برای نفوذ بهتر باز می کند.

مطمئن شوید که واحد از پریز برق کشیده شده و قبل از اتصال لوازم جانبی کاملاً سرد شده است.



- با تراز کردن انتهای برس با انتهای سر بخار، برس پارچه را به سر بخار وصل کنید. به آرامی بالای برس را به سر بخار فشار دهید تا در محل جا بیافتد.
- به آرامی منطقه را برس بزنید تا با دانه یا پرز پارچه بخار داده شود.
- هنگامی که واحد از پریز برق کشیده شد و کاملاً سرد شد برس پارچه را بردارید. با فشار بر زبانه آزاد کردن در بالای برس در حال کشیدن آن به سمت جلو برس را بردارید.

# استفاده

هشدار: هرگز لباس را در حالیکه پوشیده شده بخار ندهید.

لوله انعطاف پذیر و پایان سر بخار می تواند در طول استفاده بیش از حد داغ شود. این کاملاً طبیعی است. مراقب باشید و از هرگونه تماس طولانی اجتناب کنید.

## ۱. تنظیم

• بخارزا را فقط در زمین عاری از موادی که ممکن است پایه بخارزا را مسدود کند به کار اندازید، مطمئن شوید که سطح خشک، صاف، ثابت و مقاوم در برابر حرارت است. این دستگاه نباید بر روی فرش یا قالیچه بسیار ضخیم استفاده شود.

• نوار ولکرو را به حالت اول برگردانید و سیم برق را کاملاً باز کنید.

• دوشاخه برق را به پریز وصل کنید. (شکل 13)

• سوئیچ را با پشار بر پدال واقع در جلوی دستگاه روشن کنید. نور نشانگر برق پدیدار می شود. (شکل 14)  
• دستگاه پس از حدود 60 ثانیه شروع به تولید بخار می کند.

## ۲. استفاده از رول و سیستم پرس

برای استفاده از رول و سیستم پرس:

• رول و دسته سیستم پرس را نگه دارید و پانل را به پائین بکشید (شکل 15).

• دسته را در داخل قلاب قفل در قطب قرار دهید و بررسی کنید که به صورت محکم قفل شده است (شکل 16).

• لباس را از آویز ساخته شده یا از آویز دیگری که ممکن است از قلاب واقع در محل نگه داشته باشد آویزان کنید (شکل 17-18).

• برای بخارشوئی شلوار، توصیه می کنیم که شما نیز از حمایت کلیپ های نشان داده شده در تصویر استفاده کنید (شکل 20).

• سر بخار با منافذ بخار را دور از خود بگیرید.

• بخار کردن را با برس موارد به آرامی با دانه های پارچه در یک حرکت عمودی بالا / پائین شروع کنید.

• پانل پشتیبانی عمودی کمک می کند تا لباس در حال خارج شدن بخار در محل نگه داشته شود.

• از بالای لباس شروع کنید و به تدریج به سمت پائین حرکت کنید. همیشه در یک موقعیت عمودی بخار را بیرون دهید.

• همیشه مراقب باشید که بخار داغ را لمس نکنید.

• همیشه سر بخار را در حالت عمودی در قلاب زمانی که استفاده نمی شود قرار دهید.

• در طول استفاده، شلنگ ممکن است سر و صدای قلقل ایجاد کند. به علت تراکم این یک اتفاق طبیعی است. اگر دستگاه شروع به جوشیدن کند، سر بخار را یکبار دیگر به منظور هدایت تراکم در دستگاه برای چند لحظه در نگهدار آن استراحت دهید.

• در طول استفاده، مقداری قطرات آب ممکن است در قطب تلسکوپی ظاهر شود. این هم به علت تراکم یک اتفاق طبیعی است. به منظور محدود کردن تراکم، سر بخار را به شدت بر روی رول و پانل پرس فشار ندهید.

# قبل از استفاده

## ۱. مونتاژ بخارزای لباس مونتاژ قطب

۱. باز کردن پیچ اتصال در پایه قطب (شکل ۱).
۲. قطب را طوری نگهداری کنید که نگهدار سیم در سمت چپ باشد. بررسی کنید که ۲ کلیپ قطب باز شده باشند (شکل ۲).
۳. قطب را با فشار دادن به سمت پائین در پایه قرار دهید تا سوراخ قطب و پایه در همان سطح باشد، به طوری که شما بتوانید پیچ را سر جای خود قرار دهید. اگر سوراخ ها هم تراز نیستند، بررسی کنید که کلیپ های قطب به درستی باز شده باشند (شکل ۳).
۴. قطب را با پیچ محکم کنید تا آنجا که قطب کاملاً در پایه ثابت شود. (شکل ۴)
۵. قطب را تا حد اکثر ارتفاع آن با کشیدن به سمت بالا تنظیم کنید (شکل ۵) سپس ۲ کلیپ را قفل نمایند (شکل ۶). مطمئن شوید که ۲ قطعه قطب کاملاً کستره شده باشد.

### اویز با رول و مونتاژ سیستم پرس

۱. باز کردن پیچ اتصال اویز در پائین اویز (شکل ۷).
۲. اویز را طوری نگه دارید که دسته سیستم رول و پرس در همان سمت قلاب قفل کردن باشد.
۳. اویز را به صورت عمودی در بالای قطب قرار دهید. سوراخ در پائین اویز و در قطب باید در همان سطح باشد (شکل 8).
۴. پیچ را سر جای خود قرار دهید تا آنجا که اویز به قطب محکم شود (شکل 9).
۵. سر بخار را بین قلاب های اویز نصب کنید.

## ۲. پر کردن مخزن آب

مهم: محصول شما طراحی شده تا با استفاده از آب شیر تصفیه نشده کار کند. اگر آب شما بسیار سخت است (با اداره مسئول آب محلی خود بررسی کنید) ممکن است آب شیر تصفیه نشده با آب مقطر فروشگاه در ابعاد ذیل ترکیب شود:  $50\%$  آب شیر تصفیه نشده با  $50\%$  آب مقطر. حرارت بر عناصر موجود در آب در طول تبخیز ر تمرکز می کند.

انواع آب در لیست ذیل ممکن است حاوی زیاله های آلی، مواد معدنی یا شیمیائی باشد: از جمله آب دهان انداختن، لاک و الكل قهقهه ای یا استهلاک لوازم خانگی باشد: آب لباس خشک کن، آب معطر یا نرم کن، آب یخچال، باتری ها، سیستم تهویه، آب باران، آب جوش، آب فیلتر یا آب بطری. این نوع آب ها نباید استفاده شود. فقط آب مقطر در فروشگاه ها استفاده کنید.

۰. مطمئن شوید که بخارزا از پریز برق کشیده شده است. مخزن آب را با کشیدن دسته به سمت بالا از پایه دستگاه بردارید (شکل 10). دریوش مخزن را باز کرده و مخزن را پر نمایند (شکل 11). بیشترین الاتیغ غب نشان داده شده ظرفیت با علامت است.
۰. پس از بستن دریوش، مخزن را به پائین بچرخانید و با دسته نگهدارید. بررسی کنید که هیچ آبی از طریق کلاهک نشست نمی کند.
۰. مخزن آب را در پایه قرار دهید (شکل 12).

- این واحد فقط برای استفاده داخلی می باشد.

- با توجه به استانداردهای مختلف، اگر دستگاه در کشور دیگری غیر از کشور خریداری شده استفاده شود، آن باید توسط مرکز خدمات مجاز برسی شود.

- تمام بسته بندی، برچسب ها و لوازم جانبی را از داخل و خارج دستگاه بردازید.

- سیم برق را قبل از استفاده کاملاً باز کنید و دستگاه و سیم برق را برای نشانه ای خوردگی یا آسیب قبل از اتصال به منبع برق بازرسی کنید.

- هرگونه مداخله غیر از تمیز کردن و نگهداری عاری توسط مشتری باید توسط مرکز خدمات مجاز شود.

- از قطع شدن یا تلاش برای بزرگ کردن شلنگ بخار خوداری کنید.

- برای جلوگیری از گرم شدن بیش از حد دستگاه، زمانی که شما لباس را در رخت اویز لباس برای رفع چین و چروک اویزان می کنید، لطفاً قطب تلسکوپی متصل را جمع آوری و به بالاترین موقعیت آن کسریش دهید.

- دستکش باید فقطبا این بخار زای لباس استفاده شود. این تولید کننده هیچ گونه مسؤولیتی را در قبال هرگونه استفاده نامناسب نمی پذیرد.



## ابتدا حفاظت از محیط زیست!

- ① دستگاه شما حاوی مواد ارزشمندی است که می تواند احیاء یا بازیافت شود.  
② هنگام دور انداختن، آن را در نقطه جمع آوری زیاله های محلی مدنی قرار دهید.

## شمر

|   |                            |
|---|----------------------------|
| ۱. سر بخار                              | .16. اتصال شلنگ بخار       |
| ۲. قالب سر بخار                         | .17. مخزن آب قابل جابجائی  |
| ۳. ساخته شده در اویز                    | .18. پدال روشن / خاموش     |
| ۴. کلیپ های چرخان شلوار / لباس          | .19. چرخ حمل کردن          |
| ۵. نگهدار اویز                          | .20. شلنگ بخار نساجی       |
| ۶. سیستم رول و پرس: پانل عمودی پشتیبانی | .21. چراغ روشن / خاموش     |
| ۷. سیستم رول و پرس: دسته رول و قفل کردن | .22. لوازم جانی ساخته شده* |
| ۸. سیستم رول و پرس: قالب قفل کردن       | .a. برس پارچه.             |
| ۹. پیچ اتصال اویز                       | .b. پد پرز                 |
| ۱۰. کنٹ های قفل قطب                     | .c. کلاهک طریف بخار        |
| ۱۱. قطب تلسکوپی                         | .d. دستکش                  |
| ۱۲. نگهدار سیم برق                      | .e. ضمیمه چین و چروک.      |
| ۱۳. سیم برق                             |                            |
| ۱۴. نوار Velcro                         |                            |
| ۱۵. پیچ اتصال قطب                       |                            |

# دستورالعمل های ایمنی

لطفاً این دستورالعمل ها را قبل از اوپلین استفاده با دقت بخوانید و در یک مکان امن نگهدارید.

- این محصول فقط برای استفاده داخلی طراحی شده است. در برابر هر گونه استفاده تجاری، نامناسب یا عدم تطابق با دستورالعمل، سازنده همچو گونه مسئولیتی را قبول نمی کند و ضمانت به کار برده نخواهد شد.
- برای ایمنی شما، این دستگاه مطابق با استانداردها و مقررات مربوط (ولتاژ پائین، سازکاری الکترومغناطیسی، محیط‌زیست، به صورت موجه ...) می باشد.
- محصول شما یک دستگاه الکتریکی است: آن باید در شرایط عادی استفاده شود.
- همینه دستگاه خود را در موارد ذیل به برق وصل کنید:

  - نصب راه اندازی برق با ولتاژ بین ۲۰۰ و ۲۴۰ ولت.
  - یک پریز زمینی. اگر شما از سیم رابطه استفاده می کنید، اطمینان حاصل کنید که آن به درستی ارزیابی شده (۱۶ آمپر)، و کاملاً توسعه یافته است. تمام اقدامات احتیاطی برای جلوگیری از رفتن بر روی سیم رابطه بردارید.
  - اتصال به ولتاژ اشتباہ ممکن است موجب آسیب جبران ناپذیر به دستگاه شود و ضمانت شما از درجه اعتبار ساقط خواهد شد.
  - از قرار گرفتن دستگاه یا سیم برق آن در نزدیکی، یا تماس با، منابع گرمای ایله های تیز اکیدا خودداری کنید.
  - هنگام استفاده از دستگاه، یکی باید به انتشار بخار توجه کند. برای کاهش خطر تماس با بخار داغ ساعت شده از دریچه بخار، دستگاه را قبل از هر استفاده با دور نگهدارشتن آن از بدن و دکمه بخار عامل بررسی کنید.
  - برای کاهش خطر شوک الکتریکی، دستگاه را در آب یا هر مایع دیگر غوطه ور نکنید.
  - قبل از اتصال یا قطع از پریز خروجی، دستگاه باید همینه اخاموش شود.
  - هرگز برای قطع کردن، سیم را سطوح داغ تماس پیدا نکند. پس از هر استفاده، سیم برق را بکشید و بگارید دستگاه قبل از نخیره سازی کاملاً سرد شود. هنگام ذخیره سازی، سیم را دور دستگاه به صورت شل پیچید.
  - بخار را به سمت مردم یا حیوانات هدایت نکنید، یا از دستگاه بخار در لباسی که پوشیده می شود استفاده نکنید.
  - همینه دستگاه را هنگام پر کردن با آب، تخلیه، تمیز کردن یا زمانی که استفاده نمی کنید از پریز برق بکشید. هرگز دستگاه را بدون مراقبت در حالیکه متصل به برق است، حتی برای چند لحظه، به شخصی در حضور کودکان ترک نکنید.
  - اگر سیم برق یا شلنک بخار آسیب دیده، باید برای جلوگیری از خطر صدمه یا آسیب توسط مرکز خدمات مجاز شیوه‌گذاری تعویض شود. از جدا کردن قطعات دستگاه یا تاشش برای تعمیر خودداری کنید.
  - این دستگاه برای استفاده تحت نظرت پسرت افراد (از جمله کودکان) با ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی، یا عدم وجود تجربه و دانش در نظر گرفته شده، مکر اینکه تحت نظرت پسرت افراد باشدند یا دستورالعمل مربوط به استفاده از دستگاه توسط مسئول ایمنی به آنها داده شده باشد.
  - دستگاه و سیم آن را دور از سیسترس کودکان نگاه دارید و اجازه ندهید که سیم برق اوزیان باشد در جانیکه که کودکان ممکن است به آن برسند.
  - کودکان باید تحت نظرت پسرت اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی کنند.
  - سوختگی می تواند در اثر دست زدن به قسمت های فلزی داغ، آب یا بخار داغ رخ دهد. هنگام خالی کردن دستگاه بخار مراقب باشید، ممکن است آب داغ در مخزن یا داخل دستگاه موجود باشد.
  - آب را فقط در مخزن آب پر کنید و مخزن آب را فقط رمانی که خالی است بردارید.
  - از فرو بردن یا قوار دادن هر جسمی در شکاف یا شلنک اکیدا خودداری کنید.
  - همینه شلنک و سر لوله را در بالای مخزن آب نگه دارید.

- فقط در یک حرکت بالا و پائین عمودی بخار بیرون دهید. هرگز در حالت افقی یا کج در موقعیت عقب مانده از بخار استفاده نکنید، ممکن است موجب تخلیه آب داغ شود.
- از قرار دادن شلنک بخار به طور مستقیم در هر سطح یا سیم برق دستگاه در حالی که داغ است یا به برق وصل می باشد خودداری کنید.
- هنگام تغییر ضمائم احتیاط کنید، چون ممکن است حاوی آب داغ از ترکم باشدند. اطمینان حاصل کنید که ضمائم سرد شده اند تا از تماس با آب داغ اجتناب شود.
- استفاده از ضمائم لوازم جانبی غیر از ضمائم ارائه شده خنثیزیقوٰ توصیه نمی شود و ممکن است موجب توسط اتش سوزی، شوک الکتریکی یا آسیب شخصی شود.

# คู่มือความปลอดภัยที่สำคัญ

ขณะใช้เครื่อง ควรปฏิบัติตามข้อควรระวังพื้นฐาน รวมถึงต่อไปนี้

- อ่านคำแนะนำทั้งหมดก่อนใช้เครื่อง
- ผลิตภัณฑ์นี้หมายสำหรับใช้ในร่มและในครัวเรือนเท่านั้น ผู้ผลิตไม่รับผิดชอบใด ๆ ทั้งสิ้น และการรับประกันจะเป็นโมฆะ หากมีการใช้งานเพื่อการค้า การใช้งานที่ไม่เหมาะสม หรือการไม่ปฏิบัติตามคู่มือการใช้งาน
- เลี้ยงปลั๊กเครื่องใช้ของคณเสมอ
- เลี้ยงเข้ากับวงจรไฟฟ้าที่มีแรงดันไฟฟ้าระหว่าง 220 V และ 240 V
- เลี้ยงเข้ากับเต้าเสียบไฟฟ้าที่ต่อสายดิน

การเชื่อมต่อกับความต่างศักย์ไฟฟ้าที่ไม่ถูกต้องอาจก่อให้เกิดความเสียหายที่ไม่สามารถแก้ไขได้ต่อเครื่องใช้ไฟฟ้า และทำให้การรับประกันเป็นโมฆะ หากใช้สายพ่วงต่อปลั๊กไฟ ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีกำลังไฟที่ถูกต้อง (16A) พร้อมติดตั้งสายดิน และคลายม้วนสายไฟออกจากสุด

- คลายม้วนสายไฟจนสุด ก่อนเสียบเข้ากับเต้ารับที่ต่อสายดิน
- ใช้เครื่องตามวัตถุประสงค์เท่านั้น
- ในการลดความเสี่ยงต่อการสัมผัสนำร้อนที่ออกมากจากช่องระบายไอน้ำ ตรวจสอบเครื่องก่อนการใช้งานทุกครั้ง โดยถือให้ห่างจากตัวและใช้งานปุ่มไอน้ำ
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้สามารถใช้ได้โดยเด็กอายุ 8 ปีขึ้นไปซึ่งมีข้อจำกัดทางร่างกาย ประสาทสัมผัสหรือสภาพจิต หรือขาดประสบการณ์และความรู้ในการใช้งาน หากมีคนกำกับดูแลหรือให้คำแนะนำในการใช้เครื่องอย่างปลอดภัยและรับทราบอันตรายที่เกี่ยวข้อง ห้ามเด็กเล่นเครื่องใช้ไฟฟ้า ห้ามเด็กทำความสะอาดและบำรุงรักษาเครื่อง โดยที่ไม่มีคนควบคุมดูแล
- ห้ามถอดปลั๊กโดยการดึงสายไฟออกจากเต้าเสียบ แต่ควรจับปลั๊กแล้วดึงออกแทน
- ห้ามให้สายไฟสัมผัสพื้นผิวที่ร้อน หรือสัมผัสถกับขอบที่หยาบหรือคม ปล่อยให้เครื่องเย็นสนิทก่อนเก็บเข้าที่ ม้วนสายไฟหลวม ๆ รอบเครื่องเพื่อจัดเก็บ

- ถอดปลั๊กทุกครั้งเมื่อเดินน้ำหน้าหรือเท้น้ำออก เมื่อทำความสะอาด เมื่อถอดหรือประกอบอุปกรณ์ใหม่ และเมื่อไม่มีการใช้งาน
- ควรใส่ใจและระมัดระวังเมื่อใช้เครื่องใช้ไฟฟ้า เพราะเครื่องมีการปล่อยไอน้ำออกมา
- อย่าใช้เครื่องหากสายไฟชำรุด เครื่องหล่นหรือเสียหาย ห้ามถอดชิ้นส่วนหรือพยายามซ่อมแซมเครื่อง เพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงต่อการเกิดกระแสไฟฟ้าข้อต นำไปยังศูนย์บริการใกล้บ้านที่ได้รับอนุญาตเพื่อตรวจสอบและซ่อมแซม การประกอบใหม่หรือซ่อมแซมอาจเสี่ยงต่อการเกิดเพลวไฟ ไฟฟ้าข้อต หรือการบาดเจ็บกับผู้ใช้
- ต้องแลอย่างใกล้ชิดเมื่อมีการใช้งานโดยเด็กหรือใกล้กับเด็ก
- อย่าทิ้งเครื่องไว้บนขณะเสียงปลักหรือขณะที่ยังร้อนอยู่
- อาจเกิดแพลงเมื่อจากการสัมผัสโลหะหรือชิ้นส่วนพลาสติกที่ร้อน น้ำร้อนหรือไอน้ำ ระมัดระวังขณะที่อาบน้ำออกจากเครื่อง น้ำในช่องไส้น้ำอาจร้อน
- หากจำเป็นต้องใช้สายต่อปลัก ควรใช้สายไฟที่มีค่า 16A สายไฟที่มีจำนวนแอม培ร์ต่ำกว่าเกณฑ์อาจทำให้เสี่ยงต่อการเกิดเพลวไฟหรือไฟฟ้าข้อตเนื่องจากความร้อนสูงเกินไป ควรจัดการดูแลสายไฟเพื่อไม่ให้มีการชำรุดหรือสะกดได้
- ป้องกันความเสี่ยงในการเกิดไฟฟ้าข้อต โดยอย่าจุ่มเครื่องลงในน้ำหรือของเหลวใดๆ
- อย่าให้ไอน้ำหันตรงไปทางคน สัตว์ หรือเสื้อผ้าขณะใส่อยู่
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ไม่ได้ออกแบบมาสำหรับการใช้งานโดยบุคคลใด ๆ (รวมถึงเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ด้วยประสิทธิภาพด้านการรับรู้หรือด้านจิตใจ หรือโดยบุคคลที่ขาดประสบการณ์และความรู้เกี่ยวกับเครื่องใช้ไฟฟ้าดังกล่าว เว้นเสียแต่ว่าพากษาจะอยู่ภายใต้การควบคุมด้แล หรือได้รับคำแนะนำจากผู้ใช้เครื่องอย่างปลอดภัยและเข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้อง ควรดูแลเด็กอย่างใกล้ชิดเพื่อให้แน่ใจว่าเด็กจะไม่เล่นเครื่องใช้ไฟฟ้านี้
- ไม่แนะนำให้ใช้อุปกรณ์เสริมนอกเหนือจากที่ให้มาพร้อมกับเครื่อง ซึ่งอาจทำให้เกิดเพลวไฟ ไฟฟ้าข้อต หรือการบาดเจ็บต่อบุคคล

- เครื่องใช้นี้จะต้องตั้งไว้บนพื้นผิวที่มั่นคงแข็งแรง เมื่อวางเครื่องบนฐาน ต้องแน่ใจว่าฐานอยู่บนพื้นที่มั่นคง
  - ห้ามใช้งานเครื่องหากมีน้ำหยด ร่องรอยความเสียหาย หรือการร้าวซึม
  - ตรวจสอบร่องรอยการสึกหรอหรือความเสียหายของสายไฟก่อนการใช้งาน หากสายไฟชำรุด ต้องเปลี่ยนที่คุณยังบริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อหลีกภัยอันตรายใดๆ
  - ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ขัดกรานตะกรันนอกเหนือจากที่อ้างถึงใน IFU

## การใช้น้ำประเกดได

- เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณถูกออกแบบมาให้ใช้กับน้ำประปา ถ้าน้ำกระด้างมาก ผลมน้ำประปา 50% กับน้ำกลันบรรจุขวด 50% ห้ามเติมน้ำที่ประกอบด้วยสารเติมแต่ง (แป้ง น้ำหอม สารทึบกีลินหอม น้ำยาปรับผ้านุ่ม ฯลฯ) หรือน้ำที่ผลิตจากการกลั่น (เช่น น้ำจากเครื่องอบผ้า ตู้เย็น เครื่องปรับอุณหภูมิ น้ำฝน) น้ำจากแหล่งเหล่านี้จะยังคงเครื่องใช้ไฟฟ้า เช่น จักรภาน้ำเข้าด้วยกันเมื่อได้รับความความร้อน และทำให้เกิดการร้าว 窟窿 สีน้ำตาล หรือการสึกหรอของเครื่องก่อนเวลาอันควร

## โปรดช่วยรักษาสิ่งแวดล้อม



- ①- ผลิตภัณฑ์นี้ สามารถนำไปรีไซเคิลได้ ส่วนประกอบ  
๑ ให้นำส่งที่ศูนย์จัดเก็บขยะเทศบาลในท้องถิ่นของคุณ

# ส่วนประกอบ

1. หัวรีด
2. ที่เข้าน้ำหัวรีด
3. ที่เข้าน้ำผ้า
4. คลิปหนึ่งกระปอง กางเกง
5. ที่เข้าน้ำในเข้าน้ำเลือ
6. ชุดรองรีด: แผ่นรองรีด
7. ชุดรองรีด: มือจับ
8. ชุดรองรีด: แผงเกียร์ชาชุดรองรีด
9. นื้อตบยืดเสา
10. คลิปล็อกเสา
11. เสา
12. ที่พันสายไฟ
13. สายไฟ
14. สายรัดสายไฟ
15. นื้อตบยืดเสา
16. หัวต่อหัวสูญไอน้ำ
17. ถังน้ำ
18. สวิตซ์เปิด ปิด
19. ล้อ
20. ห้องสูญไอน้ำ
21. ไฟแสดงสถานะเปิด ปิด
22. อุปกรณ์เสริม\*
  - a. แปรง
  - b. แผ่นนับฟุน
  - c. หัวรีดผ้าบาง
  - d. ถุงมือ
  - e. หัวอัดเจ็บ

## ก่อนการใช้งาน

### 1 • การประกอบเครื่อง

#### การประกอบเสา

1. คลายเนื้อตบยืดเสา ทิ่อยู่ ทิ้ตัวเครื่องออก (รูป 1)
2. จับเสา โดยให้ทิพันสายไฟอยู่ด้านข้างมือ และปลดคลิปล็อกเสาออก (รูป 2)
3. ใส่เสาลงไปในตัวเครื่อง และหมุนเนื้อตบยืด (รูป 3)
4. ขันね็ตให้แน่น เพื่อให้เสายึดติดกับตัวเครื่อง (รูป 4)
5. ดึงเสาทั้งสามตอนนี้ให้ลุด (รูป 5) และปลดล็อกคลิปล็อกเสา (รูป 6)

#### การประกอบที่เข้าน้ำผ้า และชุดรองรีด

1. คลายเนื้อตบหัวด้านล่างของที่เข้าน้ำผ้าออก (รูป 7)
2. หันที่เข้าน้ำผ้า โดยให้มือจับของชุดรองรีดอยู่ด้านเดียวกันกับแผงเกียร์
3. ใส่ที่เข้าน้ำผ้าลงด้านบนของเสา
4. ขันね็ตให้แน่น เพื่อยึดที่เข้าน้ำผ้าติดกับเสา (รูป 9)
5. วางหัวรีดบนที่เข้าน

### 2 • การเติมน้ำ

ข้อควรระวัง ควรใช้น้ำประปาเท่านั้น หากนำน้ำประปามาใช้มีความกระด้างมากเกินไป ควรผสมน้ำกลันในอัตราส่วน 1:1 นำน้ำจากน้ำดี เมื่อจะหยดเหล้า อาจทำให้มีสิ่งสกปรกตกค้างในเครื่อง นำที่ไม่ควรนำมาใช้กับเครื่อง ได้แก่ น้ำแร่ น้ำที่เหลือจาก การซักผ้า น้ำจากตู้เย็น แล้ว น้ำฝน นำทั้ง น้ำกรอง หรือน้ำดิจิจากขาด

- ถอนปลั๊กออก และถอดถังน้ำออกจากตัวเครื่อง โดยดึงจากมือจับ (รูป 10) เปิดฝาและเติมน้ำจนถึงระดับ Max ตามที่ระบุไว้ (รูป 11)
- ปิดฝาแล้วล็องค้างลง ตรวจสอบว่าไม่มีน้ำรั่ว ซึ่งอาจมาจากฝา
- นำถังใส่กลับเข้าที่เดิม (รูป 12)

## การใช้งาน

ข้อควรระวัง ห้ามรีดเสื้อ ใบչ่ำและที่ส่วนไส้อ่าย ปลบทองหัวรีดจะร้อนมาก ก็อเป็นปกติ โปรดระมัดระวัง ไม่ให้สัมผัสโดยสาร

\* ขันหอยู่กับการรุ่นของเดาเริด

## 1 • การเริ่มใช้งาน

- ใช้งานเครื่องน้ำพื้น โล่ง เรียบ แห้ง แข็งแรง และทนความร้อน จะต้องไม่มีสิ่งกีดขวางใต้เครื่อง และไม่ใช้เครื่องบนพรมที่หนาเกินไป
- ปลดสายไฟออกจากสายรั้ว และคลายสายไฟออก
- เสียงปลัก (รูป 13)
- กดลิฟต์ซึ่งปิดด้านหน้าเครื่อง ไฟแสดงสถานะเปิด ปิดจะสว่างขึ้น (รูป 14)
- เครื่องจะเริ่มทำไอหน้า หลังจากเปิดเครื่องประมาณ 60 วินาที

## 2 • การใช้งานชุดรองรีด

- ใช้มือจับดึงแผ่นรองรีดลงมา (รูป 15)
- เก็บมืออ่อนกับแขนเสื้อ ทิ้งอยู่บนเหล้า แล้วจัดให้เข้าที่ (รูป 16)
- แขนผ้ากันที่แขนเสื้อ หรืออาจใช้ไม้แขวนผ้าของคุณเองก็ได้ (รูป 18-19)
- หากเป็นการรีดกระโปรงหรือางเกง ควรใช้ชี้กิลปืนหนีบ (รูป 20)
- จับหัวรีด โดยหันหน้าหัวรีดออกจากตัว
- เริ่มรีดในทิศทางขึ้น ลง
- แผ่นรองรีดจะช่วยให้ผ้าอยู่กับที่ ขณะรีด
- เริ่มรีดจากด้านบนลงด้านล่าง และรีดในทิศทางขึ้น ลงเท่านั้น
- โปรดระมัดระวังในที่ที่ร่างกายสัมผัสถูกใบหน้าอ่อน
- แขนที่หัวรีดโดยให้หัวรีดตีเขินแสมอ เมื่อไม่ใช้งาน
- ระหว่างการใช้งาน อาจจะเกิดเสียงแบปลา ใหญ่ ในท่อ ซึ่งถือเป็นปกติ ให้พักหัวรีดกับที่แขนเล็กครู่ ก่อนใช้งานต่อ
- ระหว่างการใช้งาน อาจมีหยดน้ำเกาะอยู่บนเหล้า หยดน้ำตั้งกล่าว เกิดจากใบหน้า ซึ่งถือเป็นปกติ หากต้องการลดปริมาณใบหน้า ไม่ควรกดหัวรีดกับผ้ามากเกินไปขณะรีด

### เคล็ดลับเพื่อผ้าเรียบ

- ควรตรวจสอบคำแนะนำในการเก็บกับการดูแลรักษาบนฉลากของเสื้อผ้าก่อนรีด หรือทดลองรีดในส่วนที่อยู่ด้านในก่อน
- ติดกระดุมให้หมดเพื่อไม่ให้ผ้าหลุดออกจากที่แขวนผ้าขณะรีด (รูป 17)
- การรีดเสื้อ ควรเริ่มรีดจากแขนเสื้อ ทิ้งลงชั้นๆ ก่อน
- ควรรีดที่ไอล์สีอ่อน หากต้องการกลับด้านเสื้อ เพิร์อีดด้านหลัง (รูป 19)
- ใช้หัวรีด (ไม่ต้องใช้อุปกรณ์เสริม) เพื่อทำจีบได้
- รีดโดยการกดหัวรีดเบาๆ แล้วค่อยๆ ลากขึ้นลง อย่างช้าๆ
- ห้ามให้หัวรีดสัมผัสถุงผ้า ใหม่ หรือกำมะหยี่
- ผ้าบางชนิด รีดกลับด้านจะง่ายกว่า
- ผ้าหนา จะต้องใช้เวลาเรียบนานขึ้น
- หากคุณใช้หัวรีดในบริเวณต่ำใกล้พื้น ควรยกห่อให้สูงขึ้นบ่อยๆ เพื่อบริ่งกันการก่อตัวของน้ำที่เกิดจากการระเหย
- หากใบหน้าไม่ออก มีเสียงกรุกกรุ หรือมีน้ำออกมากจากหัวรีด ให้ยกหัวรีดขึ้นสูง บ่อยๆ เพื่อให้น้ำหลอกลับลงไปในถัง
- โปรดใช้งานเต็มความร่วมมือรับตลอดเวลา

## อุปกรณ์เสริม

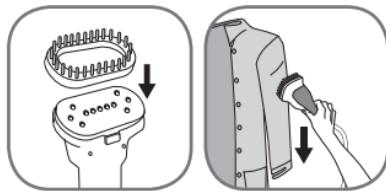
ควรทดลองใช้กับอุปกรณ์เสริมกับผ้าในส่วนที่อยู่ด้านในก่อน

## 1 • ประแจ

ประแจช่วยเปิดเนื้อผ้าเพื่อให้ใบหน้าเข้าสู่เนื้อผ้าได้ง่ายขึ้น

ร้อให้เครื่องเย็นสันทิ แล้วกอดปลอกอกก่อน จึงประกอบอุปกรณ์เสริม

- ใส่ประทับหัวรีด คอบาฯ ด้านข้างเกิดเสียงคลิก
- คอบาฯ รีดลงบนเนื้อผ้า
- กอดปลอก ร้อให้เครื่องเย็นสันทิ จึงกอดแปรง โดยการปลดล็อก แล้ว ดึงออก



## 2 • แผ่นจับฟุน

แผ่นจับฟุนเป็นอุปกรณ์เสริม ที่ไม่สามารถประกอบเข้ากับหัวรีดได จะต้องใช้งานแยกต่างหาก

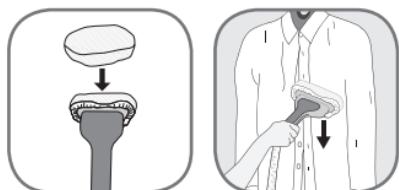
- แผ่นจับฟุนจะช่วยจับฟุน เศษผ้า ขนสัตว์ที่อยู่กับผ้าออก เพื่อความสมบูรณ์แบบของการรีด
- ใช้แผ่นจับฟุน ไปตัดตามแนวของฟุน
- ถอนสามารถทำความสะอาด แผ่นจับฟุนโดยการใช้ผ้าชี้รีวุ่นในทิศทางตรงกันข้ามได้
- การใช้แผ่นจับฟุน ทำความสะอาดผ้าก่อนการรีด

## 3 • หัวรีดผ้าบาง

หัวรีดผ้าบาง ไม่สามารถใช้งานร่วมกับแปรงได โปรดระมัดระวังร้อให้เครื่องเย็นลงก่อน จึงกอดปลอก แล้วจึงประกอบอุปกรณ์เข้ากับหัวรีด

หัวรีดผ้าบางจะช่วยกระหายไอน้ำ ช่วยกรองน้ำ และป้องกันไม่ให้น้ำเลอะผ้า

- ประกอบหัวรีดผ้าบางเข้ากับหัวรีด
- กดหัวรีดลงบนผ้าที่ต้องการรีด
- ถอดอุปกรณ์ออก เมื่อเครื่องเย็นลงแล้ว



## 4 • หัวรีดผ้าบาง

ถุงมือจะช่วยป้องกันความร้อนจากไอน้ำ สามารถใช้งานเพื่อช่วยในการรองหรือจับเสื้อผ้า

ใช้งานร้อนมือกับเตารีดเท่านั้น ห้ามใช้กับงานประเภทอื่น  
ห้ามซักหรือรีดถุงมือ

## 5 • ทือดจีบ

- กอดแปรงออก แล้วสอดทือดเข้า ในช่องเสียงที่อยู่ด้านล่างของหัวรีด
- กางทือดจีบออก
- จัดผ้าให้หางอยู่ระหว่างหัวรีด และทือดจีบ
- ปล่อยด้านล่าง
- เริ่มรีดจากด้านบน และค่อยๆ ไล่ลงมาด้านล่าง
- ร้อให้เครื่องเย็นสันทิก่อน จึงกอดทือดจีบออก

## หลังการใช้งาน

- เมื่อใช้งานเสร็จ กดสวิตช์เพื่อปิดเครื่อง แล้วกดปลั๊กออกจากเตาเลื่อน
- แนะนำหัวรีดโดยให้หัวรีดตั้งขึ้นเสมอเมื่อไม่ใช้งาน
- เก็บชุดรองรีด

ข้อควรระวัง ห้ามปล่อยมือออกจากมือจับ ขณะม้วนแผ่นรองรีดเก็บ และควรอุ่นให้แผ่นรองรีดแห้งสนิท ประมาณ 2-3 นาที ก่อนวันถัดไป

- เหน้าออกจากการถังทุกรัง เมื่อใช้เครื่องเสร็จ เพื่อป้องกันการก่อตัวของคราบตะกรัน (รูป 22)
- ม้วนสายไฟเก็บโดยไม่ต้องให้ตีมหาก รัดกับสายรัด เลี้ยวแนวน้ำข้ากับที่แขนสายไฟ (รูป 23, 24)
- ห้ามเคลื่อนย้ายเครื่องโดยการหักจากที่จับลิ้นชา แต่ให้เคลื่อนย้ายโดยการเข็น

ข้อควรระวัง ห้ามล้มผ้าหัวรีด จนกว่าจะเย็นสนิท

## 1 • การเคลื่อนย้ายเครื่อง

- เครื่องจะมีล้อติดตั้งอยู่ คุณสามารถเอียงและเข็นเครื่องเพื่อเคลื่อนย้ายได้
- คุณสามารถยกเครื่องได้ โดยการจับและยกจากเสา

ห้ามเคลื่อนย้ายเครื่องโดยการหักจากชุดรองรีด ลิฟต์ที่ปิดปีด ถังน้ำ หรือที่แขนผ้า กรณาม้วนชุดรองรีดเก็บให้เข้าที่ก่อน จะเคลื่อนย้ายเครื่อง และปะกอบสาลาให้เข้ากับฐานก่อนจะยกเครื่อง

## 2 • การทำความสะอาด

- ทำความสะอาดส่วนหลักของเครื่องด้วยผ้าชุบน้ำหมาดๆ
- ทำความสะอาดชุดรองรีดด้วยผ้าชุบน้ำหมาดๆ ห้ามใช้น้ำยาใดๆ เด็ดขาด
- ล้างหัวรีดผ่านน้ำด้วยมือเท่านั้น
- เพื่อการใช้งานเครื่องที่สมบูรณ์ จะต้องทำความสะอาดคราบตะกรันที่อยู่ที่หัวรีดสม่ำเสมอ ซึ่งความถี่ จะขึ้นอยู่กับน้ำที่นำมาใช้รีดและความถี่ของการใช้งาน ควรทำความสะอาดอย่างน้อย 1 ครั้งต่อสัปดาห์ หรือเมื่อใช้งานทุกๆ 50 ชั่วโมง
- ทำความสะอาดคราบตะกรันตามขั้นตอนดังนี้
  1. รอให้เครื่องเย็นสนิท (อย่างน้อย 2 ชั่วโมง)
  2. เดินน้ำลงในถังและปะกอบเข้ากับตัวเครื่อง ให้น้ำไหลเข้าสู่หม้อต้ม
  3. ถอดถังน้ำออกจากฐาน และเทน้ำทิ้งออกจากตัวเครื่อง
  4. ทำความสะอาดคราบตะกรันด้วยกันนีอิก 2-3 ครั้ง จนเกลี้ยง

ข้อควรระวัง ห้ามเดินน้ำลงในหม้อต้ม โดยผ่านหัวรีด และห้ามจุ่มน้ำรีดลงในน้ำ

## การแก้ปัญหาเบื้องต้น

| ปัญหา                                  | สาเหตุที่น่าจะเป็นไปได้                                   | วิธีแก้ปัญหา  |
|--|---|---|
| ไม่มีไอน้ำ                             | ไม่ได้เปิดเครื่อง   | ตรวจสอบลักษณะน้ำแล้วหรือไม่ จากนั้นเปิดสวิตซ์ไฟจะสว่างขึ้น    |
|  | ท่อส่งไอน้ำติดขัด   | ตรวจสอบว่าท่อไม่พังกัน  |
|  | น้ำในถังหมด   | ปิดเครื่อง และเติมน้ำ   |
| ไอน้ำออกน้อย                           | เครื่องมีความตะกรันเนื่องจากขาดการล้างอย่างต่อเนื่อง      | ปฏิบัติตามขั้นตอนทำความสะอาด                                  |
|  | ท่อส่งไอน้ำติดขัด   | ตรวจสอบว่าท่อไม่พังกัน  |
|  | น้ำในถังหมด   | ปิดเครื่อง และเติมน้ำ   |
|  | ระบบไอน้ำยังไม่พร้อมใช้งาน                                | เครื่องจะใช้เวลาเตรียมพร้อมประมาณ 60 วินาที หลังจากเปิดสวิตซ์ |
| มีน้ำออกมากหัวรด                       | มีน้ำที่เกิดจากการระเหยค้างอยู่ในท่อส่งไอน้ำ              | อย่ารีดผ้าแนวขวาง ถือหัวรดในแนวตั้งและรอน้ำไหลกลับลงไป        |
| เครื่องใช้เวลาทำความสะอาดร้อนนานเกินไป | เครื่องมีความตะกรันเนื่องจากขาดการล้างอย่างต่อเนื่อง      | ปฏิบัติตามขั้นตอนทำความสะอาด                                  |
| ชุดรองรด บิด งอ                        | ม้วนเก็บไม่ดี   | ดึงออกแล้วม้วนใหม่อีกครั้ง โดยจับที่มือจับขณะที่ม้วนเก็บ      |
| ชุดรองรด ม้วนกลับขณะที่ใช้งาน          |   | ตรวจสอบมือจับให้เกียวกับแผงเกียวยาวให้เข้าที่                 |
| มีเสียงผิดปกติ จากห้องส่งไอน้ำ         | หัวรดทิมหนาลงพื้นทำให้เกิดน้ำที่เกิดจากการระเหยขึ้นในห้อง | ชูหัวรดขึ้น และปรับเลาให้อยู่ในระดับสูงสุด                    |
| น้ำล้นจากถังน้ำ                        | หัวรดทิมหนาลงพื้นทำให้เกิดน้ำที่เกิดจากการระเหยขึ้นในห้อง | ชูหัวรดขึ้น และปรับเลาให้อยู่ในระดับสูงสุด                    |

หากเกิดปัญหาที่ไม่ทราบสาเหตุ กรุณาติดต่อศูนย์บริการ

## 安全操作說明

### 首次使用前請詳閱本說明書並妥善保存

- 本產品的設計僅供家庭使用。。在任何商業使用、不當使用或未遵照使用說明的情況下，製造商概不擔負任何責任，而且保固將失效。
- 為安全考量，本電器符合適用的標準及規定（低電壓、電磁相容、環保指令、如有適用的...）。
- 本產品為電器用品：必須在標準使用狀況中使用。
- 務必將本電器插頭插入：
- 電壓為 220V 至 240V 的設施。
- 有接地線的插座。如使用電源延長線，請確定是正確規格（16 A）並接有地線而且完全展開。對延長線採取所有必要的防範措施以防人員的絆倒。
- 接線到錯誤的電壓可能造成本電器無法修復的損壞並讓保固失效。
- 嚴禁將本電器或其電源線近置或接觸到各種熱源或銳利物品處。
- 使用本電器時，應注意到蒸汽的排放。為避免使用本電器時被熱水燙到的風險，請在每次使用前以遠離自己身體的方式握住本電器來檢查，並操作蒸汽按鈕。
- 為避免電擊風險，禁止將本電器浸入水或其他的液體中。
- 將本電器插入或拔出插座之前，務必先將開關轉到 «OFF»。將插頭拔出插座時，應抓住插頭將之拔下，切勿拉扯電線拔插頭。
- 禁止電線接觸到發熱的表面。每次使用完畢後，拔下插頭並讓本電器完全冷卻後再收藏起來。收藏時將電線繞掛在本電器上。
- 禁止直接對人或動物噴射蒸汽，或對他們穿在身上的衣物使用直立式蒸汽熨斗。
- 每當要對本電器進行加水、清空、清潔或不使用時，務必拔下插頭。本電器接上電源後切勿無人看管，總使一會兒也不可以，尤其是有兒童在場時。
- 電源線或蒸汽軟管一旦有損壞，務必要由 Tefal 認可的服務中心負責更換，以免造成危險或受傷的風險。切勿拆解或試圖維修本電器。
- 本電器不是供身心障礙或缺乏經驗與知識的人員（包括兒童）使用，除非由負責其安全的人員監督或指導如何使用本電器。
- 請將本電器及其電線置於兒童無法觸及之處，並切勿讓電源線掛在兒童可觸及之處。
- 請務必看管兒童，確保他們不會將產品當成玩具。
- 觸碰到熱金屬零件、熱水或蒸汽可能導致灼傷。清空蒸汽電器時須謹慎小心，因水箱或電器內部可能還有熱水。
- 只有在水箱清空後才能注入清水或將水箱取下。
- 嚴禁將異物掉入或插入任何的開口或軟管內。
- 軟管及噴頭務必保持在高於水箱的位置。
- 蒸汽只能做上和下的垂直動作。嚴禁以左右水平移動的姿勢或後傾姿勢來使用直立式蒸汽熨斗，以免排放出熱水。
- 當熱機時或插上插頭時禁止將蒸汽噴頭直接置於任何物體的表面或本電器電源線上。請使用隨附的支架。
- 更換附件時也要小心，因為可能含有蒸汽凝結變成的熱水。確認這些附件均已冷卻以免碰觸到熱水。
- 不建議使用非 Roweta 提供的配件，因為可能導致火災、電擊或人員受傷。
- 本電器僅限室內使用。
- 如果要在購買處以外的國家使用本電器而須符合不同的標準，請諮詢授權的服務中心。

- 請將本電器內外所有的包裝材料、貼紙及配件都取下。
- 使用前請將電源線完全的攤開，檢查本電器及電源線並無磨損或損壞的跡象後才接線到電源上。
- 除了客戶正常清潔與維護以外的任何調停均必須由授權的服務中心來執行。
- 禁止切斷或加長蒸汽軟管。
- 為防本電器過熱，在將衣服掛到衣架上要去除皺摺時，請組裝好隨附的置衣伸縮把手並將之拉長到最高的位置。
- 手套僅能與本衣服直立式衣物蒸汽熨斗一起使用。製造商對任何不當的使用均不負責。



## 環保第一！

本電器包含許多可回收或再生的寶貴材料。  
棄置時，請送至當地民間的廢棄物回收站。

## 說明

|     |              |     |             |
|-----|--------------|-----|-------------|
| 1.  | 蒸汽頭          | 15. | 支桿固定螺絲      |
| 2.  | 蒸汽頭掛鉤        | 16. | 蒸汽軟管接頭      |
| 3.  | 內置式衣架        | 17. | 可拆式水箱       |
| 4.  | 旋轉式褲夾 / 衣夾   | 18. | ON/OFF 腳踏開關 |
| 5.  | 衣架支架         | 19. | 運送輪         |
| 6.  | 滾壓系統：直立支架板   | 20. | 衣料蒸汽軟管      |
| 7.  | 滾壓系統：滾動及鎖定把手 | 21. | 燈開關         |
| 8.  | 滾壓系統：固定掛鉤    | 22. | 內置配件*       |
| 9.  | 衣架固定螺絲       | a.  | 布料刷         |
| 10. | 支桿固定夾        | b.  | 絨墊          |
| 11. | 伸縮桿          | c.  | 纖細衣物蒸汽罩     |
| 12. | 電源線架         | d.  | 手套          |
| 13. | 電源線          | e.  | 壓摺附件        |
| 14. | 黏扣帶          |     |             |

## 使用前

### 1 • 直立式衣物蒸汽熨斗組裝

#### 支桿組裝

1. 鬆開支桿基座上的固定螺絲（圖 1）
2. 握住支桿，電線架須在左方。檢查 2 個支桿夾是鬆開的（圖 2）。
3. 將支桿向下壓的插入基座，直到支桿孔和底座孔在相同位置上，然後將螺絲置回。如果孔無法對齊，則請檢查支桿夾是否良好並且確實已經鬆開（圖 3）。
4. 鎮回支桿固定螺絲而且要盡量的鎖緊，讓支桿鎖固在基座上（圖 4）。
5. 將支桿向上滑推到最大高度（圖 5）然後將 2 個桿夾鎖緊（圖 6）。確認 3 的支桿均已完全伸展開來。

#### 滾壓系統衣架的組裝

1. 鬆開位於衣架底部的衣架固定螺絲（圖 7）。
2. 握住衣架，滾壓系統把手須與固定掛鉤在同一側。

\* 視乎型號而定

3. 將衣架垂直地插到支桿的頂端。衣架底部的孔洞與支桿內的孔洞應在相同的位置（圖 8）。
4. 置回螺絲並儘量的鎖緊直到衣架已牢固的固定在支桿上（圖 9）。
5. 在衣架掛鉤之間裝上蒸汽頭。

## 2 • 灌注水箱

**重要事項：**本產品專為未處理自來水的使用而設計。如果水質太硬（請詢問您的自來水公司）則可用 50% 的未處理自來水跟 50% 市售蒸餾水的混合比例來使用。在蒸發時熱能會將水中的元素濃縮。下面列出的水可能含有會造成噴濺、水垢、或讓本電器提早磨損的有機廢物、礦物質或化學元素：乾衣機流出的水、有氣味或軟化的水、從冰箱、電池、冷氣機流出來的水、雨水、開水、過濾過的或瓶裝的水。這類的水都不可使用。只能如上述建議的來使用商店購買的蒸餾水。

- 確定直立式蒸汽熨斗的插頭並未插電。將把手向上拉從本電器的基座把水箱取出（圖 10）。鬆開水箱蓋並將水箱注滿（圖 11）。「max」標誌處就是最大的容量。
- 鎖上蓋子後，將水箱翻轉並握住它的把手。檢查蓋子處沒有水滲漏出來。
- 將水箱置回到基座上（圖 12）。

## 使用

**警告：**嚴禁直接用蒸汽熨平穿著在身上的衣服。

使用中的軟管及蒸汽頭末端會非常燙。此現象完全正常。請小心避免長時間的接觸。

### 1 • 設定

- 只有在無任何物品能妨礙直立式蒸汽熨斗基座的地板空間才能操作本蒸汽熨斗，要確保地板是又乾又平並且耐熱。切勿讓本電器下方的開口處阻塞住。本設備不能在厚重的地毯或墊毯上使用。
- 解下黏扣帶將電線完全攤開。
- 將插頭插入電源插座（圖13）。
- 壓下位於本設備前方的腳踏開關開啟電源。電源指示燈會亮起（圖14）。
- 本設備約在 60 秒後就會開始產生蒸汽。

### 2 • 滾壓系統的使用

要使用滾壓系統：

- 握住滾壓系統把手延著板子向下滾動（圖 15）。
- 將把手插入支桿上的固定掛鉤並檢查已固定牢固（圖 16）。
- 將衣服掛到內置的衣架上，或以另外一個衣架掛上衣服，再掛到衣架桿的掛鉤上（圖 18-19）。
- 要蒸熨褲子，建議使用如圖所示有夾子的支架（圖 20）。
- 必須以蒸汽出風口朝外的方式握住蒸汽頭。
- 以上 / 下垂直的動作順著布紋以刷具開始蒸熨。

- 蒸熨時直立的架板能讓衣物保持定位。
- 從衣服的頂端開始並逐步向下移動。務必保持垂直上下的蒸熨動作。
- 務必要小心不要觸碰到熱蒸汽。
- 不用時務必將蒸汽頭以直立的方式掛好。
- 使用期間，軟管可能會發出咕嚕聲。這是蒸汽凝結的正常現象。在本電器產生咕嚕聲時，請將蒸汽頭靜置在其支架上一會兒，以便讓蒸汽凝結的堆積再次導入本電器內。
- 使用期間，伸縮桿上可能會出現一些水滴。這也是凝結作用的正常現象。要抑制凝結現象，請勿太用力的將蒸汽頭壓到滾壓板上。

### 直立式衣物蒸汽熨斗及滾壓系統發揮更佳效果的貼心提示

- 蒸熨前請詳閱製造商衣服保養標籤的建議事項。我們建議先在像是衣服內縫處等不顯眼的地方測試衣物及其效果。
- 將襯衫領口釦扣好以防蒸熨時從衣架上滑落（圖 17）。
- 蒸熨襯衫時，要從袖子處開始蒸熨。先握住一支袖子將它跨越在衣服上用滾壓系統作為直立的支撐（圖 17）。
- 要蒸熨襯身背面，從雙肩處提起襯衫直接在衣架上翻轉即可（圖 19）。
- 要在褲子和襯衫上熨出筆直的線條，可用蒸汽頭（不裝任何配件）將布料壓靠到直立的支架上。
- 將蒸汽刷輕輕的壓到布料內並緩慢的移動。
- 絲質或絲絨材質需避免直接觸碰到蒸汽頭。
- 有些衣服從反面蒸熨會更容易熨平。
- 厚重布料可能需要更長的蒸熨時間。
- 如果是以蒸汽頭接近地面的位置來操作時，要不時地將軟管抬高一下以免形成凝結。如果軟管有壓折到可能會聽到咕嚕聲。
- 如果沒有蒸汽產生、如果聽到咕嚕聲或有水從蒸汽頭孔洞中滴出，請偶爾的抬高蒸汽軟管來消除裡面的凝結現象。
- 隨時隨地都須小心謹慎。

## 配件

使用配件前，請詳閱製造商的建議事項。

建議先在布料不易見到的某處做個測試。

### 1 • 布刷

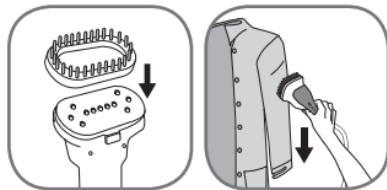
布刷能打開布料的纖紋讓蒸汽能穿得更好。

加裝配件前請確定已拔下插頭，而機器也已完全冷卻。

將布刷底部對準蒸汽頭底部，以便將布刷裝上蒸汽頭。

輕推布刷的頂端直到它在蒸汽頭上喀嚓一聲就位。

- 順著布紋或絨毛輕刷著要蒸熨的區域。
- 請確定已拔下插頭而機器也已完全冷卻後才取下布刷。在一邊向前拉的同時按下布刷頂端的鬆開卡舌將之取下。



絨墊是個單獨的配件，不能加裝到蒸汽頭。可在直立式蒸汽熨斗上單獨使用絨墊。

絨墊能清除毛髮、絨毛及動物皮毛，就像專業保養過的一樣。

- 續墊的使用，要順著布紋或絨毛緩慢地刷著衣服。
- 而以相反的方向來刷絨墊就能清潔乾淨。建議是用一件不要的舊衣服來清潔絨墊。
- 建議先用絨墊去毛髮後再蒸熨衣服才能有最佳效果。

### 3 • 織細衣物蒸汽罩

本蒸汽罩不能與布刷一起在蒸汽頭上共用。

加裝配件前請確定已拔下插頭而機器也已完全冷卻。



蒸汽罩具有均勻分配蒸汽，過濾水中雜質並防止水滴到布料等功能。

- 將蒸汽罩加裝到蒸汽頭上。須將蒸汽頭整個的罩住。
- 將有蒸汽罩的蒸汽頭輕壓到要蒸熨的部位。
- 請確定已拔下插頭而機器也已完全冷卻後才取下蒸氣罩。

### 4 • 手套

手套能在使用本機時保護您那支空出來的手免受蒸汽灼傷的風險。

使用手套時，要穿戴在用來握住或拉著衣服的那隻手上。

本手套只適用於本直立式衣物蒸汽熨斗而不能用於其他用途。本手套不能洗也不能燙。

### 5 • 壓摺附件

- 取下布刷。將本配件的掛鉤完全地滑入位於蒸汽頭下方的插槽中。
- 從把手處推壓將壓摺附件打開。
- 將衣服放進摺痕與蒸汽頭之間。
- 放開把手。
- 從衣服的頂端開始，以向下移動的方式移動著壓摺附件。
- 請確定已拔下插頭而機器也已完全冷卻後，才從蒸汽頭上將壓摺附件滑出並取下。

## 使用後

- 直立式衣物蒸汽熨斗使用完畢，請再按一下腳踏開關將本電器關閉。電源指示燈會熄滅，然後才可以將本電器的插頭拔下。
- 不用時請將蒸汽頭以直立的方式掛好。
- 從支桿上滾壓把手掛鉤上將滾壓把手松開來（圖 21）。在板子滾動回到頂端時要將手一直地放在把手上。

**警告：**在板子尚未完全滾動回去之前絕對不能將手放開。

在本電器電源關閉後，最好是再等個幾分鐘等滾壓板乾了以後才滾動回去。

- 每次要收納起來之前，要將水箱清空並沖洗，好將所有水垢顆粒都沖洗掉（圖 22）。
- 將電線鬆鬆地捲起來並用黏扣帶束起，然後掛在支桿的夾子上（圖 23 - 圖 24）。
- 禁止拉著水箱把手來拖動直立式蒸汽熨斗。本電器配有行李箱式的滑輪，以方便移動。

**警告：**在本機尚未完全冷卻下來之前，嚴禁觸碰蒸汽頭。

## 1 • 移動

- 本電器裝有兩支輪子能輕鬆移動。握住支桿然後將本電器往後面傾斜就可拉著四處移動了。
- 也可握住支桿將本電器抬起以便移動。

切勿以握住滾壓板、腳踏開關、水箱把手或內置衣架的方式來抬高或移動本電器。務必要將滾壓板滾動回去後才能移動本電器。在抬起本電器前務必要確定支桿是牢固地固定在基座上（請參閱組裝說明）。

## 2 • 清潔

- 請使用濕布清潔主機。
- 請使用濕布或不會刮傷的海綿清潔滾壓板。請勿使用像是肥皂或清潔劑之類的清潔產品。
- 使用纖細衣物蒸汽罩之前，務必將之先手洗乾淨並完全乾燥後方可使用。
- 為保持最大效能，直立式蒸汽熨斗必須經常去除水垢。去水垢工作的週期端視水質與本電器使用的頻率而定。但至少需每年或每使用 50 小時去水垢一次。
- 去水垢工作的執行請遵照下列的步驟：
  1. 確定本電器已完全冷卻（最少 2 小時）。
  2. 將水箱注滿新鮮未處理的自來水後置於主機上讓水注滿鍋爐。
  3. 從基座取下水箱後將本電器傾倒在水槽上將水從水箱加水孔處排空。就可將水垢和其他雜質沖洗掉。
  4. 重複步驟 2 和 3 數次直到全部的水垢都清除為止。
- 注意：禁止從蒸汽頭孔洞將水注入鍋爐。

注意：禁止從蒸汽頭孔洞將水注入鍋爐。

| 問題                            | 可能原因                          | 解決方法   |
|-------------------------------|-------------------------------|--|
| 沒有蒸汽。                         | 本電器電源沒有開啟。                    | 檢查插頭已正確插好。接著按下 On/Off 腳踏開關，位於本電器前方的電源指示燈會亮起。         |
|                               | 軟管阻塞。                         | 檢查軟管有沒有折到或折彎。本設備約在 60 秒後就會開始產生蒸汽。                    |
|                               | 水箱內沒有水。                       | 關閉本電器電源並將水箱注滿。                                       |
| 蒸汽氣流小。                        | 直立式蒸汽熨斗沒有定期沖洗造成水垢的堆積。         | 請參閱去除水垢程序。（清潔段落）。                                    |
|                               | 軟管阻塞。                         | 檢查軟管有沒有折到或折彎。  |
|                               | 水箱內沒有水。                       | 關閉本電器電源並將水箱注滿。                                       |
|                               | 沒有蒸汽。                         | 本電器電源開啟後約 60 秒才會產生蒸汽。                                |
| 蒸汽頭孔洞有水流出。                    | 軟管中有凝結現象。                     | 絕對不能以左右水平移動的姿勢來使用直立式蒸汽熨斗。將軟管直立伸直的拿的靜待凝結的水流回直立式蒸汽熨斗內。 |
| 直立式蒸汽熨斗要很長的時間才能加熱及 / 或噴出白色顆粒。 | 直立式蒸汽熨斗沒有定期去除水垢造成水垢的堆積。       | 請參閱去除水垢程序。（清潔段落）。                                    |
| 滾壓系統板彎曲。                      | 板子沒有正確的滾動回去。                  | 將板子放下來並在將之再次滾動回去時手要一直握住把手。                           |
| 滾壓系統板是在使用中滾動回去。               | 板子沒有正確的滾動回去。                  | 確定滾壓把手已牢固的固定在掛鉤中。它不可左右或上下移動。                         |
| 軟管發出咕嚕聲。                      | 以蒸汽頭接近地面的位置使用本電器，讓軟管中發生了凝結現象。 | 使用中要經常的抬高軟管並將支桿調到最高高度以免型成凝結。                         |
| 水箱有水溢出。                       | 以蒸汽頭接近地面的位置使用本電器，讓軟管中發生了凝結現象。 | 使用中要經常的抬高軟管並將支桿調到最高高度以免型成凝結。                         |

如有其他的問題或要求請洽 TEFAL 客服專線 - 請參閱本手冊的頁末。

## MS

# Panduan Keselamatan Penting

Apabila menggunakan alat anda, langkah berjaga-jaga asas haruslah dipatuhi, termasuk yang berikut:

- Baca semua arahan sebelum mengguna produk ini.
- Produk ini telah direka untuk kegunaan domestik saja. Bagi sebarang penggunaan komersial, penggunaan yang tidak sesuai atau penggunaan yang tidak mematuhi arahan, pengilang tidak akan bertanggungjawab dan jaminan tidak akan diberikan.
- Sentiasa pasang plag perkakas anda:
  - ke dalam litar utama dengan voltan antara 220 V dan 240 V.
  - ke dalam soket elektrik yang dibumikan.
- Menyambung kepada voltan yang salah boleh menyebabkan kerosakan yang tidak boleh diperbaiki kepada perkakas dan akan membatalkan jaminan anda. Jika anda menggunakan kabel sambungan, pastikan bahawa kabel sambungan tersebut dibumikan dan dihulurkan dengan sepenuhnya.
- Bersantai kord kuasa sepenuhnya sebelum memasang ke dalam soket yang dibumikan..
- Guna alat ini untuk penggunaan yang disyorkan sahaja.
- Untuk mengurangkan risiko tersentuh air panas yang terkeluar daripada lohong wap, periksa alat sebelum penggunaan setiap kali dengan menjauhkannya dari badan semasa memegang dan mengendalikannya.
- Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak yang berumur lebih daripada 8 tahun serta orang yang

mempunyai keadaan fizikal, deria atau mental yang berkurangan, atau yang kurang berpengalaman dan berpengetahuan, hanya jika mereka diawasi atau diberi arahan mengenai penggunaan perkakas ini mengikut cara yang selamat dan jika mereka memahami segala bahaya yang berkenaan. Kanak-kanak tidak harus bermain dengan perkakas itu. Pembersihan dan penyelarasan tidak boleh dijalankan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.

- Jangan tarik kord untuk mencabut perkakas dari pada soket elektrik; sebaliknya, genggam dan tarik plug untuk memutuskan sambungan pada plug untuk mencabut perkakas.
- Jangan biarkan kord menyentuh permukaan panas atau bersentuhan dengan tepi yang kasar atau tajam. Biarkan perkakas menyejuk dengan sepenuhnya sebelum disimpan. Gelung tali dengan longgar di sekeliling perkakas ketika penyimpanan.
- Sentiasa putuskan sambungan perkakas dari bekalan elektrik semasa mengisi atau mengosongkan dengan air apabila pembersihan, ketika mengeluarkan dan pasang pulih aksesori dan apabila tidak digunakan.
- Berhati-hati semasa menggunakan perkakas disebabkan penghasilan stim panas.
- Jangan menggunakan alat yang mempunyai kord yang rosak atau jika alat telah jatuh atau rosak. Untuk mengelakkan risiko kejutan elektrik, jangan merungkai atau cuba membaiki alat ini. Bawaannya ke pusat perkhidmatan diluluskan yang berhampiran untuk pemeriksaan dan pembaikan. Pemasangan

semula atau pemberian secara tidak betul boleh mengakibatkan risiko kejutan elektrik apabila alat digunakan.

- Pengawasan ketat adalah diperlukan bagi apa-apa perkakas yang digunakan oleh atau berhampiran kanak-kanak.
- Jangan tinggalkan alat tanpa dijaga semasa palam masih terpasang pada soket atau semasa ia masih lagi panas.
- Kelecuran boleh berlaku akibat tersentuh bahagian logam yang panas, air panas atau wap. Berhati-hati semasa mengosongkan perkakas stim. Kemungkinan terdapat air panas di dalam takungan.
- Jika kabel sambungan adalah sangat diperlukan, tali dengan penarafan ampere 16A hendaklah digunakan. Kord diberi nilai kurang aliran elektrik boleh mengakibatkan risiko kebakaran atau kejutan elektrik kerana terlalu panas. Penjagaan hendaklah diambil untuk menyusun perkataan supaya ia tidak boleh ditarik atau tersandung.
- Untuk melindungi daripada risiko kejutan elektrik, jangan benam alat ini di dalam air atau cecair lain.
- Jangan halakan stim pada orang atau haiwan, atau menggunakan alat stim ke atas pakaian yang sedang dipakai oleh orang.
- Peralatan ini tidak boleh digunakan oleh seseorang (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kurang keupayaan fizikal, deria atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberikan penyeliaan atau arahan mengenai penggunaan alatan tersebut oleh seseorang yang

bertanggungjawab ke atas keselamatan mereka. Kanak-kanak perlu diawasi untuk memastikan yang mereka tidak bermain dengan alat ini.

- Penggunaan lekapan aksesori selain daripada yang disediakan oleh pengeluar tidak disyorkan dan boleh mengakibatkan kebakaran, kejutan elektrik atau kecederaan peribadi.
- Perkakas mesti terletak pada permukaan yang stabil. Apabila meletakkan perkakas di atas tapaknya, pastikan permukaan yang asas diletakkan adalah stabil.
- Perkakas tidak boleh digunakan jika ia telah terjatuh, jika terdapat tanda-tanda kerosakan atau jika ia bocor.
- Periksa kord kuasa elektrik untuk tanda dan haus atau kerosakan sebelum digunakan. Jika kord kuasa elektrik rosak, ia mesti digantikan di pusat servis yang diluluskan bagi mengelakkan bahaya. It is damaged, it must be replaced at an approved service centre to avoid any danger.
- Jangan gunakan produk penanggal kerak yang lain daripada yang dipetik dalam IFU.

Sebelum menggunakan dahulu

- Apabila anda menggunakan perkakas ini, sedikit asap atau bau yang tidak berbahaya boleh dihasilkan atau mungkin terdapat pelepasan kecil zarah. Ini tidak akan menjadikan penggunaan perkakas dan akan hilang dengan cepat.

Air apa untuk digunakan?

- Perkakas anda telah direka bentuk untuk menggunakan air paip.

Jika air anda adalah sangat keras, campurkan 50% air paip dan 50% air suling botol.

Jangan menggunakan bahan tambahan air yang mengandungi (kanji, minyak wangi, bahan-bahan aromatik, pelembut, dan lain-lain), atau air pemeluwapan (contohnya air dari mesin pengering, air dari peti sejuk, air dari unit penyaman udara, air hujan). Air ini mengandungi bahan-bahan buangan organik atau mineral yang menumpukan perhatian di bawah kesan haba dan menyebabkan meludah, pewarna coklat atau penuaan pramatang perkakas anda.

# SIMPAN ARAHAN

Utamakan perlindungan alam sekitar!



- ① Peralatan anda mengandungi bahan-bahan berharga yang boleh ditebus guna atau dikitar semula.
- ② Apabila melupuskannya, bawanya ke pusat pengumpulan bahan buangan sivik tempatan anda.

## PENERANGAN

1. Kepala wap
2. Cangkuk kepala wap
3. Penyangkut baju terbina dalam
4. Pusingan seluar/klip pakaian
5. Pemegang penyangkut baju
6. Sistem gulung & seterika panel penyokong menegak
7. Sistem gulung & seterika hendal menggulung dan mengunci
8. Sistem gulung & seterika cangkuk kunci
9. Skru mengancing penyangkut baju
10. Klip mengunci tiang
11. Tiang teleskopik
12. Pemegang kord elektrik
13. Kord elektrik
14. Jalur velcro
15. Skru mengancing tiang
16. Penyambung hos wap
17. Tangki air boleh tanggal
18. Pedal HIDUP/MATI
19. Roda mengangkut
20. Hos wap tekstil
21. Lampu hidup/mati
22. Aksesori terbina dalam\*
  - a. Berus fabrik
  - b. Pad lin
  - c. Penutup wap kain lembut
  - d. Sarung tangan
  - e. Lampiran berkedut

## SEBELUM PENGGUNAAN

### 1. Pemasangan pengewap pakaian

#### Pemasangan tiang

1. Buka skru kancing pada tapak tiang (rajah 1).
2. Pegang tiang dalam kedudukan pemegang kord berada di sebelah kiri. Pastikan bawah 2 klip tiang dibuka (rajah 2).
3. Masukkan tiang ke dalam tapak dengan menekan ke bawah sehingga lubang tiang dan tapak berada di paras yang sama supaya anda boleh memasukkan semula skru. Jika lubang tidak sejajar, pastikan klip tiang telah betul-betul dikunci dengan sempurna (rajah 3).
4. Skrukan semula kancing setakat yang boleh supaya tiang tersebut dipasang dengan kuuh ke tapak (rajah 4).
5. Laraskan tiang ke ketinggian maksima dengan menggelungsurkannya ke atas (rajah 5) kemudian kuncikan 2 klip tersebut (rajah 6). Pastikan 3 segmen tiang dipanjangkan sepenuhnya.

#### Penyangkut baju dengan pemasangan sistem Gulung & Seterika

1. Buka skru kancing penyangkut baju pada bahagian bawah penyangkut baju (rajah 7).
2. Pegang penyangkut baju dalam kedudukan hendal sistem Gulung & Seterika berada di sisi yang sama dengan cangkuk mengunci.
3. Masukkan penyangkut baju secara menegak pada bahagian atas tiang. Lubang pada

\* Untuk model terpilih sahaja

dasar penyangkut baju dan pada tiang sepatutnya berada pada paras yang sama (rajah 8).

4. Skrukan semula setakat yang boleh supaya penyangkut baju tersebut terpasang dengan kukuh pada tiang (rajah 9).
5. Pasang kepala wap di antara cangkuk penyangkut baju.

## 2. Mengisi tangki air

**PENTING:** Produk anda direka untuk beroperasi dengan menggunakan air paip yang tidak dirawat. Jika air anda sangat liat (periksa dengan pihak berkuasa air tempatan anda), anda boleh untuk mencampurkan air paip yang tidak dirawat dengan air suling yang dibeli di kedai dalam perkadaran 50% air paip yang tidak dirawat dengan 50% air suling. Haba tertumpu pada elemen-elemen yang terkandung dalam air semasa pemeluwapan. Jenis-jenis air yang disenaraikan di bawah mungkin mengandungi elemen-elemen bahan buangan organik, mineral atau kimia yang boleh mengakibatkan detusan, kesan kotoran kecoklatan atau peralatan haus sebelum waktunya: air daripada pengering pakaian, air berbau harum atau dilembutkan, air daripada peti sejuk, bateri, penghawa dingin, air hujan, air masak, ditapis atau dibotolkan. Jenis-jenis air ini tidak harus digunakan. Hanya gunakan air suling yang dibeli di kedai seperti yang dinasihatkan di atas.

• Pastikan pengewap dicabut palamnya. Tanggalkan tangki air daripada tapak peralatan dengan menarik hendalnya ke atas (rajah 10). Buka penutup tangki dan isikan tangki (rajah 11). Kapasiti maksima ditunjukkan melalui tanda "max".

- Selepas menutup penutup, pusingkan tangki ke bawah dan pegang hendalnya. Pastikan bahawa tiada air yang menitis keluar melalui penutup.
- Pasangkan tangki air tersebut ke atas tapak (rajah 12).

## PENGGUNAAN

**AMARAN:** Jangan sesekali mengewapkan pakaian ketika ia sedang dipakai.

Paip dan hujung kepala wap yang fleksibel boleh menjadi sangat panas semasa sedang digunakan. Ini adalah perkara biasa. Berhati-hati dan elakkan sentuhan berpanjangan.

### 1 • Memasang

- Hanya kendalikan pengewap di lantai yang bebas daripada sebarang material yang mungkin menghalang tapak pengewap, pastikan lantai kering, rata, stabil dan tahan haba. Jangan halang lubang pada bahagian bawah peralatan. Peralatan ini tidak harus digunakan di atas permaidani atau ambal yang sangat tebal.
- Buka jalur Velcro dan rungkaikan kord elektrik sepenuhnya.
- Masukkan palam ke soket kuasa (rajah 13).
- Hidupkan dengan menekan pedal yang terletak di bahagian hadapan peralatan. Lampu penunjuk kuasa akan menyala (rajah 14).
- Peralatan akan mula menghasilkan wap selepas lebih kurang 60 saat.

### 2. Menggunakan sistem Gulung & Seterika

Untuk menggunakan sistem Gulung & Seterika:

- Pegang hendal sistem Gulung & Seterika dan gulungkan panel ke bawah (rajah 15).
- Masukkan hendal ke dalam cangkuk kunci pada tiang dan pastikan ianya dikunci dengan ketat (rajah 16).
- Gantung pakaian pada penyangkut baju terbina dalam atau pada penyangkut baju lain

yang boleh digantung pada cangkuk yang terletak pada batang penyangkut baju (rajah 18-19).

- Untuk mengewapkan seluar panjang, kami mencadangkan anda menggunakan juga sokongan dengan klip seperti yang ditunjukkan dalam ilustrasi (rajah 20).
- Genggam kepala wap dengan lubang wap bukan mengarah pada anda
- Mula mengewap dengan memberus lembut material dengan ira fabrik ke dalam dengan gerakan ke atas/ke bawah secara menegak.
- Panel sokongan menegak membantu mengekalkan pakaian di tempatnya semasa mengewap.
- Mulakan dari bahagian atas pakaian dan perlahan-lahan bergerak ke bawah. Sentiasa mengewap dalam kedudukan menegak.
- Sentiasa berhati-hati agar tidak terkena wap yang panas.
- Sentiasa gantung kepala wap dalam keadaan menegak pada cangkuk apabila tidak digunakan.
- Semasa penggunaan, hos mungkin berbunyi membuat. Ini adalah kejadian biasa disebabkan oleh pemeluwapan. Jika peralatan mula membuat, letakkan kepala wap pada sokongannya untuk beberapa ketika bagi mengembalikan semula pemeluwapan yang berlaku ke dalam peralatan.
- Semasa penggunaan, beberapa titisan air mungkin muncul pada tiang teleskopik. Ini juga adalah kejadian biasa disebabkan oleh pemeluwapan. Untuk mengehadkan pemeluwapan, jangan menekan kepala wap terlampau kuat pada panel Gulung dan Seterika.

### **Tip-tip bagi hasil penggunaan pengewap pakaian dan sistem Gulung & Seterika anda yang lebih baik**

- Kami mengesyorkan anda memeriksa label penjagaan pakaian bagi saranan pengilang sebelum mengewap. Kami juga mengesyorkan anda menguji pakaian dan kesan kepada pakaian di bahagian yang tidak menonjol seperti kelim dalam.
- Butangkan kolar kemeja bagi mengelakkannya daripada tergelincir dari penyangkut baju semasa mengewap (rajah 17).
- Apabila mengewap kemeja, mulakan dengan mengewap lengan baju. Pegang sebelah lengan baju dan silangkannya di hadapan baju menggunakan Gulung & Seterika untuk sokongan menegak (rajah 17).
- Untuk mengewap bahagian belakang kemeja, angkat baju pada bahagian bahu, terbalikkan dan gantung semula pada penyangkut baju (rajah 19).
- Untuk membuat lipatan sisi yang tajam pada seluar panjang dan kemeja, tekan kepala wap (tanpa sebarang aksesori) pada fabrik dan sokongan menegak.
- Tekan berus pengewap dengan perlahan kepada fabrik sementara membuat beberapa pintasan perlahan.
- Elakkan kepala wap bersentuh dengan sutera atau baldu.
- Sesetengah pakaian lebih mudah licin jika diwap pada bahagian dalam.
- Fabrik-fabrik tebal mungkin perlu diwapkan lebih lama.
- Jika anda menggunakan kepala wap di kedudukan yang hampir dengan lantai, tinggikan hos dengan kerap bagi mengelakkan berlakunya pemeluwapan. Bunyi membuat mungkin didengari jika paip fleksibel dipicit.
- Jika tiada wap dihasilkan, jika bunyi membuat kedengaran atau jika air menitis melalui lubang pada kepala wap, naikkan hos wap sekali sekala untuk mengeluarkan pemeluwapan di dalam.
- Sentiasa berhati-hati.

# AKSESORI

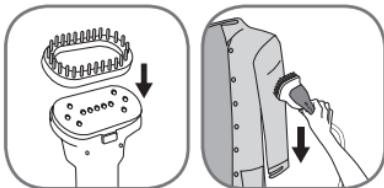
Sebelum menggunakan aksesori, periksa saranan pengilang. Anda juga disyorkan agar menjalankan ujian pada bahagian fabrik yang tidak ketara.

## 1. Berus fabrik

Berus fabrik membuka tenunan fabrik untuk penembusan wap yang lebih baik.

Pastikan unit dicabut palam dan benar-benar sejuk sebelum menyambung aksesori.

- Sambungkan berus fabrik pada kepala wap dengan menjajarkan bahagian bawah berus dengan bahagian bawah kepala wap. Tekan perlahan bahagian atas berus ke dalam kepala wap sehingga ia masuk dan berbunyi klik.
- Berus bahagian yang akan diwapkan dengan ira atau nap fabrik.
- Tanggalkan berus fabrik sebaik sahaja unit dicabut palam dan benar-benar sejuk. Tanggalkannya dengan menekan tab pelepa pada bahagian atas berus sementara menariknya keluar.



## 2. Pad lin

Pad lin adalah aksesori berasingan dan tidak boleh disambung kepada kepala wap. Anda boleh menggunakan pad lin sahaja dan tidak bersama-sama dengan pengewap.

- Pad lin menghilangkan rambut, lin dan bulu binatang untuk hasil yang kelihatan profesional.
- Untuk menggunakan pad lin, berus pakaian dengan perlahan mengikut ira atau nap fabrik.
- Pad boleh dibersihkan dengan memberusnya mengikut arah bertentangan. Kami mengesyorkan anda membersihkan pad menggunakan kain buruk yang boleh dibuang.
- Kami mengesyorkan anda menggunakan pad lin sebelum mengewap pakaian anda untuk hasil yang sempurna.

## 3. Penutup wap kain lembut

Penutup wap tidak boleh digunakan bersama dengan berus fabrik pada kepala wap. Pastikan palam unit dicabut dan ia benar-benar sejuk sebelum menyambung aksesori.



- Penutup wap memberikan pengedaran wap yang sama rata, menapis kekotoran daripada air dan melindungi fabrik daripada titisan air.
- Pasangkan penutup wap kepada kepala wap. Kepala wap sepatutnya tertutup sepenuhnya.
- Tekan kepala wap bersama penutup dengan lembut ke kawasan yang akan diwapkan.
- Tanggalkan penutup wap sebaik sahaja palam peralatan dicabut dan ia benar-benar sejuk.

## 4. Sarung tangan

Sarung tangan adalah digunakan untuk melindungi tangan anda daripada stim semasa digunakan.

Sarung tangan digunakan pada sebelah tangan yang anda akan memegang atau menarik pakaian.

**Sarung tangan hendaklah hanya digunakan dengan pengukus pakaian ini dan bukan untuk tujuan lain.**

**Jangan mencuci atau menggosok sarung tangan.**

## 5 • Lampiran berkedut

- Keluarkan berus kain. Masukkan hook aksesori ke dalam slot you terletak di bahagian bawah kepala stim.
- Tolak pemengang untuk membuka lampiran berkedut.
- Letakkan pakaian ditengah dari lampitan berkedut and kepala stim.
- Lepaskan pemengang.
- Bermula dibahagian atas pakaian, bergerak lampiran berkedut ke aras bawah.
- Apabila unit dicabut and unit sudah sejuk, tangalkan lampiran berkedut dengan menggeser ia di luar kepala steam.

## SELEPAS PENGGUNAAN

- Selepas menggunakan pengewap pakaian, matikan peralatan dengan menekan pedal sekali lagi. Lampu penunjuk kuasa akan mati, dan anda kemudiannya boleh mencabut palam peralatan.
- Gantung kepala wap dalam keadaan menegak pada cangkuk apabila tidak digunakan.
- Apabila unit dicabut and unit sudah sejuk, tangalkan lampiran berkedut dengan menggeser ia di luar kepala steam

**AMARAN:** jangan lepaskan hendal sehingga panel telah betul-betul berpusing semula. Sebaik sahaja peralatan dimatikan, adalah disyorkan untuk menunggu beberapa minit supaya panel Roll & Seterika telah mengering sebelum memusingkannya semula.

- Kosongkan dan bilas tangki air setiap kali sebelum menyimpannya bagi mengeluarkan sebarang partikel kesan kotoran (rajah 22).
- Lingkarkan kord elektrik dengan longgar dan ikatnya dengan jalur Velcro, dan kemudian gantungnya pada klip pada tiang (rajah 23 - rajah 24)..
- Jangan mengangkat pengewap dengan memegang hendal tangki air. Peralatan ini disertakan bersama roda bergaya bagasi untuk proses pengalihan yang lebih mudah.

**AMARAN:** Jangan sesekali menyentuh kepalanya sehingga ia telah sejuk sepenuhnya.

## 1. Pengalihan

- Peralatan anda dilengkapi dengan dua roda untuk mudah dialihkan. Condongkan peralatan ke bahagian belakang dengan memegang tiang tersebut dan kemudian tarik untuk memindahkannya.

- Anda boleh juga mengangkat peralatan bagi mengalihkannya, sekali lagi dengan memegang tiang peralatan tersebut.

Jangan cuba untuk mengangkat atau mengalihkan peralatan dengan memegang panel Gulung & Seterika, pedal, hendal tangki air atau penyangkut baju terbina dalam. Sentiasa gulungkan semula panel Gulung & Seterika sebelum mengalihkan peralatan. Sentiasa pastikan tiang bersambung dengan kukuh kepada unit tapak sebelum mengangkat peralatan (lihat arahan pemasangan).

## 2. Membersih

- Bersihkan unit utama dengan kain lembab.
- Bersihkan panel sistem Gulung & Seterika dengan kain lembap atau span tidak lelas.
- Jangan menggunakan sebarang produk pencuci seperti sabun atau detergen.
- Sentiasa basuh penutup wap yang diperbuat daripada kain lembut dengan tangan dan tunggu sehingga ia betul-betul kering sebelum menggunakan semula.
- Untuk mengekalkan prestasi maksima, pengewap anda mestilah dibersihkan daripada kesan kotoran yang melekat sekali sekala.
- Jarak masa di antara operasi pembersihan kesan kotoran bergantung kepada kualiti air dan kekerapan penggunaan peralatan. Peralatan mestilah dibersihkan kesan kotorannya sekurang-kurangnya sekali setahun atau selepas 50 jam penggunaan.
- Untuk menjalankan operasi pembersihan kesan kotoran, ikut langkah-langkah berikut:
  1. Pastikan peralatan telah betul-betul sejuk (minima 2 jam).
  2. Isikan tangki air dengan air paip tidak dirawat dan pasangkannya pada unit utama, biarkan air memenuhi dandang.
  3. Tanggalkan tangki air daripada tapak dan curah airnya melalui lubang pengisian tangki air dengan menjongkcketkan peralatan ke dalam sinki. Kesan kotoran dan kekotoran lain boleh dibilas keluar.
  4. Ulang langkah 2 dan 3 beberapa kali sehingga semua kesan kotoran telah dihilangkan.

**AMARAN:** Jangan mengisi dandang melalui lubang kepala wap!

Jangan rendam kepala wap ke dalam air!

# PENCARISILAPAN

| Masalah   | Kemungkinan penyebab  | Penyelesaian  |
|---|---|---|
| Tiada wap.  | Peralatan tidak dihidupkan.   | Pastikan bahawa palam peralatan telah dipasang dengan betul. Kemudian tekan pedal Hidup/Mati, lampu penunjuk kuasa yang terletak di hadapan peralatan akan menyala. |
|   | Hos telah dihalang.   | Pastikan bahawa hos tidak bengkok atau berpintal. Peralatan akan mula menghasilkan wap selepas lebih kurang 60 saat.  |
|   | Tiada air dalam tangki air.   | Matikan peralatan dan isikan tangki air.  |
| Aliran wap rendah.  | Pengewap anda terdapat banyak kesan kotoran kerana ia tidak dibilas dengan kerap.                     | Lihat proses membersihkan kesan kotoran (Perenggan membersih)   |
|   | Hos telah dihalang.   | Pastikan bahawa hos tidak bengkok atau berpintal.   |
|   | Tiada air dalam tangki air.   | Matikan peralatan dan isikan tangki air.  |
|   | Wap belum tersedia lagi.  | Peralatan akan menghasilkan wap lebih kurang 60 saat selepas ia dihidupkan.   |
| Air menitis daripada lubang pada kepala wap.  | Terdapat pemeluwan dalam hos.   | Jangan sesekali menggunakan pengewap dalam kedudukan mendatar. Pegang hos secara menegak dengan terentang dan tunggu sehingga air wap kembali ke pengewap.          |
| Pengewap mengambil masa yang lama untuk panas dan/atau mengeluarkan partikel putih. | Pengewap anda terdapat banyak kesan kotoran kerana kesan kotorannya tidak dibersihkan dengan kerap.   | Lihat proses membersihkan kesan kotoran (Perenggan membersih)   |
| Panel sistem Gulung & Seterika bengkok.   | Panel tidak digulungkan balik dengan betul.   | Buka gulungan panel sekali lagi dan pegang hendal sementara menggulung balik panel hingga ke atas.  |
| Panel sistem Gulung & Seterika bergulung balik ke atas semasa sedang digunakan.     | Panel tidak digulungkan balik dengan betul.   | Pastikan handel Gulung & Seterika dikunci dengan kukuh kepada cangkul. Ia tidak patut bergerak secara mendatar atau secara menegak.                                 |
| Terdapat bunyi membuka pada hos.  | Anda menggunakan kepala wap dalam kedudukan yang dekat dengan lantai dan pemeluwan berlaku dalam hos. | Angkat hos dengan kerap semasa penggunaan dan laraskan tiang ke ketinggian maksimanya bagi mengelakkan pembentukan pemeluwan.                                       |
| Air melimpah daripada tangki air.   | Anda menggunakan kepala wap dalam kedudukan yang dekat dengan lantai dan pemeluwan berlaku dalam hos. | Angkat hos dengan kerap semasa penggunaan dan laraskan tiang ke ketinggian maksimanya bagi mengelakkan pembentukan pemeluwan.                                       |

Jika anda mempunyai sebarang masalah atau soalan selanjutnya sila hubungi Talian Bantuan Perhubungan Pelanggan Tefal – lihat butirannya di penghujung risalah ini.

**TR**

## **önemli güvenlik talimatları**

Cihazınızı kullanırken aşağıdaki gibi temel önlemleri almalısınız:

- Bu ürünü kullanmadan önce bütün talimatları okuyun.
- Bu ürün yalnızca kapalı yerlerde, evsel kullanım için tasarlanmıştır. Ticari amaçla kullanılırsa, yanlış kullanılrsa ve talimatlara uyulmazsa imalatçı sorumluluk kabul etmez ve garanti geçerliliğini kaybeder.
- Cihazınızı şu koşulları sağlayarak prize takın:
  - 220 V ila 240 V arasında gerilime sahip bir prize,
  - topraklanmış elektrik prizine takın.

Hatalı gerilimle yapılan bağlantı cihazda telafisi olanaksız hasara neden olabilir ve böylesi bir durumda garantiniz geçersiz olur.

Bir uzatma kablosu kullanıyorsanız kabloların toprak bağlantısı ile doğru bir şekilde derecelendirildiğinden (16A) ve tamamen uzatılmış olduğundan emin olun.

- Güç kablosunu topraklı prize takmadan önce tamamen açın.
- Cihazı yalnızca amaçlanan kullanım doğrultusunda kullanın.
- Buhar deliklerinden çıkan sıcak suyla temas riskini azaltmak için, her kullanım öncesi vücudunuzdan uzak tutarak ve buhar düğmesini çalıştırarak cihazı kontrol edin.
- Cihazın fişini elektrik prizinden çıkarmak için asla kabloyu çekmeyin; bunun yerine fişi kavrayın ve prizden çıkarıp çekerek cihazın bağlantısını kesin.
- Kablonun sıcak yüzeylere temas etmesine veya sert ya da keskin kenarlara değmesine izin vermeyin. Cihazı

kaldırmadan önce tamamen soğumaya bırakın. Cihazı saklarken kablosunu gevşek şekilde çevresine dolayın.

- Cihaza su doldururken, temizlik sırasında suyu boşaltırken, aksesuarlarını takip çıkarırken ve kullanılmadığı esnada daima aygıtın güç kaynağıyla bağlantısını kesin.
- Buhar emisyonu nedeniyle cihaz kullanılırken özen gösterilmelidir.
- Cihaz düşmüşse veya hasar görmüşse ya da kablo bozuksa cihazı çalıştmayın. Elektrik çarpması riskinden kaçınmak için aygıtı söküp onarmaya çalışmayın. İnceleme ve onarım için en yakın yetkili Tefal servisine getirin. Yanlış kurulum ve onarım aygit kullanıldığı sırada yanın, elektrik çarpması ve yaralanma risklerini doğurabilir.
- Aygit çocukların tarafından ya da çocukların yakınında kullanıldığından yakın gözetmenlik gereklidir.
- Aygıtı fişe takılıyken ya da hala sıcakken tek başına bırakmayın.
- Sıcak metal veya plastik parçalar, sıcak su ya da buharla temas edilmesi yanıklara neden olabilir. Bir buhar cihazını boşaltırken dikkatli olun. Haznede sıcak su olabilir.
- Uzatma kablosu mutlaka gerekliyse 16A amper oranına sahip bir kablo kullanılmalıdır. Daha düşük amperajda sahip bir kablo aşırı ısınma nedeniyle yanın ya da elektrik çarpması riski taşımaktadır. Kablonun çekilmemesine ve kişilerin kabloya takılıp düşmemesine dikkat edilerek düzenleme yapılmalıdır.
- Elektrik çarpması riskine karşı korumak için, cihazı suya ya da başka sıvılara batırmayın.

- Buharı insanlara, hayvanlara veya giyildikleri sırada kıyafetlere yöneltmeyin.
- Gözetim altında bulundurulmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımına ilişkin talimatlar verilmediği takdirde, bu cihaz fiziksel engeli bulunan ya da kısıtlı duyusal ve zihinsel becerilere sahip kişilerce ve (çocuklar dahil) bilgi ve deneyim sahibi olmayan kişilerce kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Tefal tarafından temin edilmemiş olan aksesuarların kullanılması önerilmez ve yanın, elektrik çarpması veya yaralanmalara neden olabilir.
- Cihazın sabit bir yüzeyde tutulması gereklidir. Aygıtı tabanına yerleştirirken, tabanı üzerine koyduğunuz yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Aygit düştüyse, belirgin görünür hasar izleri varsa veya sizıntı yapıyorsa kullanılmamalıdır.
- Elektrik kablosunu kullanımından önce aşınma veya hasar göstergelerine karşı kontrol edin. Elektrik kablosu hasarlı ise olası bir tehlikeyi önlemek için kablo yetkili servis tarafından değiştirilmelidir. IFU tarafından belirtilecek dışında kireç sökücü ürünler kullanmayın.

## İlk kullanımından önce

İlk birkaç kullanım sırasında, zararsız bir duman ve koku çıkabilir ve biraz toz bırakabilir. Bu durumun kullanıma herhangi bir etkisi yoktur ve kısa sürede geçecektir.

## Ne tür su kullanmak gereklidir?

Cihazınız musluk suyu ile çalışmak üzere tasarlanmıştır. Bununla birlikte, kireçlenmeyi önlemek amacıyla buhar haznesine düzenli olarak otomatik temizleme işlemi uygulamak gereklidir. Suyunuz çok kireçli ise, musluk suyu ile içme suyunu yarı yarıya karıştırarak kullanınız. Katkı maddesi içeren (nişasta, parfüm, aromatik maddeler, yumuşatıcı, vs.) su veya kondensatlar (örneğin çamaşır kurutma makinesi suyu, buzdolabı suyu, klima suyu, yağımur suyu) kullanmayın. Bunlar, organik atıklar veya sıcaklığın etkisiyle bir araya toplanan mineraller içerir ve cihazınızın su bırakmasına, kahverengi çizgiler oluşturmamasına veya normalden daha kısa sürede eskimesine neden olur.

# LÜTFEN BU TALİMAT KİTAPÇIGINI, İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN



## Çevre korumasına katkıda bulunalım!

- ① Cihazınız yeniden kullanılabilir veya geri dönüştürülebilir malzemeler içermektedir.
- ② Kullanım ömrünün sonunda, cihazınızı toplama noktalarına götürün veya yetkili servise bırakın.

## ÜRÜNÜN TANITIMI

1. Buhar başlığı
2. Buhar başlığı askısı
3. Entegre askı
4. Döner pantolon/elbise kışkaçları
5. Askılık
6. Roll & press sistemi: Dikey ütüleme ünitesi
7. Roll & press sistemi: Kilit açma ve sarma kolu
8. Roll & press sistemi: Kilit açma askısı
9. Askı tespitvidası
10. Çubuk kilit klipsleri
11. Teleskopik direç
12. Elektrik kordonu askısı
13. Elektrik kordonu
14. Cirt-cırtlı bant
15. Çubuk tespit vidası
16. Buhar borusu halkası
17. Takılıp çıkarılabilir hazne
18. Açıma/kapama pedali
19. Taşıma tekerlekleri
20. Tekstil buhar kordonu
21. Açıma/kapama ışıklı göstergesi
22. Entegre aksesuarlar
  - a. Kumaş firçası
  - b. Pamuklanma temizleme firçası
  - c. Hassas kumaşlar için kılıf

## KULLANMADAN ÖNCE

### 1 • Kırışıklık açıcının kurulumu

#### Teleskopik çubuğu birleştirilmesi

1. Taban üzerinde bulunan direğin tespit vidasını gevşetin ve çıkarın (Şek. 1).
2. Çubuğu, elektrik kordonu askısı sola gelicek şekilde tutun. Çubuğun 2 klipsinin kilidinin açıldığını kontrol edin (Şek. 2).
3. Çubuğu aşağı doğru bastırarak kaide içine sokun; deliklerin ve tabanın vidanın yerine konulabileceği şekilde aynı hızada olmaları gereklidir. Deliklerin denk gelmemesi durumunda, direğin klipslerinin kilitlerinin iyice açılmış olduğunu kontrol edin (Şek. 3).
4. Çubuğun ünite üzerinde sağlam bir şekilde durabilmesi için, çubuğun tespit vidasını sonuna dek gevşetin (Şek. 4).
5. Çubuğun yukarı doğru kaydırarak maksimum yüksekliğinde açın (Şek. 5), ardından 2 klipsi kilitleyin (Şek. 6). Direğin 3 bölümünün tamamen açılmış olduğunu emin olun.

#### Sarma & Press sistemli askının montajı

1. Askının altında bulunan çubuğun tespit vidasını gevşetin (Şek.7).
2. Sarma & Press sisteminin kolumnun kilitleme askısı ile aynı tarafta bulunacağı şekilde askıyı tutun.
3. Askıyı çubuğun üst kısmına sokun. Kemerin altındaki ve direğin içindeki deliklerin aynı seviyeye gelmesi gerekmektedir (Şek. 8).
4. Vidayı yerine takın, askıyı sıkıca tespit edinceye dek vidayı sıkıştırın (Şek. 9).
5. Buhar başlığını askının kancaları arasına yerleştirin.

## 2 • Su haznesinin doldurulması

**ÖNEMLİ: Kırışıklık giderici cihazınızda katkı maddesi içeren (nişasta, parfüm, aromalı maddeler, yumuşatıcı vb.) su kullanmayın. Bu tip katkı maddeleri buharın özelliğini olumsuz yönde etkileyebilir ve tortu oluşmasına neden olabilirler.**

- Cihazın fişinin prizden çıkarılmış olmasına dikkat edin. Su haznesini üzerine bastırıp, yukarı doğru çekerek cihazın santral ünitesinden ayırin (Şek. 10). Kapağı gevşetin ve su haznesini doldurun (Şek. 11). Maksimum kapasite, « maks. » işaretine erişir.
- Kırışıklık giderici cihaz MUSLUK SUYU ile kullanılabilir. Musluk suyunuzun kireç oranının yüksek olması halinde, Rowenta, sertliğin indirgenmesi amacıyla musluk suyunun damıtılmış suyla karıştırılmasını önermektedir; şife kaynak suyu veya sadece damıtılmış su da kullanabilirsiniz.
- Tipayı gevsettikten sonra, tutacağından kavramak üzere hazneyi çevirin ve tipadan su akmadığını kontrol edin.
- Hazneyi, cihazın tabanı üzerindeki yerleştirin (Şek. 12).

## KULLANIM

**UYARI: Giysiyi asla kişi üzerindeken tüketmeyin. Cihazı çok kalın halılar üzerinde kullanmayın. Bu son derece normal bir durumdur. Dikkatli olun ve uzun süreli temasta kaçının.**

### 1 • Çalıştırma

- Cihazı kullanırken, santral ünitesini tıkayabilecek nesneleri zeminden kaldırın (düz ve yatay düzlemede kullanın). Cihazın iç kısmındaki delikleri tikamayın. Cihazı çok kalın halılar üzerinde kullanmayın.
- Yapışkan bandı ayırin ve elektrik kordonunu tamamen açın.
- Kordonun fişini prize takın (Şek. 13).
- Cihazın önünde bulunan pedal üzerine basarak cihazı çalıştırın. Besleme göstergesi ışığı yanar (Şek. 14).
- 60 saniye sonra cihaz buhar üretmeye başlar.

### 2 • Sarma & Press sisteminin kullanımı

Sarma & Press sistemini kullanmak için:

- Sarma & Press sisteminin tutacağıını alın ve kaideyi aşağı doğru açın (Şek. 15).
- Tutacağı direk üzerindeki kilitleme yuvasına yerleştirin ve kırışıklık açma kaidesinin kilitlendiğini kontrol edin (Şek. 16).
- Giysiyi entegre askı veya askının çubuğu üzerinde bulunan askı askısına asabileceğiniz başka bir askiya asın (Şek. 18 - Şek. 19).
- Pantolonların kırışıklıklarını açmak için, şekilde gösterildiği gibi kıskaklı desteği de kullanmanızı tavsiye ediyoruz (Şek. 20).
- Buhar deliklerinin kendinize doğru olmamalarına dikkat ederek, buhar başlığını kavrayın.
- Dikey kırışıklık açma ünitesini giysisinin ütüleme sırasında yerinde durmasına yardımcı olur.
- Giysinin üst kısmından başlayın ve yavaş yavaş aşağı inin. Hortumu daima dikey pozisyonda tutmaya dikkat edin.
- Buhar ile herhangi bir temasta bulunmamaya dikkat edin.
- Cihazı kullanmadığınız zaman, buhar başlığını kancaya daima dikey pozisyonda asın.
- Kullanım sırasında, hortumdan gurultu sesleri gelebilir; bu yoğunlaşma neticesinde oluşan doğal bir durumdur. Hortumun guruldamaya başlaması durumunda, yoğunlaşan suyun yeniden cihaza geri dönebilmesi için, buhar başlığını bir süre ünitesi üzerine bırakın.
- Kullanım sırasında, teleskopik direk üzerinde birkaç damla su görülebilir. Bu yoğunlaşma neticesinde

oluşan doğal bir durumdur. Bu durumu önlemek için, dikey Sarma & Press kaidesi üzerinde buhar bağılığı üzerine aşırı bastırmayın.

## KIRIŞIKLIK AÇICIYLA EN İYİ SONUCU ELDE ETMEK İÇİN TAVSİYELER

- Üretici tavsiyelerini öğrenmeniz için, giysinin bakım etiketini kontrol etmenizi tavsiye ederiz. Ayrıca uygulama öncesinde, giysinin görünmeyecek bir kısmında, giysinin ve rengin sağlamlığını görmek için deneme yapmanızı da tavsiye ediyoruz.
- Ütuleme sırasında askıdan kaymaması için, gömleğin yakasını ilikleyin (Şek. 17).
- Bir gömleğin kırışıklıklarını açarken, önce kol ağızlarından başlayın: Bir kol ağını alın ve Sarma & Pres ünitesini kullanabilmek için giysinin içinden geçirerek, çapraz duruma getirin (Şek. 17).
- Gömleğin arkasının kırışıklığını açmak için, gömleği omuzlarından kaldırın ve askı etrafında çevirin (Şek. 19).
- Pantolonlar veya gömlekler üzerinde pililer yapmak için, buhar başlığını (hiçbir aksesuar olmadan) giysi ve dikey ünite üzerine bastırın.
- Kumaş fırçasını yavaş hareketler ile hafifçe kumaş üzerine bastırın.
- İpek veya kadifeyle her türlü buhar temasından kaçının.
- Bazı ürünlerin kırışıklığı tersinden daha kolay giderilmektedir.
- Ağır kumaşlar için kırışıklık giderme işlemini daha uzun süreli olarak uygulanması gerekebilir.
- Kırışıklık açma işlemini, zemine yakın, alçak bir yerde gerçekleştiriyorsanız, su damlası oluşumunu önlemek için boruyu sık sık yukarı kaldırın. Hortumun sıkışması halinde gurultulu bir ses duyabilirsiniz.
- Hiç buhar olumsuyorsa, gurultulu sesle duyuyorsanız veya buhar başlığının deliklerinden su damlıyorsa, iç kısımda su damlacığı oluşumunu engellemek için buhar borusunu yukarı kaldırın.
- Daima dikkatli olun.

## AKSESUARLAR

Bir aksesuari kullanmaya başlamadan önce, üretici talimatlarına dikkat edin.

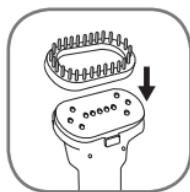
İşte, kumaşın görünmeyecek bir kısmında aksesuari önceden denemenizi tavsiye ederiz.

### 1 • Kumaş fırçası

Kumaş fırçası, buharın daha iyi nüfuz edebilmesi için kumaşın argacını açar.

**Başlık üzerinde bir aksesuar takmadan önce, başlığın tamamen soğuduğunu ve cihazın fişinin prizden çıktığını kontrol edin.**

- Kumaş fırçasını, fırçanın iç kısmının buhar başlığının iç kısmı üzerinde hizalanacağı şekilde buhar başlığının takın. Kilitlenme sesini duyuncaya dek fırçayı buhar başlığı üzerinde zorlamadan bastırın.
- Kırışıklıkları giderilecek olan alanı kumaşın iplik yönüne veya ilmeklerine dikkat ederek fırçalayın.
- Kumaş fırçasını çıkarmadan önce, cihazın fişini prizden çıkarın ve tamamen soğumasını bekleyin. Tamamen soğuduktan sonra, fırçanın üzerinde bulunan çıkış butonuna basın ve aksesuari öne doğru çekerek yerinden çıkarın.



## 2 • Pamuklanma önleyici fırça

Pamuklanma önleyici fırça, buhar başlığına sabitlenmeyecek, ayrı bir aksesuardır. Cihazdan ayrı olarak kullanabilirsiniz.

- Pamuklanma önleyici fırça, kumaş üzerinden pamuklanmaya neden olan unsurların, saçların veya hayvan killarının temizlenmesini sağlar.
- Pamuklanma önleyici fırçayı kullanırken, kumaşı iplik yönüne ve ilmeklerine dikkat ederek yavaşça fırçalayın.
- Pamuklanma önleyici fırçayı temizlemek için, tersine fırçalayın. Daha sonradan atabileceğiniz, eski bir kumaş üzerinde denemenizi tavsiye ediyoruz.
- Daha iyi sonuç elde etmek için, giysilerin kırışıklıklarını açmadan önce, pamuklanma temizleyici fırçayı kullanmanızı tavsiye ediyoruz.

## 3 • Hassas kumaşlar için kılıf

Hassas kumaşlar için kılıf, buhar başlığı üzerinde kumaş fırçası ile birlikte kullanılamaz. Buhar başlığı üzerine bir aksesuar takmadan önce, buhar başlığının tamamen soğuduğunu ve cihazın fişinin prizden çıkarılmış olduğunu kontrol edin.

Hassas kumaş koruyucu kılıf buharın eşit derecede yayılmasını sağlar, sudaki pislikleri filtreler ve giysileri su damlalarına karşı korur.

- Kılıfı buhar başlığı üzerine tutturun: Başlığın tamamen kapalı olması gereklidir.
- Kılıf ile birlikte buhar başlığını kullanarak ütülenecek yüzey üzerine nازıkçe bastırın.
- Cihazın fişi prizden çıkarıldığında ve cihaz tamamen soğuduğunda kılıfı çıkarın.



## KULLANIM SONRASINDA

- Buharlı kırışıklık açıcıyı kullandıkten sonra, yeniden pedal üzerine basarak cihaza olan elektrik gelisini kesin. Besleme göstergesi söner, cihazın fişini prizden çıkarabilirsiniz.
- Cihazın kullanımı sona erdiğinden sonra, buhar başlığını dikey olarak askıyla asın.
- Sarma & Press kolunu direk üzerindeki kilitleme yuvasından çıkarın (Şek. 21). Ünite yukarı doğru çıkarken, ellerinizi tutacak üzerinde tutun.

**DIKKAT:** Ünite tamamen sarılmıştan önce, tutacağı asla serbest bırakmayın. Cihaz kapatıldığından, kuruması için, Roll & Press sarılmıştan önce birkaç dakika beklenmesi tavsiye edilir.

- Kırışıklık açıcıyı yerine yerleştirmeden önce, her defasında hazne içindeki suyu boşaltın ve varsa kireç parçalarını temizlemek için suyla çalkalayın (Şek. 22).
- Elektrik kordonunu fazla sıkıştırmadan sarın ve etrafına yapışkan bandı kapatın, ardından çubuğa asın (Şek. 23 - Şek. 24).
- Cihazınızı taşımak için, su haznesinin kolunu kullanmayın. Cihaz, taşınamasını kolaylaştıran tekerlekler sahiptir.

**UYARI:** Buhar başlığını, tamamen soğumadan önce asla dokunmayın.

## 1-TAŞIMA

- Kolay taşınabilmesi için, cihazınız iki adet tekerlekle donatılmıştır. Cihazınızı ana gövdeden kavrayarak arkaya doğru eğin ve ardından tekerlekleri üzerinde hareket etmesi için çekin.
- Cihazı, yine gövdesinden kavrayarak, yukarı doğru kaldırarak da taşıyabilirsiniz.

**Cihazı Sarma & Press kaidesinden, pedaldan, hazırlanın tutacağından veya entegre askıdan kavrayarak taşımayın. Cihazı taşımadan önce, Sarma & Press'i daima sarın. Cihazı taşımadan önce, direğin ürünün tabanına düzgün bir şekilde sabitlendiğinden emin olun (montaj talimatlarına bkz.).**

## 2 • TEMİZLİK

- Cihazınızı nemli bir bez kullanarak temizleyin.
- Sarma & Press ünitesini aşındırıcı özellikle olmayan bir sünger veya yumuşak bir bez ile temizleyin. Sabun veya deterjan gibi temizlik maddelerini asla kullanmayın.
- Hassas kumaş kılıfını daima elde yıkayıp ve yeniden kullanmadan önce tamamen kurumasını bekleyin.
- Cihazınızdan maksimum performans elde edebilmeniz için, biriken kireci düzenli olarak temizlemeniz gerekmektedir. Kireçten arındırma sıklığı kullandığınız suyun kalitesi ve cihazın kullanım sıklığına göre değişiklik gösterir. İhazın yılda en az bir defa veya her 50 saatlik kullanımda bir kireçlerinden arındırılması tavsiye edilir. Buhar seviyesinde düşme tespit ederseniz, kireç temizleme işlemi gerçekleştirmenizi tavsiye ederiz.
- Kireçten arındırma işlemi için:
  1. Cihazın tamamen soğumasını bekleyin. Cihazın fisini prizden çıkarın ve buhar hortumunu santral üniteden çıkarın. İki adet teleskopik tüpü alçaltın. Sabitleme vidalarını gevşeterek taban çubuğunu kaldırın.
  2. Su haznesini berrak suyla doldurun ve yeniden santral üzerindeki yerine takın. İç kısmında bulunan ısıtıcı ünite, bir miktar suyla dolar.
  3. Su haznesini santralden çıkarın ve açık hortum bağlantısı yardımıyla ısıtıcı ünite içerisindeki suyu lavabo içine boşaltın. Kireç ve diğer kalıntılar bu şekilde tahliye edilecektir.
  4. Kireç oluşumu tamamen kaybolana dek 2 ve 3. aşamaları tekrar edin.

**DİKKAT: Isıtma ünitesini asla buhar başlığı deliklerinden doldurmayın!**

**Buhar başlığını su içine sokmayın!**

# ARIZA GIDERME

| Sorun   | Muhtemel Sebepler   | Çözümler   |
|---|---|--|
| Buhar yok.  | Cihaza elektrik gelmiyor.   | Cihazınızın prize düzgün bir şekilde takılmış olduğunu kontrol edin ve Çalıştır/Durdur butonuna (cihazın ön kısmında bulunan) basın. Besleme göstergesi ışığı yanar. |
|   | Hortum tıkanı.  | Hortumun katlanmamış veya kıvrılmamış olduğundan emin olun. 60 saniye sonra cihaz buhar üretmeye başlar.   |
|   | Su haznesi içinde su yok.   | Cihazın fisini prizden çıkarın ve su haznesini doldurun.   |
| Buhar gelişи zayıf.   | Cihaz kireç tutmuş.   | Kireç temizleme işlemi açıklamasına bkz. (paragraf: Temizlik)  |
|   | Hortum tıkanı.  | Hortumun katlanmamış veya kıvrılmamış olduğundan emin olun.  |
|   | Su haznesi içinde su yok.   | Cihazın fisini prizden çıkarın ve su haznesini doldurun.   |
|   | Buhar henüz kullanılamaz.   | Ürün çalıştırılmasını takiben, yaklaşık 60 saniye sonunda buhar üretmeye başlar.   |
| Buhar başlığının deliklerinden su akıyor.                       | Hortum içerisinde yoğunlaşma var.   | Cihazı asla yatay pozisyonda kullanmayın. Hortumu dikey konumda tutun ve suyun cihaza geri dönmesini bekleyin.   |
| Cihaz çok geç isınıyor ve/ veya beyaz parçacıklar püskürütüyor. | Cihaz kireç tutmuş.   | Kireç temizleme işlemi açıklamasına bkz. (paragraf: Temizlik)  |
| Roll & Press sistemi ters.                                      | Kaide düzgün sarılmamış.  | Kaideyi yeniden açın ve tamamen sarılına dek elinizde destek olun.   |
| Roll & Press sistemi kullanım sırasında yeniden sarıldı.        | Kaide askı içine düzgün kilitlenmemiş.  | Roll & Press tutacağının askının içine iyice geçtiğini kontrol edin. Yatay veya dikey olarak hareket etmemelidir.  |
| Hortumdan guruldama sesi geliyor.                               | Zemine yakın, alçak bir seviyede ütüleme yapıyorsunuz, hortum içinde yoğunlaşma oluşuyor. | Ütüleme sırasında hortumu sık olarak düzeltin, yoğunlaşmayı engellemek için direğin maksimum yüksekliğinde açın.   |
| Hazneden su taşıyor.  | Zemine yakın, alçak bir seviyede ütüleme yapıyorsunuz, hortum içinde yoğunlaşma oluşuyor. | Ütüleme sırasında hortumu sık olarak düzeltin, yoğunlaşmayı engellemek için direğin maksimum yüksekliğinde açın.   |

Sorunun nedenini belirleyememeniz halinde, bir TEFAL yetkili servisine başvurun [www.tefal.com.tr](http://www.tefal.com.tr)

Ürünlerini daima geliştirmeyi ilke edinen Tefal, herhangi bir bildirimde bulunmadan ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

